

BELGISCHE SENAAAT

ZITTING 2008-2009

16 DECEMBER 2008

**Wetsontwerp betreffende de continuïteit
van de ondernemingen***Evocatieprocedure***VERSLAG**

NAMENS DE COMMISSIE VOOR
DE JUSTITIE
UITGEBRACHT DOOR
DE HEER **VANDEBERGHE**

I. Inleiding

Voorliggend optioneel bicameraal wetsontwerp werd oorspronkelijk ingediend als wetsvoorstel in de

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 2008-2009

16 DÉCEMBRE 2008

**Projet de loi relative à la continuité
des entreprises***Procédure d'évocation***RAPPORT**

FAIT AU NOM DE LA COMMISSION
DE LA JUSTICE
PAR
M. VANDEBERGHE

I. Introduction

Le projet de loi qui fait l'objet du présent rapport relève de la procédure bicamérale facultative et est

Samenstelling van de commissie / Composition de la commission :

Voorzitter / Président : Patrik Vankrunkelsven.

CD&V

Leden / Membres :

Sabine de Bethune, Hugo Vandenberghe, Pol Van den Driessche, Tony Van Parys.

MR

Alain Courtois, Marie-Hélène Crombé-Berton, Christine Defraigne.

Open Vld
Vlaams Belang
PS
SP.A-VI. Pro

Martine Taelman, Patrik Vankrunkelsven.
Hugo Coveliers, Anke Van dermeersch.
Christophe Collignon, Philippe Mahoux.
Geert Lambert, Guy Swennen.

CDH
Écolo

Vanessa Matz.
Carine Russo.

Plaatsvervangers / Suppléants :

Dirk Claes, Els Van Hoof, Nahima Lanjri, Els Schelfhout, Elke Tindemans.

Berni Collas, Alain Destexhe, Philippe Monfils, François Roelants du Vivier.

Roland Duchatelet, Marc Verwilghen, Paul Wille.
Yves Buysse, Jurgen Ceder, Joris Van Hauthem.

Sfia Bouarfa, Joëlle Kapompolé, Philippe Moureaux.

Johan Vande Lanotte, Myriam Vanlerberghe, André Van Nieuwerkerke.

Francis Delpérée, Jean-Paul Procureur.

José Daras, Josy Dubié.

*Zie :***Stukken van de Senaat :****4-995 - 2008/2009 :**

Nr. 1 : Ontwerp geëvoceerd door de Senaat.

Nr. 2 : Amendementen.

*Voir :***Documents du Sénat :****4-995 - 2008/2009 :**

N° 1 : Projet évoqué par le Sénat.

N° 2 : Amendements.

Kamer van volksvertegenwoordigers door de heren Crucke en Bacquelaine.

Het werd op 6 november 2008 in de plenaire vergadering geamendeerd aangenomen met 96 tegen 10 stemmen bij 16 onthoudingen en overgezonden aan de Senaat op 7 november 2008. De Senaat heeft het wetsontwerp geëvoceerd op 24 november 2008.

Tijdens de discussie zijn er vragen gerezen over de kwalificatie van het ontwerp. De parlementaire overlegcommissie werd omtrent deze vraag gevat.

Tengevolge van de beslissing van de parlementaire overlegcommissie van 10 december 2008 dient de tekst van het door de Kamer aangenomen wetsontwerp gesplitst in het wetsontwerp betreffende de continuïteit van de ondernemingen, dat een aangelegenheid regelt als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet (zie stuk Senaat nr. 4-995/5) en het wetsontwerp houdende wijzigingen van het Gerechtelijk Wetboek met betrekking tot de continuïteit van de ondernemingen, dat een aangelegenheid regelt als bedoeld in artikel 77 van de Grondwet (zie stuk Senaat nr. 4-995/6).

De commissie voor de Justitie heeft het wetsontwerp besproken tijdens haar vergaderingen van 2, 3, 9 en 16 december 2008, in aanwezigheid van de minister van Justitie, bijgestaan door de heer Verougstraete, voorzitter van het Hof van Cassatie en voorzitter van de groep van deskundigen tot hervorming van het gerechtelijk akkoord.

II. Inleidende uiteenzetting door de minister van Justitie

Het redden van ondernemingen in moeilijkheden is van wezenlijk belang voor de overheid omwille van het behoud van de werkgelegenheid en het industrieel weefsel dat hiermee gepaard gaat. De manier waarop dit moet gebeuren vormt een uitdaging voor de overheid. De wetgever moet balanceren tussen enerzijds de vrijheid voor een ondernemer om zijn zaken te regelen en zijn onderneming te besturen en anderzijds het beschermen van de stakeholders van een bedrijf, zoals schuldeisers, klanten, leveranciers, aandeelhouders en werknemers, maar ook van de economie in het algemeen.

De Wet van 17 juli 1997 betreffende het gerechtelijk akkoord trachtte ondernemingen een gepast kader te bieden om uit de moeilijkheden te raken waarin zij verzeild waren geraakt. De wet maakte deel uit van een bredere hervorming van het handelsrecht, waarin ook de faillissementswet van 8 augustus 1997 in kaderde.

Maar ondanks de ambities, heeft de wet te weinig vruchten afgeworpen. Het aantal aanvragen van ge-

issu d'une proposition de loi déposée initialement à la Chambre des représentants par MM. Crucke et Bacquelaine.

Il a été amendé et adopté en séance plénière le 6 novembre 2008 par 96 voix contre 10 et 16 absentions et a été transmis le lendemain au Sénat, qui l'a évoqué le 24 novembre 2008.

Au cours de la discussion, on s'est interrogé sur la qualification du projet. La commission parlementaire de concertation a été saisie du problème.

À la suite de la décision du 10 décembre 2008 de la commission parlementaire de concertation, le texte du projet de loi adopté par la Chambre doit être scindé en un projet réglant une matière visée à l'article 78 de la Constitution, à savoir le projet de loi relatif à la continuité des entreprises (voir doc. Sénat n° 4-995/5), et un projet réglant une matière visée à l'article 77 de la Constitution, à savoir le projet de loi modifiant le Code judiciaire en ce qui concerne la continuité des entreprises (voir doc. Sénat n° 4-995/6).

La commission de la Justice a examiné le projet de loi au cours de ses réunions des 2, 3, 9 et 16 décembre 2008, en présence du ministre de la Justice, assisté par M. Verougstraete, président de la Cour de cassation et président du groupe d'experts chargé de réfléchir à la réforme du concordat judiciaire.

II. Exposé introductif du ministre de la Justice

Le sauvetage des entreprises en difficulté revêt une importance capitale pour les pouvoirs publics compte tenu de la nécessité de sauvegarder l'emploi et le tissu industriel qui va de pair. La manière dont ce sauvetage doit être réalisé constitue un défi pour ces pouvoirs publics. Le législateur doit tenir compte, d'une part, de la liberté d'un entrepreneur de régler ses affaires et de diriger son entreprise et, d'autre part, de la nécessité de protéger non seulement les « dépositaires d'enjeux » d'une entreprise, à savoir les créanciers, les clients, les fournisseurs, les actionnaires et les travailleurs, mais aussi l'économie en général.

La loi du 17 juillet 1997 relative au concordat judiciaire avait pour finalité de fournir aux entreprises un cadre approprié afin de les aider à sortir des difficultés auxquelles elles se retrouvaient confrontées. La loi s'inscrivait dans le cadre d'une réforme plus large du droit commercial, tout comme d'ailleurs la loi du 8 août 1997 sur les faillites.

Mais, en dépit de ses objectifs ambitieux, la loi n'a guère porté de fruits. Le nombre de demandes de

rechtelijke akkoorden is beperkt en maar al te vaak leiden de toegestane akkoordprocedures nog steeds tot het faillissement of vereffening.

Onder impuls van het VBO werd door een brede groep van experts grondig nagedacht over een hervorming van deze wet, en de vorige minister van Justitie heeft het initiatief genomen om de wet bij te sturen. De minister wijst erop dat hij, vanuit het Parlement, nauw betrokken was bij de totstandkoming van de wet van 1997, en dan ook een hoofdrol wou spelen bij de verderzetting en finalisering van deze hervorming.

De volksvertegenwoordigers Bacquelaine en Crucke hebben een wetsvoorstel ingediend dat gebaseerd was op het voorontwerp van wet dat door de vorige regering werd besproken, en dat door een beperkte groep deskundigen werd opgesteld. Dit wetsvoorstel is zeer verdienstelijk, en het heeft een debat op gang gebracht dat enkel kan leiden tot een verbetering van de huidige wettelijke regeling. De hoorzittingen die door de Kamercommissie Handels- en Economisch Recht werden georganiseerd hebben aangetoond dat de algemene teneur over het voorliggende werkstuk positief is.

Op voorstel van de minister heeft de regering op 23 mei 2008 een aantal belangrijke amendementen aangebracht op de tekst. De Kamer heeft tijdens haar plenaire zitting van 6 november 2008 de nieuwe wettekst goedgekeurd.

Dit zijn een aantal opvallende nieuwigheden van de nieuwe wet :

— Het wetsvoorstel versoepelt de voorwaarden voor de toekenning van een reorganisatieprocedure, die kan geopend worden zodra de continuïteit van de onderneming bedreigd is en heel haar activiteit of een gedeelte ervan behouden kan blijven.

Er is een verruiming van de waaier aan instrumenten die de onderneming kan hanteren om aan haar moeilijkheden het hoofd te bieden. Momenteel bestaat er slechts een tweeledige keuze tussen het gerechtelijk akkoord en het faillissement. Het aantal opties wordt nu gevoelig uitgebreid :

1. De onderneming krijgt nu ook expliciet de mogelijkheid om een minnelijk akkoord te sluiten met zijn schuldeisers. Deze overeenkomst kan bijvoorbeeld bepalen dat de schuld gedeeltelijk wordt kwijtgescholden en kan een schema bevatten voor schuldaflossingen. Vernieuwend is dat het voorstel uitdrukkelijk stelt dat dit minnelijk akkoord niet met alle schuldeisers dient te worden gesloten. De facto zullen de belangrijkste schuldeisers bijna altijd bij dit akkoord betrokken zijn, zoniet heeft het weinig zin, maar om geen afbreuk te doen aan de rechten van de schuldeisers is voorzien dat het minnelijk akkoord de derden niet bindt. Deze techniek bestaat reeds in bepaalde andere landen zoals Frankrijk. Dit minnelijk

concordat judiciaire est limité et les procédures en concordat accordées débouchent encore trop souvent sur la faillite ou la liquidation.

Sous l'impulsion de la FEB, un large groupe d'experts a été constitué afin de mener une réflexion approfondie sur une réforme de cette loi que l'ancienne ministre de la Justice a pris l'initiative de retoucher. Le ministre souligne que, lorsqu'il était parlementaire, il a été étroitement associé à l'élaboration de la loi de 1997 et qu'il entend dès lors jouer un rôle de premier plan dans la poursuite et la finalisation de cette réforme.

Les députés Bacquelaine et Crucke ont déposé une proposition de loi inspirée de l'avant-projet de loi examiné par le gouvernement précédent et élaboré par un groupe restreint d'experts. Cette proposition de loi a de nombreux mérites, dont celui d'avoir lancé un débat qui ne pourra qu'aboutir à une amélioration de la réglementation légale actuelle. Les auditions qui ont été organisées par la commission de la Chambre chargée des problèmes de droit commercial et économique ont montré que la teneur générale du texte à l'examen est positive.

Sur la proposition du ministre, le gouvernement a déposé le 23 mai 2008 plusieurs amendements importants. La Chambre a adopté le nouveau texte de loi lors de sa séance plénière du 6 novembre 2008.

La nouvelle loi comportera quelques innovations notables :

Elle assouplit les conditions d'octroi d'une procédure de réorganisation qui peut être ouverte dès que la continuité de l'entreprise est menacée et que son activité peut être préservée en tout ou en partie.

Le texte élargit la palette des instruments mis à la disposition de l'entreprise pour faire face à ses difficultés. Pour l'instant, les entreprises n'ont le choix qu'entre le concordat judiciaire et la faillite. Désormais, elles disposeront d'un éventail d'options sensiblement plus large :

1. Ainsi, une entreprise pourra expressément conclure avec ses créanciers un concordat amiable qui pourra préciser, par exemple, que la dette est partiellement apurée et comporter un plan de remboursements. La proposition de loi innove en ce sens qu'elle précise explicitement que ce concordat ne doit pas être conclu avec tous les créanciers. Dans les faits, les principaux créanciers seront presque toujours associés à ce concordat — sans quoi, il n'aurait guère de sens — mais, pour ne pas porter atteinte aux droits des créanciers, il est prévu que le concordat amiable ne lie pas les tiers. C'est une technique qui existe déjà dans d'autres pays comme la France. Ce concordat amiable peut être conclu aussi bien dans le cadre de la

akkoord kan zowel in het kader van de procedure van gerechtelijke reorganisatie worden gesloten als daarbuiten. Hierbij kan de schuldenaar bijstand krijgen van een ondernemingsbemiddelaar.

2. De tweede optie is de reorganisatieprocedure door middel van een plan dat goedgekeurd wordt door de schuldeisers. Dit instrument loopt gelijk met de bestaande akkoordprocedure maar werd tegelijk vereenvoudigd en verbeterd.

3. En ten derde is er de overdracht onder gerechtelijk toezicht van een onderneming. Aangezien het veiligstellen van de onderneming het ultieme doel uitmaakt, komt het erop aan dat zij onder de beste voorwaarden kan worden overgelaten. Daarom organiseert het wetsontwerp in detail de overdracht van de onderneming of van het geheel of een deel van haar activiteiten. De overdracht verloopt helemaal onder gerechtelijk gezag. De transfer kan van bij het begin van de procedure beoogd worden, of naderhand worden opgelegd ingeval een andere door het noodlijdende bedrijf gekozen weg mislukt.

Deze «portaalbenadering» is een uitstekende innovatie en wordt verder versterkt doordat de onderneming de mogelijkheid heeft om bij aanvang van de procedure verschillende opties te kiezen voor verschillende delen van zijn onderneming. Ook tijdens de procedure zijn er overgangen (zogenaamde «*passerelles*») voorzien zodat kan worden overgegaan van het ene naar het andere instrument. De minister verwijst bijvoorbeeld naar artikel 39 van het wetsontwerp.

In de mate dat dit nu nog onduidelijk is, bepaalt het wetsontwerp dat niet enkel de rechtspersoon maar ook de activiteiten betrokken zijn. Dus het wetsontwerp bekijkt de toestand van de onderneming ook buiten haar juridische cocon. Men heeft de economische entiteit voor ogen.

Op verzoek van de schuldenaar of met zijn instemming kan hem een ondernemingsbemiddelaar worden toegewezen om hem bij te staan.

De praktijk heeft in dit verband uitgewezen dat de commissaris in opschorting duur uitvalt. De minister verwelkomt dan ook de introductie van de gerechtsmantaris (artikel 27 wetsontwerp) en de gedelegeerde rechter (artikel 18 van het wetsontwerp). Hoewel de centrale rol ligt bij de schuldenaar, kan de rechtbank wel een mantaris aanstellen om hem bij te staan bij de reorganisatie van zijn onderneming. Dit is geen verplichting, maar een mogelijkheid, wat nogmaals de soepelheid benadrukt van de procedure. Slechts in uitzonderlijke gevallen kan de rechtbank een gerechtsmantaris aanstellen op vraag van een derde belanghebbende.

procédure en réorganisation judiciaire qu'en dehors de celle-ci. Le débiteur peut se faire assister par un médiateur d'entreprise.

2. La deuxième option est la procédure en réorganisation au moyen d'un plan approuvé par les créanciers. Cet instrument se situe en parallèle de la procédure de concordat existante, mais elle la simplifie et l'améliore.

3. Enfin, une troisième option consiste dans le transfert d'une entreprise sous autorité de justice. Le but ultime étant la sauvegarde de l'entreprise, il importe de veiller à ce qu'elle soit transférée dans les meilleures conditions. Aussi le projet de loi règle-t-il en détail les modalités du transfert de l'entreprise ou de tout ou partie de ses activités. Ce transfert s'effectue entièrement sous autorité de justice. Il peut être envisagé dès le début de la procédure ou être imposé *a posteriori* en cas d'échec d'une autre voie choisie par l'entreprise en difficulté.

Cette approche «portail» est une excellente innovation, encore renforcée par le fait que l'entreprise a la possibilité, dès le début, des options différenciées pour ses diverses composantes. En cours de procédure aussi, des passerelles sont prévues, de sorte que l'entreprise puisse passer d'un instrument à l'autre. Le ministre renvoie par exemple à l'article 39 du projet de loi.

Afin de clarifier les choses si besoin en était encore, le projet de loi précise que la nouvelle réglementation fait intervenir non seulement la personne morale mais aussi les activités, ce qui veut dire qu'elle envisage la situation globale de l'entreprise, au-delà de sa situation juridique. C'est l'entité économique qui est prise en considération.

Un médiateur d'entreprise peut être désigné pour aider le débiteur, à sa demande ou avec son consentement.

À cet égard, la pratique a montré que le recours à un commissaire au sursis coûte cher. C'est pourquoi le ministre salue le recours à un mandataire de justice (article 27 du projet de loi) et à un juge délégué (article 18 du projet de loi). Bien que le rôle central revienne au débiteur, le tribunal peut désigner un mandataire pour l'assister dans la réorganisation de son entreprise. Il s'agit non pas d'une obligation mais d'une possibilité, ce qui témoigne une fois encore de la souplesse de la procédure. Ce n'est que dans des cas exceptionnels que le tribunal pourra désigner un mandataire de justice à la demande d'un tiers intéressé.

Daarenboven staat de gedelegeerde rechter in voor het toezicht op de procedure.

Ook de fiscale neutraliteit van de procedure wordt in de voorliggende tekst gegarandeerd, zoals dat ook in de huidige wetgeving werd vastgelegd.

Verder omvat het ontwerp een aantal bepalingen die ondernemingen ertoe moeten aanzetten tijdig de procedure tot gerechtelijke reorganisatie op te starten.

Daarenboven zijn er talrijke vereenvoudigingen opgenomen. En een aantal begrippen uit de wet van 1997 worden verduidelijkt (zoals het begrip schuldeiser-eigenaar en de berekeningsmodaliteiten van de stemming die vereist zijn om het reorganisatieplan aan te nemen).

De introductie van nieuwe termen moet al deze aanpassingen beklemtonen en zal hopelijk meer ondernemers helpen hun koudwatervrees te overwinnen om de procedure van een gerechtelijke reorganisatie aan te vragen. Het opschrift van het ontwerp legt terecht de klemtoon op de continuïteit van de onderneming, en de term « gerechtelijk akkoord » wordt vervangen door de term « gerechtelijke reorganisatie ». Sowieso zal het de opdracht van de overheid en de betrokken organisaties zijn om de ondernemingen beter te informeren over de nieuwe mogelijkheden die de tekst biedt.

Een belangrijke nieuwigheid is vervat in artikel 61 van het wetsontwerp, dat het statuut regelt van werknemers bij een overdracht van onderneming onder gerechtelijk gezag.

Bij de overdracht van een onderneming in moeilijkheden :

- 1) behouden de werknemers in principe hun rechten;
- 2) kunnen de overnemer, de overdrager en de werknemersvertegenwoordigers bij collectief akkoord wijzigingen aanbrengen aan de arbeidsvoorwaarden;
- 3) kunnen de overnemer en de individuele werknemer bij individueel akkoord wijzigingen aanbrengen aan de individuele arbeidsovereenkomsten;
- 4) heeft de overnemer de keuze van de werknemers die hij wenst over te nemen gebaseerd op technische, economische en organisatorische redenen, dus zonder discriminatie (ten overstaan van bijvoorbeeld vakbondsafgevaardigden);
- 5) de arbeidsrechtbank kan de overname homologeren, waardoor rechtszekerheid wordt gecreëerd voor alle betrokken partijen.

De sociale partners werken deze principes verder uit in het kader van het sociaal overleg binnen de

En outre, le juge délégué assure la surveillance de la procédure.

Le texte à l'examen garantit également la neutralité fiscale de la procédure, comme c'est déjà le cas dans la législation actuelle.

En outre, le projet contient une série de dispositions de nature à inciter les entreprises à entamer en temps voulu la procédure de réorganisation judiciaire.

Le projet de loi simplifie aussi de nombreux points. Un certain nombre de notions issues de la loi de 1997 (comme celle de créancier-propriétaire, ainsi que les modalités de calcul des voix requises pour l'adoption du plan de réorganisation) sont également précisées.

Toutes ces adaptations devront être mises en évidence par l'introduction de nouveaux termes. Il est à espérer que davantage d'entrepreneurs vaincront ainsi leur crainte de demander l'application de la procédure en réorganisation judiciaire. L'intitulé de la proposition de loi met à juste titre l'accent sur la continuité de l'entreprise, et les termes « concordat judiciaire » sont remplacés par les termes « réorganisation judiciaire ». Il appartiendra en tout état de cause aux pouvoirs publics et aux organisations concernées de mieux informer les entreprises sur les nouvelles possibilités offertes par le texte.

L'article 61 du projet de loi apporte une innovation importante en réglant le statut des travailleurs lors du transfert d'une entreprise sous autorité de justice.

Lors du transfert d'une entreprise en difficulté :

- 1) les travailleurs conservent en principe leurs droits;
- 2) le repreneur, le cédant et les représentants des travailleurs peuvent convenir, par un accord collectif, de modifier les conditions de travail;
- 3) le repreneur et le travailleur individuel peuvent décider, par le biais d'un accord individuel, de modifier les conditions de travail individuelles dudit travailleur;
- 4) le repreneur peut choisir les travailleurs qu'il souhaite reprendre, en se basant sur des critères techniques, économiques et organisationnels, donc sans aucune forme de discrimination (à l'encontre, par exemple, des délégués syndicaux);
- 5) le tribunal du travail peut homologuer la reprise, offrant ainsi une sécurité juridique à toutes les parties concernées.

Les partenaires sociaux réglementent ces principes de façon plus précise dans le cadre de la concertation

Nationale Arbeidsraad, en mogen afwijken van dit raamakkoord.

Verdere nieuwigheden die volgen uit de amendementen van de regering :

— de verdere versoepeling van de voorwaarden om een procedure van gerechtelijke reorganisatie te openen (onder meer door toe te laten dat de onderneming in moeilijkheden bepaalde gegevens pas na zijn aanvraag indient), met als tegengewicht meer garanties om eventuele misbruiken tegen te gaan. Dat kan onder meer door, bijvoorbeeld in geval van manifest grove fouten van het bestuur, de mogelijkheid te bieden dat een voorlopig bewindvoerder wordt aangeduid.

— Verdere incentives om overeenkomsten te sluiten met schuldeisers, door onder meer de geheimhouding ervan te regelen.

— Bijkomende mogelijkheid om de termijnen zowel van de opschorting als voor het uitvoeren van het reorganisatieplan te verlengen onder duidelijke voorwaarden en toezicht van de rechter. Schuldenaars die sneller met hun schuldeiser tot een akkoord komen, krijgen ook meer tijd om dit uit te voeren aangezien de verlengde wettelijke termijn geldt vanaf de opening van de procedure. Zo krijgen ook de schuldeisers rechtszekerheid over de maximale duur van de procedure.

— Extra evenwichten tussen ondernemingen in moeilijkheden en hun schuldeisers. Zo kan bijvoorbeeld de uitvoering van het reorganisatieplan (het vroegere herstelplan) verlengd worden, weliswaar onder strikt toezicht van de rechter.

— Focus op de rendabiliteit van de onderneming in moeilijkheden, zodat enerzijds op termijn gezonde ondernemingen kunnen worden gered maar anderzijds de mededinging niet wordt vervalst door bedrijven die op termijn de concurrentiestrijd toch niet kunnen overleven.

— Klemtoon op het behoud van de lopende contracten van de schuldenaar zodat ook de medecontractanten van de schuldenaar rechtszekerheid verwerven.

— Versterken van de kredietpositie van de schuldenaar door te bepalen dat de schuldvorderingen die voortvloeien uit prestaties geleverd tijdens de procedure bevoorrecht worden in een eventuele latere procedure van vereffening of faillissement indien de procedure tot gerechtelijke reorganisatie alsnog mislukt.

— Verdere vermindering van de administratieve lasten voor ondernemingen door een aantal publicatieverplichtingen te schrappen en dus het verder

sociale au sein du Conseil national du travail, et peuvent déroger à cet accord-cadre.

Autres nouveautés proposées dans les amendements du gouvernement :

— Les conditions à remplir pour ouvrir une procédure de réorganisation judiciaire ont encore été assouplies, de manière à permettre notamment à une entreprise en difficulté de ne déposer certaines données qu'après l'introduction de sa demande. En contrepartie, des garanties supplémentaires sont prévues pour éviter tout abus éventuel. Il est ainsi possible, par exemple, de désigner un administrateur provisoire en cas de faute grave et caractérisée de la direction.

— La conclusion d'accords avec les créanciers est encouragée par des incitants supplémentaires, tels que les règles définies en matière de confidentialité applicables auxdits accords.

— Une possibilité supplémentaire est prévue pour prolonger aussi bien le délai du sursis que le délai d'exécution du plan de réorganisation, dans des conditions bien précises et sous le contrôle du juge. Les débiteurs qui atteignent plus rapidement un accord avec leurs créanciers ont également plus de temps pour exécuter cet accord, le délai légal prolongé courant à partir de l'ouverture de la procédure. De plus, cette modification offre une sécurité juridique aux créanciers sur la durée maximale de la procédure.

— L'équilibre entre les entreprises en difficulté et leurs créanciers est amélioré. Il est ainsi possible, par exemple, de prolonger le délai d'exécution du plan de réorganisation (l'ancien plan de redressement), en étant toutefois soumis à un contrôle strict du juge.

— La rentabilité des entreprises en difficulté fait l'objet d'une attention particulière, afin que les entreprises saines puissent être sauvées à terme, mais aussi afin que la concurrence ne soit pas faussée par des entreprises qui, à terme, ne pourront quand même pas survivre au jeu de la concurrence.

— L'accent est mis sur le maintien des contrats en cours du débiteur, de telle sorte que les cocontractants du débiteur obtiennent aussi une sécurité juridique.

— La situation financière du débiteur est renforcée en faisant en sorte que les créances découlant de prestations fournies pendant la procédure soient privilégiées lors d'une éventuelle procédure ultérieure de faillite ou de liquidation, au cas où la procédure de réorganisation judiciaire viendrait à échouer.

— Il est également prévu de diminuer davantage les charges administratives pour les entreprises, en supprimant une série d'obligations en matière de

beperken van de kost voor de ondernemingen in moeilijkheden om van de procedure te genieten.

— Behoud van de fiscale neutraliteit van de procedure en budgettaire neutraliteit, gekoppeld aan een responsabilisering van de partijen die betrokken zijn in de procedure. Zo is diegene die vraagt dat in de onderneming in moeilijkheden een ondernemingsbemiddelaar of gerechtsmandataris wordt aangesteld, ook gehouden de kosten hiervan te betalen. Die kosten worden bepaald door de rechter.

— Nadruk op de bestaande sociale overleg- en informatieverstrekkingen tijdens de procedure.

— Burgerlijke vennootschappen vallen voortaan ook onder de bevoegdheid van de rechtbank van koophandel voor hun vennootschapsgeschillen. Het amendement bepaalt dat, behalve de handelsvennootschappen, nu ook alle vennootschappen die geregeld zijn in het vennootschapswetboek voor vennootschapsgeschillen onder de bevoegdheid van de rechtbank van koophandel komen. De rechtbank van koophandel heeft meer expertise in vennootschappen dan de rechtbank van eerste aanleg. Zowel de balie als de Hoge Raad voor de Justitie staan achter dit voorstel. Ook landbouwvennootschappen kunnen van de nieuwe procedure gebruik maken.

Tal van andere verfijningen en aanpassingen werden aangebracht als gevolg van recente rechtspraak, het advies van de Raad van State, de opmerkingen geformuleerd door specialisten en parlementsleden tijdens de hoorzittingen in de Kamer van volksvertegenwoordigers, de voorstellen van de korpschefs van bepaalde rechtbanken, rechters of griffiers, de opmerkingen ontvangen van de Unie van consulaire rechters van België, en de verschillende stakeholders bij deze procedure.

III. Algemene bespreking

De heer Mahoux zegt bijzonder veel belangstelling te hebben voor de bepalingen van het ontwerp in verband met de overdracht van personeel en het overnemen van de verplichtingen ten opzichte van de werknemers door de overnemer van de onderneming. Het ontwerp bepaalt dat dit in een gerechtelijk kader zal gebeuren, wat de grootste waarborgen biedt, en nog vóór een faillissement. Spreker wenst bevestiging van dat laatste.

Er rijzen problemen in verband met de veronderstelde datum van inwerkingtreding. Men moet alle nodige informatie hebben over wat geldt in de periode waarin de regeling voor personeelsoverdracht niet toepasselijk is, want uit eerbied voor de werkzaamheden van de Nationale Arbeidsraad, wil men de toepassing van artikel 61 opschorten. Daarbij komt

publication et donc en réduisant encore le prix à payer par les entreprises en difficulté pour bénéficier de la procédure.

— La neutralité fiscale et budgétaire de la procédure est maintenue, et les parties impliquées dans la procédure sont responsabilisées. Ainsi, celui qui demande la désignation d'un médiateur d'entreprise ou d'un mandataire de justice est également tenu de payer les coûts y afférents. Les frais en question sont fixés par le juge.

— L'accent est mis sur les procédures de concertation et d'information existantes durant la procédure.

— Dorénavant, les sociétés civiles relèveront également du tribunal de commerce pour ce qui est de leurs contestations pour raison d'une société. L'amendement précise qu'en plus des sociétés commerciales, toutes les sociétés régies par le Code des sociétés relèveront dorénavant du tribunal de commerce en ce qui concerne les contestations pour raison d'une société. Le tribunal de commerce a plus d'expertise en matière de sociétés que le tribunal de première instance. Cette proposition est soutenue à la fois par le barreau et par le Conseil supérieur de la Justice. Il est également prévu que les sociétés agricoles puissent bénéficier de la nouvelle procédure.

L'amendement apporte également de nombreuses autres précisions et modifications en réponse à la jurisprudence récente, à l'avis du Conseil d'État, aux remarques formulées par des spécialistes et des parlementaires au cours des auditions à la Chambre des représentants, aux propositions émises par des chefs de corps de certains tribunaux, par des juges ou par des greffiers, ainsi qu'aux observations énoncées par l'Union des juges consulaires de Belgique et par les différentes parties prenantes à cette procédure.

III. Discussion générale

M. Mahoux se dit particulièrement intéressé par les dispositions du projet qui concernent le transfert des personnels et la reprise en charge, par le repreneur, des obligations à l'égard des travailleurs. Selon le projet, cela se passera dans un cadre judiciaire, qui donne les garanties les plus importantes, et avant faillite. L'intervenant souhaite obtenir confirmation de ce dernier point.

Des problèmes se posent en ce qui concerne la date présumée d'entrée en vigueur. Il faudrait disposer de toutes les précisions nécessaires quant à ce qui est applicable durant la période où ce qui concerne les transferts des personnels ne sera pas d'application puisque, par respect pour les travaux du Conseil national du travail, l'on entend surseoir à l'application

nog dat men de wet van 1997, die het probleem regelde, opheft.

Naar verluidt is in beginsel hoofdstuk II van de collectieve overeenkomst nr. 32*bis* toepasselijk. Ze voorziet in de overgang krachtens overeenkomst in het kader van een gerechtelijk akkoord, of in personeels-overdrachten na een faillissement.

Spreeker onderstreept dat de bepalingen in die materie zo helder en dwingend mogelijk moeten zijn.

De heer Vandenberghe stipt aan dat voorliggende wet geen anekdotische betekenis heeft en de wet op het gerechtelijk akkoord van 17 juli 1997 vervangt. Spreeker zou graag een samenvatting krijgen van de essentiële wijzigingen. Waarom bijvoorbeeld gebruikt men hier het woord gerechtsmandataris, terwijl rechtspraak en rechtsleer steeds de woorden curator en gerechtelijk mandataris gebruiken. Ook de toevoeging van een gedelegeerd rechter is nieuw. Het is belangrijk het juridisch statuut te kennen van alle tussenkomende partijen met het oog op de aansprakelijkheidsregeling. Zo wordt de rechter-commissaris bijvoorbeeld in de rechtspraak van het Hof van Cassatie beschouwd als een orgaan van de Belgische Staat, die dus de aansprakelijkheid van de Staat kan engageren. Men hoeft dus precies te weten, ten overstaan van alle nieuw gehanteerde instrumenten, wat hun precieze opdrachten zijn in rechte, wat hun precieze aansprakelijkheid is en in hoeverre zij optreden als openbare organen, als organen van de Belgische Staat.

Ook wat betreft de aanduiding van deze tussenkomende personen heeft spreker vragen. Voor curatoren worden immers bepaalde kwaliteitseisen gesteld. Is deze kwaliteitstoets ook in deze wet voldoende aanwezig? Men mag niet vergeten dat van hen een echte professionele begeleiding wordt verwacht.

Verder heeft spreker de indruk dat de commissaris tot opschorting facultatief is. Waarom werd dit statuut veranderd met een vertragende werking tot gevolg?

Belangrijk is ook te weten in welke mate de rangregeling van de schuldeisers door deze wet wordt gewijzigd. Spreeker verwijst bijvoorbeeld naar de formulering in artikel 2 *d*). Waarom maakt men hier een onderscheid tussen het bijzonder voorrecht en de zakelijke zekerheden? Wat betekent dit voor de algemene zekerheden? In artikel 2 *f*) definieert men de schuldeiser-eigenaar als de persoon in wiens hoofde tegelijkertijd de hoedanigheden verenigd zijn van titularis van een schuldvordering in de opschorting en van eigenaar van een lichamelijk roerend goed dat niet in zijn bezit is en als waarborg geldt. De eigendomsoverdracht onder opschorting en de eventuele tegenstelbaarheid ervan aan derden doen heel wat problemen rijzen op het vlak van het warrant, met

de l'article 61. Ceci est d'autant plus vrai que l'on abroge la loi de 1997, qui réglait le problème.

Il semblerait que ce soit en principe le chapitre II de la convention collective n° 32*bis* qui serait applicable. Celle-ci prévoit le transfert conventionnel dans le cadre d'un concordat judiciaire, ou des transferts de personnel à la suite d'une faillite.

L'orateur souligne qu'il est impératif de prévoir les dispositions les plus claires et les plus impératives possibles en cette matière.

M. Vandenberghe souligne que la proposition de loi à l'examen n'a rien d'anecdotique, car elle vise à remplacer la loi du 17 juillet 1997 relative au concordat judiciaire. L'intervenant souhaiterait obtenir un résumé des modifications essentielles. Par exemple, pourquoi utilise-t-on en l'occurrence le mot « mandataire de justice », alors que la jurisprudence et la doctrine parlent toujours de « curateur » et de « mandataire judiciaire »? L'adjonction d'un juge délégué est également une nouveauté. Il est important de connaître le statut juridique de toutes les parties intervenantes, dans l'optique du régime de responsabilité. Le juge commissaire, par exemple, est considéré dans la jurisprudence de la Cour de cassation comme un organe de l'État belge, qui peut donc engager la responsabilité de l'État. Il faut donc savoir exactement, quelles sont, en droit, les missions précises de tous les nouveaux instruments utilisés, quelle est leur exacte responsabilité et dans quelle mesure ils agissent en tant qu'organes publics de l'État belge.

L'intervenant s'interroge également à propos de la désignation de ces intervenants. Les curateurs sont tenus au respect de certaines exigences de qualité. Cette exigence de qualité est-elle également suffisamment présente dans la loi proposée? Il ne faut pas oublier que l'on attend d'eux un accompagnement véritablement professionnel.

Par ailleurs, l'intervenant a l'impression que le commissaire au sursis est facultatif. Pourquoi a-t-on modifié ce statut, ce qui a pour effet de ralentir la procédure?

Il est également important de savoir dans quelle mesure l'ordre des créanciers se trouve modifié par la loi proposée. L'intervenant fait référence par exemple à la rédaction de l'article 2, *d*). Pourquoi fait-on ici une distinction entre le privilège spécial et les sûretés réelles? Quelle est la portée de cette distinction par rapport aux sûretés générales? À l'article 2, *f*), le créancierpropriétaire est défini comme la personne dans le chef de laquelle sont réunies simultanément les qualités de titulaire d'une créance sursitaire et de propriétaire d'un bien meuble corporel qui n'est pas en sa possession et qui fait office de garantie. Le transfert de propriété sursitaire et son éventuelle opposabilité aux tiers posent de très nombreux problèmes sur le plan du warrant, avec la conséquence que le gage du

als gevolg dat het onderpand van de schuldenaar kleiner is dan hetgeen zichtbaar is voor zijn schuldeisers. Men voert hier een zakenrechtelijke regeling in die de vereffening en verdeling kan beïnvloeden. Zo heeft spreker ook vragen bij het precieze toepassingsgebied van de schuldvorderingen als omschreven in artikel 2 *d*). Spreker wenst dus een toelichting over de precieze invloed van het voorgestelde systeem op de rangregeling, des te meer daar dit veel meer dan in het verleden toestaat om bepaalde minderheidsschuldeisers in de wind te zetten.

Wat betreft artikel 61, vraagt spreker naar het precieze toepassingsgebied. Dit artikel bepaalt dat de rechten en plichten van de werknemers bij overdracht volledig overgaan op de verkrijger. Anderzijds kan artikel 61 op een ander ogenblik dan de wet zelf in werking treden (artikel 90). Wat is de rechtspositie van de werknemers intussen? Is de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 32*bis* intussen van toepassing? Deze collectieve arbeidsovereenkomst is niet bedoeld voor de hier voorliggende situatie. Bovendien worden de verhoudingen met derde schuldeisers hierdoor niet geregeld.

Mevrouw Crombé-Berton verklaart dat zij na herlezing van de artikelen 90 en 61 de indruk krijgt dat de tekst wijzigen een probleem zal veroorzaken.

Spreekster stelt vast dat artikel 61 niet voor 1 januari 2009 in werking kan treden. Dat artikel voorziet in een overgangperiode waarin men de wet toepast, en wanneer er een akkoord in de Nationale Arbeidsraad wordt gesloten, zal de bij Koninklijk besluit bindend verklaarde collectieve arbeidsovereenkomst toepasselijk worden. Spreekster ziet dus niet in waarom het ontwerp geamendeerd moet worden. Wanneer men het amendeert, heft men immers de toepassing op van artikel 61, dat wil zeggen de overgangsregeling, die garandeert dat er in afwachting van de beslissing van de NAR geen juridisch vacuüm ontstaat.

De heer Vankrunkelsven sluit zich aan bij deze laatste opmerking.

In antwoord op de vraag over het statuut van de tussenkomende personen overloopt de minister de nieuwe mandatarissen die in voorliggend wetsontwerp zijn opgenomen.

Artikel 13 voorziet in de mogelijkheid een ondernemingsbemiddelaar aan te stellen, om de reorganisatie van de onderneming te vergemakkelijken. Dit is een niet verplichte maatregel.

De artikelen 14, 27 en 62 betreffen de aanstelling van een gerechtsmandataris die bijzondere bevoegdheden verkrijgt.

Artikel 18 betreft de aanduiding van een gedelegeerd rechter; deze vervangt de commissaris tot opschorting.

débiteur est moindre que ce qui est visible pour ses créanciers. On instaure ici un régime des droits réels qui peut influencer la liquidation et le partage. L'intervenant s'interroge également sur le champ d'application exact des créances telles qu'elles sont définies à l'article 2, *d*). Il aimerait avoir des explications sur l'impact exact du système proposé sur l'ordre des créanciers, d'autant que ce système permet beaucoup plus que par le passé de mettre sur la touche certains créanciers minoritaires.

En ce qui concerne l'article 61, l'intervenant se demande quel en est le champ d'application exact. Cet article dispose qu'en cas de transfert, les droits et obligations des travailleurs sont transférés intégralement au cessionnaire. Mais d'autre part, l'article 61 peut entrer en vigueur à un autre moment que la loi elle-même (article 90). Quel sera dans l'intervalle le statut juridique des travailleurs? La Convention collective de travail n° 32*bis* est-elle applicable? Cette convention n'est pas prévue pour la situation envisagée. En outre, elle ne règle pas les rapports avec les tiers créanciers.

Mme Crombé-Berton déclare qu'après relecture de l'article 90 et de l'article 61, il lui semble que modifier le texte va créer un problème.

L'intervenante constate que l'article 61 ne peut entrer en vigueur avant le 1^{er} janvier 2009. Cet article prévoit une période transitoire pendant laquelle on applique la loi, et lorsqu'il y aura un accord au sein du Conseil national du travail, la convention collective rendue obligatoire par arrêté royal s'appliquera. L'intervenante ne voit donc pas pourquoi il faudrait amender le projet. En effet, si on l'amende, on supprimera l'application de l'article 61, c'est-à-dire de la disposition transitoire, qui garantit que, dans l'attente de l'avis du CNT, il n'y ait pas de vide juridique.

M. Vankrunkelsven se rallie à cette dernière observation.

En réponse à la question sur le statut des intervenants, le ministre passe en revue les nouveaux mandataires figurant dans le projet de loi en discussion.

L'article 13 prévoit la possibilité de désigner un médiateur d'entreprise pour faciliter la réorganisation de l'entreprise. Il ne s'agit pas d'une mesure obligatoire.

Les articles 14, 27 et 62 portent sur la désignation d'un mandataire de justice auquel des compétences particulières sont attribuées.

L'article 18 se rapporte à la désignation d'un juge délégué; celui-ci remplace le commissaire au sursis.

Artikel 28 ten slotte bepaalt de mogelijke aanstelling van een voorlopig bestuurder.

Men kan besluiten dat verschillende stijffiguren door het voorliggende wetsontwerp worden toegevoegd.

Een belangrijk element van dit wetsontwerp is artikel 16, dat het zogenaamde «portaal» is. Het artikel bepaalt dat de gerechtelijke reorganisatie ertoe strekt de continuïteit van de onderneming te behouden en toelaat aan de schuldenaar een opschorting toe te kennen met het oog op het bewerkstelligen van hetzij een minnelijk akkoord (artikel 43), hetzij een collectief akkoord over een reorganisatieplan (in plaats van het vroegere «herstelplan»), hetzij de overdracht aan een derde (artikelen 59 tot 70).

Artikel 39 voorziet in een «passerelle», in de overgang van de ene naar de andere procedure.

Artikel 61 is inderdaad een belangrijk artikel en werd opgesteld na overleg met de sociale partners.

Paragraaf 1 bepaalt dat de rechten en verplichtingen welke voor de vervreemder voortvloeien uit de op het tijdstip van de overdracht van de onderneming bestaande arbeidsovereenkomsten overgaan op de verkrijger. Het gehanteerde principe is de continuïteit met behoud van alle arbeidsvoorwaarden.

Paragraaf 2, eerste lid, voorziet in de mogelijkheid om wijzigingen aan te brengen in de arbeidsvoorwaarden bij collectief akkoord. Het tweede lid daarentegen betreft de mogelijkheid wijzigingen aan te brengen aan de individuele arbeidsovereenkomst bij individueel akkoord.

Paragraaf 5 betreft de homologatie van de overdracht door de arbeidsrechtbank.

Paragraaf 6 geeft de mogelijkheid aan de sociale partners de rechten van de werknemers die betrokken zijn bij een overdracht in het kader van een gerechtelijke reorganisatie nader te regelen bij collectieve arbeidsovereenkomst in de Nationale Arbeidsraad. De tekst hiervan kan afwijken van het in artikel 61 bepaalde raamakkoord. Spreker verwijst ter zake naar de toelichting die meer duidelijkheid verschaft. In dat verband vindt er momenteel tweemaal per maand overleg plaats in de Nationale Arbeidsraad. Dit zal ongetwijfeld leiden tot een nieuwe CAO.

Artikel 90 met betrekking tot de inwerkingtreding is hieraan gelinkt. Men moet wat tijd gunnen aan de sociale partners om een akkoord te sluiten binnen de Nationale Arbeidsraad.

Zolang artikel 61 niet in werking is getreden, blijven de huidige regels, die voortvloeien uit Europese regelgeving, van toepassing op de werknemers, dus ook CAO nr. 32bis. Het is uiteraard de bedoeling

Enfin, l'article 28 prévoit la possibilité de désigner un administrateur provisoire.

On peut constater que le projet de loi à l'examen a ajouté plusieurs « figures de style ».

L'article 16 est un élément important du projet de loi car il introduit la notion de « portail judiciaire ». L'article dispose que la réorganisation judiciaire a pour but de préserver la continuité de l'entreprise et permet d'accorder un sursis au débiteur en vue de permettre, soit de conclure un concordat amiable (article 43), soit d'obtenir un accord collectif sur un plan de réorganisation (en lieu et place de l'ancien « plan de redressement »), soit le transfert à un tiers (articles 59 à 70).

L'article 39 prévoit une « passerelle » permettant le passage d'une procédure à l'autre.

L'article 61 est un article important, rédigé à la suite de la concertation avec les partenaires sociaux.

Le paragraphe 1^{er} prévoit que les droits et obligations qui résultent pour le cédant des contrats de travail existant au moment du transfert de l'entreprise sont transférés au cessionnaire. Le principe appliqué est la continuité avec maintien de toutes les conditions de travail.

Le paragraphe 2, alinéa 1^{er}, prévoit la possibilité de modifier les conditions de travail dans le cadre d'une négociation collective. L'alinéa 2 prévoit en revanche la possibilité de modifier le contrat de travail individuel dans le cadre d'un accord individuel.

Le paragraphe 5 concerne l'homologation du transfert par le tribunal du travail.

Le paragraphe 6 donne aux partenaires sociaux la possibilité de régler les modalités des droits des travailleurs concernés par un transfert d'entreprise dans le cadre d'une réorganisation judiciaire, par le biais d'une convention collective de travail conclue au Conseil national du travail. Le texte de celle-ci peut s'écarter de l'accord cadre prévu à l'article 61. L'intervenant renvoie sur ce point aux développements qui donnent des précisions à ce sujet. Actuellement, une concertation a lieu à ce sujet deux fois par mois au sein du Conseil national du travail. Elle débouchera certainement sur l'élaboration d'une nouvelle CCT.

L'article 90 relatif à l'entrée en vigueur y est lié à ce qui précède. Il convient, en effet, de laisser un peu de temps aux partenaires sociaux pour conclure un accord au sein du Conseil national du travail.

Aussi longtemps que l'article 61 n'est pas entré en vigueur, les travailleurs continueront d'être soumis à l'application des règles actuelles, qui découlent de la réglementation européenne, y compris donc la CCT

om geen al te grote tijdslimiet te laten verlopen tussen de inwerkingtreding van de verschillende teksten.

De heer Vankrunkelsven merkt op dat er heel wat opmerkingen zijn over het verschillend tijdstip van inwerkingtreding. Is deze discussie niet enigszins fictief, aangezien artikel 90 enkel bepaalt dat artikel 61 niet in werking kan treden voor 1 januari 2009?

De minister sluit zich hierbij aan. De tekst van de NAR zal in elk geval nog niet klaar zijn op 1 januari 2009.

De heer Delpérée is het eens met de heer Vankrunkelsven, die vindt dat het debat over de termijnen vrij virtueel is. Nog voor de wet is aangenomen en bekendgemaakt, zijn we al in 2009. Toch hoeft de wet dan nog niet in werking te treden, aangezien daarvoor een termijn van maximum zes maanden kan worden vastgelegd.

Anderzijds bepaalt de tekst dat artikel 61 niet voor 1 januari 2009 in werking kan treden. In de praktijk mag dat dus geen probleem zijn.

De minister wijst erop dat de Nationale Arbeidsraad, bij brief van 9 juli 2008, immers heeft bevestigd dat artikel 61 een goede basis vormt voor de uitwerking van een collectieve arbeidsovereenkomst. De goedkeuring van deze tekst in de Kamer, en het snel agenderen in de Senaat, bewijst trouwens dat de sociale partners achter artikel 61 staan.

De heer Vandenberghe neemt nota van het feit dat de NAR artikel 61 als een goede basis beschouwt. Het probleem rijst wel dit artikel slechts kan worden uitgevoerd als er een collectieve arbeidsovereenkomst is gesloten. De overige bepalingen van voorliggend wetsontwerp kunnen daarentegen wel van toepassing zijn. Leidt dit niet tot problemen?

De heer Delpérée komt terug op het probleem van de overgangsbepalingen. Zoals het nu is opgesteld, bepaalt het wetsontwerp dat artikel 90 in werking zal treden tien dagen na de bekendmaking van de wet in het *Belgisch Staatsblad*. De andere bepalingen van de ontworpen wet zullen in werking treden op een datum die door de Koning wordt bepaald, uiterlijk zes maanden na de bekendmaking van de tekst in het *Belgisch Staatsblad*.

Indien dus de nieuwe wet binnenkort in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt, zal alleen artikel 90 begin 2009 toepasselijk zijn. Wanneer men er vanuit gaat dat de nieuwe wet in de loop van het eerste kwartaal van 2009 bekend wordt gemaakt, zullen de andere bepalingen ervan uiterlijk in de loop van het derde kwartaal van 2009 in werking treden.

n° 32bis. Il va de soi que le but n'est pas de laisser s'écouler un délai trop long entre l'entrée en vigueur des différents textes.

M. Vankrunkelsven observe que l'entrée en vigueur à des moments différents a suscité pas mal d'observations. Toute cette discussion n'est-elle pas un peu fictive dès lors que l'article 90 prévoit seulement que l'article 61 ne peut pas entrer en vigueur avant le 1^{er} janvier 2009?

Le ministre souscrit à ce point de vue. Le texte du CNT ne sera de toute façon pas prêt avant le 1^{er} janvier 2009.

M. Delpérée partage le point de vue exprimé par M. Vankrunkelsven à propos du caractère assez virtuel du débat relatif aux délais. Avant que la loi soit votée et publiée, on sera déjà en 2009. Elle n'entrera pas en vigueur pour autant, puisqu'un délai maximum de six mois peut être fixé pour ce faire.

D'autre part, le texte prévoit que l'article 61 ne peut entrer en vigueur avant le 1^{er} janvier 2009. Tout cela devrait donc s'agencer assez bien dans la pratique.

Le ministre déclare que le Conseil national du travail a confirmé, par lettre du 9 juillet 2008, que l'article 61 constituait une bonne base pour l'élaboration d'une convention collective de travail. L'adoption de ce texte à la Chambre et son inscription rapide à l'agenda du Sénat prouvent d'ailleurs que les partenaires sociaux soutiennent l'article 61.

M. Vandenberghe prend note du fait que le CNT considère l'article 61 comme une bonne base. Un problème risque toutefois de se poser si cet article ne peut être exécuté qu'au moment où une convention collective de travail aura été conclue. En effet, les autres dispositions du projet de loi en discussion pourront, elles, être appliquées. N'y a-t-il pas là une source potentielle de problèmes?

M. Delpérée revient à la question des dispositions transitoires. Dans sa rédaction actuelle, le projet de loi prévoit que l'article 90 entrera en vigueur dix jours après la publication de la loi au *Moniteur belge*. Les autres dispositions de la loi en projet entreront en vigueur à une date fixée par le Roi et au plus tard six mois après la publication du texte au *Moniteur belge*.

Par conséquent, si la nouvelle loi est publiée prochainement au *Moniteur belge*, seul l'article 90 sera d'application début 2009. Pour les autres dispositions du projet de loi, si l'on part de l'idée que la nouvelle loi sera publiée au cours du premier trimestre 2009, cela signifie qu'elles entreront en vigueur au plus tard au cours du troisième trimestre 2009.

Artikel 90 voorziet bovendien in een bijzondere regeling voor de inwerkingtreding van artikel 61. Die bepaling kan niet voor 1 januari 2009 in werking treden. Die formulering lijkt onrealistisch. De indieners van de tekst hadden immers voor ogen dat artikel 61 later zou worden toegepast dan de rest van het ontwerp. Door 1 januari 2009 als spildatum te vermelden, kan dat tot gevolg hebben dat dit artikel op 2 januari 2009 in werking treedt, dus voor de andere bepalingen van de wet. Dat lag niet in de bedoelingen van de indieners.

Mocht artikel 61 op 2 januari in werking treden, dan zou dat betekenen dat de wet terugwerkende kracht krijgt, aangezien hij waarschijnlijk na die datum zal worden bekendgemaakt.

De tekst veroorzaakt ten slotte praktische problemen in verband met het overleg in de Nationale Arbeidsraad.

De heer Delpérée leidt daaruit af dat artikel 90 anders moet worden geformuleerd. Hij zal daarvoor een amendement maken.

Vervolgens stelt hij vast dat artikel 61 van het ontwerp in een bijzonder geval voorziet. Dat artikel organiseert de status van de werknemers die in de onderneming werkzaam zijn op het ogenblik dat ze wordt overgedragen. De heer Delpérée denkt dat het uitstellen van de inwerkingtreding van dit artikel tot 1 juli 2009 geen juridisch vacuüm zal veroorzaken, indien de uitvoerende overheden er zich bewust van zijn dat ze de diverse bepalingen tegelijk moeten toepassen.

In paragraaf 6 bevat artikel 61 ten slotte een uitdovingsbepaling. De in artikel 61 opgenomen regeling geldt niet langer wanneer er inmiddels een collectieve arbeidsovereenkomst wordt gesloten en bij Koninklijk besluit wordt bekrachtigd.

De heer Delpérée denkt dat in een ideaal scenario de bepalingen van de nieuwe wet en van de collectieve arbeidsovereenkomst tegelijk in werking treden.

De heer Vandenberghe verwijst naar artikel 61 van het wetsontwerp dat hem bijzonder merkwaardig lijkt in die mate dat de wetgever hier een delegatie geeft om de rechten van de werknemers die betrokken zijn bij een overdracht van een onderneming in het kader van een gerechtelijke reorganisatie te regelen door een collectieve arbeidsovereenkomst in de Nationale Arbeidsraad gesloten en te bekrachtigen door de Koning.

Spreeker meent dat dit artikel de algemene rechtsbeginselen op de helling zet.

De heer Vandenberghe wenst tevens precies te weten wat de rechtsgevolgen zijn van een beslissing van gerechtelijke reorganisatie waarbij de activiteiten van de onderneming worden verdergezet, vooral ten overstaan van de schuldeisers en de werknemers.

L'article 90 prévoit en outre un régime particulier pour l'entrée en vigueur de l'article 61. Cette disposition ne peut pas entrer en vigueur avant le 1^{er} janvier 2009. Ce libellé semble irréaliste. Les auteurs du texte imaginaient en effet que l'article 61 aurait une application postposée par rapport au reste du projet. Or, en mentionnant comme date pivot le 1^{er} janvier 2009, cela pourrait avoir pour effet que cet article entre en vigueur dès le 2 janvier 2009, soit avant les autres dispositions de la loi. Cela ne correspond pas aux intentions des auteurs.

Si l'article 61 devait entrer en vigueur dès le 2 janvier, cela signifierait que la loi pourrait recevoir une application rétroactive dans la mesure où elle sera probablement publiée après cette date.

Enfin, le texte soulève des difficultés pratiques liées à la concertation au sein du Conseil national du travail.

M. Delpérée en déduit que le libellé de l'article 90 doit être modifié. Il préparera un amendement sur ce point.

Il constate ensuite que l'article 61 du projet prévoit une particularité. Cet article organise le statut des travailleurs occupés dans l'entreprise au moment de son transfert. M. Delpérée pense que le fait de reporter au 1^{er} juillet 2009 l'entrée en vigueur de cet article ne provoquerait pas de vide juridique si les autorités exécutives sont conscientes qu'elles doivent mettre en œuvre de manière concomitante les différentes dispositions.

Enfin, l'article 61 prévoit, en son paragraphe 6, une disposition extinctive. Le régime prévu à l'article 61 cesse d'être d'application si une convention collective de travail est conclue dans l'intervalle et est ratifiée par arrêté royal.

M. Delpérée pense que dans un scénario idéal, les dispositions de la nouvelle loi et de la convention collective pourraient entrer en vigueur en même temps.

M. Vandenberghe renvoie à l'article 61 du projet de loi qui lui semble particulièrement curieux dans la mesure où le législateur y prévoit une délégation en ce sens ce que les droits des travailleurs concernés par un transfert d'entreprise dans le cadre d'une réorganisation judiciaire sont réglés par une convention collective de travail conclue au Conseil national du travail et ratifiée par le Roi.

L'intervenant est d'avis que cet article porte atteinte aux principes généraux du droit.

M. Vandenberghe souhaiterait également savoir avec précision quelles sont les conséquences juridiques d'une décision de réorganisation judiciaire ordonnant la poursuite des activités de l'entreprise, en particulier pour les créanciers et pour les travailleurs.

Terwijl bij een faillissement het beginsel luidt dat alle contracten worden beëindigd, lijkt het beginsel bij een gerechtelijke reorganisatie te zijn dat alle contracten blijven lopen.

Artikel 30 en volgende bepalen echter dat voor de schuldvorderingen in de opschorting geen enkel middel van tenuitvoerlegging kan worden aangewend en dat geen beslag kan worden gelegd. Geldt dit ten aanzien van alle schuldeisers? Geldt dit ook voor de werknemers?

Spreeker wenst precies te weten welke contracten uitvoerbaar zijn en afdwingbaar zijn en welke niet. Als contracten blijven bestaan, maar niet uitvoerbaar of afdwingbaar zijn, gaat het om een eerder theoretisch voortbestaan van de contracten.

Verder heeft spreker ook vragen bij het begrip «verknocht». In artikel 34 wordt bepaald dat schuldvergelijking tijdens de opschorting enkel is toegestaan tussen schuldvorderingen in de opschorting en schulden ontstaan tijdens de opschorting indien deze verknocht zijn. Wat bedoelt men hier juist mee?

Wat betreft de omschrijving van het toepassingsgebied en meer bepaald de definitie in artikel 2 c) van het wetsontwerp, veronderstelt spreker dat men de «schuldvorderingen in de opschorting» eigenlijk kan vergelijken met de schuldvorderingen die zich in de massa bevinden bij een faillissement (vs schulden van de massa).

Wat betreft de definitie in 2 d) van de buitengewone schuldvorderingen in de opschorting, vraagt spreker zich af waarom het bijzonder voorrecht hier afzonderlijk wordt vermeld. Een bijzonder voorrecht is toch een zakelijke zekerheid? Of betekent deze afzonderlijke vermelding dat het algemeen voorrecht wordt uitgesloten?

Ook lijkt «schuldeiser-eigenaar» geen goede formule. Waarschijnlijk bedoelt men de schuldeiser die eigenaar is van een lichamelijk onroerend goed dat zich in het vermogen bevindt van de onderneming.

Artikel 5 van het voorliggende wetsontwerp bepaalt dat alle beslissingen van de rechtbank bedoeld in deze wet uitvoerbaar zijn bij voorraad. Is dit het geval voor alle beslissingen? Kan dit niet tot verwarring en procedurele complicaties leiden omdat de ene beslissing dan wordt uitgevoerd en de andere niet? Men mag ook niet vergeten dat een beslissing die uitvoerbaar bij voorraad is op eigen risico wordt uitgevoerd.

Spreeker stipt ook aan dat enkele terminologische aanpassingen zullen moeten worden uitgevoerd. Hij verwijst ter zake naar de nota van de dienst wets-evaluatie die als bijlage bij dit verslag wordt gevoegd.

Alors que le principe qui prévaut en cas de faillite est que tous les contrats prennent fin, le principe appliqué en cas de réorganisation judiciaire serait apparemment plutôt que tous les contrats continuent à courir.

Or, l'article 30 et suivants prévoient qu'aucune voie d'exécution des créances sursitaires ne peut être exercée et qu'aucune saisie ne peut avoir lieu. Cela s'applique-t-il à l'ensemble des créanciers et aux travailleurs?

L'intervenant souhaiterait savoir avec précision quels sont les contrats exécutoires et opposables et ceux qui ne le sont pas. Si des contrats subsistent mais ne sont ni exécutoires ni opposables, leur «survie» n'est alors que théorique.

Par ailleurs, l'intervenant s'interroge aussi sur la notion de «créances connexes». En effet, l'article 34 prévoit que la compensation n'est permise au cours du sursis entre créances sursitaires et créances nées au cours du sursis que si ces créances sont connexes. Qu'entend-on au juste par là?

En ce qui concerne la définition du champ d'application et, en particulier, la définition figurant à l'article 2 c) du projet de loi, l'intervenant suppose que les «créances sursitaires» sont en fait comparables aux créances de la masse dans le cadre d'une faillite (par opposition aux «dettes de la masse»).

S'agissant de la définition des créances sursitaires extraordinaires qui figure au 2 d), l'intervenant se demande pourquoi le privilège spécial est mentionné ici en tant que tel. Le privilège spécial ne constitue-t-il pas une sûreté réelle? Ou cette mention distincte serait-elle un moyen d'exclure le privilège général?

Quant à l'expression «créancier-propriétaire», elle n'est pas non plus appropriée. Sans doute vise-t-on en l'espèce le créancier qui est propriétaire d'un bien immobilier corporel faisant partie du patrimoine de l'entreprise.

L'article 5 du projet de loi à l'examen énonce: «Toutes les décisions du tribunal prévues dans la présente loi sont exécutoires par provision.» Est-ce le cas pour toutes les décisions? Cela ne risque-t-il pas d'engendrer une certaine confusion et des complications procédurales parce que telle décision sera exécutée et pas telle autre? Il ne faut pas oublier non plus que lorsqu'on exécute une décision exécutoire par provision, on le fait à ses risques et périls.

L'intervenant précise aussi qu'il faudra procéder à plusieurs adaptations terminologiques. Il renvoie à cet égard à une note du service d'Évaluation de la législation, annexée au présent rapport.

De laatste bedenkingen betreffen artikel 61 van het wetsontwerp.

Het sociaal passief of de arbeidsovereenkomsten zijn uiteraard steeds een belangrijke reden om de onderneming al dan niet in «*going concern*» te houden. Het is belangrijk dan de juiste draagwijdte te kennen van de arbeidsrechtelijke verbintenissen.

Spreker verwijst naar de situatie waarbij, bij een faillissement, de curator beslist de failliete onderneming in «*going concern*» te houden (bijvoorbeeld Val-Saint-Lambert). Wat is dan de draagwijdte van de arbeidsrechtelijke verhoudingen?

Spreker verwijst in dat verband naar het arrest van het Hof van Cassatie van 24 juni 2004, over het naleven door de curator van de collectieve arbeidsovereenkomsten, en naar de publicatie van de heer Zenner over de aansprakelijkheid van ondernemers en bestuurders (*jeune barreau de Bruxelles 2007, p. 214*) die als volgt stelt: «... *on rappellera en revanche que la Cour de cassation a décidé que dès lors qu'il ne poursuit pas les contrats de travail, le curateur n'est pas tenu de se conformer aux procédures et mesures d'information et de concertation sociale prévues aux conventions collectives de travail pour la protection de l'emploi ...*»

Ook het arrest van het arbeidshof te Luik van 5 oktober 2005 gaat in dezelfde zin: «... een faillissementsvonnis sluit in de regel uit dat de curator zou verplicht worden ten aanzien van de werknemer specifieke bij een collectieve arbeidsovereenkomst voorziene maatregelen te nemen met het oog op het behoud van de werkgelegenheid en een inlichting- en overlegprocedure in dit verband na te leven, die bijkomende beperkingen oplegt aan de wijze waarop de curator zijn wettelijke opdracht van openbare orde moet invullen.»

In het geval van een faillissement wordt er in beginsel een einde gesteld aan alle rechtsbetrekkingen tussen de failliete onderneming en de werknemers. De curator die de onderneming wil verderzetten kan nieuwe verbintenissen afsluiten met nieuwe voorwaarden en is hierbij niet verplicht de collectieve arbeidsovereenkomst na te leven.

Bij een reorganisatie blijven alle arbeidsrechtelijke verbintenissen *ne varietur* van kracht. Uiteraard heeft de reorganisatie tot doel de massa van de schuldverordeningen aan te passen of een nieuwe betalingsregeling te vinden. Men zal dan ook pogen het sociaal passief te beïnvloeden. Spreker vraagt of de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 32*bis* met betrekking tot de overdracht van activa bij faillissement al dan niet toepasselijk zal zijn voor de schuldenaar die de onderneming verderzet in het kader van het voorliggende procedure, al dan niet met bijstand van een gerechtsmandataris.

Les dernières réflexions portent sur l'article 61 du projet de loi.

Il va de soi que le passif social ou les contrats de travail sont des critères importants qui entrent toujours en ligne de compte lorsqu'il s'agit de déterminer s'il y a lieu de préserver ou non la continuité de l'entreprise. Dans ce cas, il est important de connaître la portée exacte des obligations en matière de droit du travail.

L'intervenant évoque le cas où un curateur décide de maintenir une entreprise faillie en activité (par exemple le Val Saint-Lambert). Quelle est alors la portée des relations relevant du droit du travail?

L'intervenant renvoie à cet égard à l'arrêt de la Cour de cassation du 24 juin 2004 concernant le respect des conventions collectives de travail par le curateur et à la publication de M. Zenner sur la responsabilité des entrepreneurs et des administrateurs (jeune barreau de Bruxelles, p. 214) qui précise ce qui suit: «... on rappellera en revanche que la Cour de cassation a décidé que dès lors qu'il ne poursuit pas les contrats de travail, le curateur n'est pas tenu de se conformer aux procédures et mesures d'information et de concertation sociale prévues aux conventions collectives de travail pour la protection de l'emploi ...».

L'arrêt de la Cour du travail de Liège du 5 octobre 2005 abonde dans le même sens: «... un jugement déclaratif de la faillite exclut en règle que le curateur soit tenu, à l'égard des travailleurs, de prendre des mesures spécifiques convenues par une convention collective de travail en vue de la préservation de l'emploi et d'appliquer dans ce contexte une procédure d'information et de concertation qui impose des restrictions complémentaires à la façon dont la loi détermine que le curateur doit remplir sa mission ...».

En cas de faillite, il est en principe mis fin à toutes les relations juridiques entre l'entreprise faillie et les travailleurs. Le curateur qui souhaite assurer la continuité de l'entreprise peut contracter de nouveaux engagements à de nouvelles conditions et n'est pas tenu à cet égard de respecter la convention collective de travail.

En cas de réorganisation, toutes les obligations relevant du droit du travail restent en vigueur sans modification d'aucune espèce. La réorganisation a évidemment pour but d'adapter la masse des créances ou de trouver un nouveau règlement de paiement. On s'efforcera dès lors d'influencer le passif social. L'intervenant demande si la convention collective de travail n° 32*bis* relative au transfert d'actifs en cas de faillite s'appliquera ou non au débiteur qui assure la continuité de l'entreprise dans le cadre de la procédure à l'examen, que ce soit avec l'assistance ou non d'un mandataire de justice.

Spreker verwijst opnieuw naar het bovenvermeld arrest van het Hof van cassatie van 2004 en van het arbeidshof te Luik van 2005.

Verder maakt artikel 61, § 5 de arbeidsrechtbank bevoegd voor de homologatie van de voorgenomen overdracht in zoverre de overdrachtsovereenkomst de rechten in dit artikel aanbelangt, dus met betrekking tot arbeidsrechtelijke regelingen. Andere regelingen zijn daarentegen onderworpen aan de controle van de rechtbank van koophandel. Er zijn dus twee verschillende rechtbanken bevoegd voor eenzelfde procedure. Hoe zal dit werken?

Een laatste opmerking betreft paragraaf 6 van dit artikel. Spreker vraagt zich af of het juridisch correct is te stellen dat de bepalingen van dit artikel, die worden goedgekeurd door de wet beslist door de wetgever in het kader van een bicamerale procedure, gelden tot de bekrachtiging door de Koning van een collectieve arbeidsovereenkomst. Dit betekent dat een collectieve arbeidsovereenkomst artikel 61 volkomen zou kunnen wijzigen. Bovendien is dergelijke wijziging niet neutraal en zou zij een invloed kunnen hebben op de rechtspositie van andere schuldeisers. Wat dus met de belangen van derden?

Spreker besluit dat zijn opmerkingen er vooral zijn op gericht een zo coherent mogelijke procedure uit te werken. Hij betwist uiteraard niet dat het noodzakelijk is een meer moderne procedure van bijstand of overdracht van ondernemingen in moeilijkheden te realiseren. De doelstelling van deze tekst verdient steun, maar het is anderzijds belangrijk ervoor te waken dat de tekst voldoende coherent is, zodat de voorgenomen doelstellingen effectief kunnen worden verwezenlijkt en zodat de ondernemingen in moeilijkheden er daadwerkelijk gebruik kunnen van maken.

Antwoord van de heer Verougstraete

Wat betreft artikel 2 *c*) over de schuldvorderingen in de opschorting, stipt spreker aan dat men bij de continuïteit van de onderneming niet kan spreken over een schuld in de boedel of van een schuld van de boedel. Er is immers geen boedel in het concept van de continuïteit.

Het begrip schuldeiser-eigenaar is ook volgens de heer Verougstraete geen optimale formulering. Dit werd gebruikt bij gebreke aan een betere term. Het is duidelijk dat men niet alleen de leasinggever of de verkoper van eigenaarsvoorbehoud bedoelt maar meer algemeen de fiduciaire eigenaar. Dit is een rekbaar begrip, waarbij ook het Grondwettelijk Hof vragen heeft. Voorzichtigheidshalve heeft men hier voor een neutrale term geopteerd, maar spreker zou opgetogen zijn met een betere term.

L'intervenant renvoie une nouvelle fois à l'arrêt précité de la Cour de cassation de 2004 et à celui de la Cour du travail de Liège de 2005.

En outre, en vertu de l'article 61, § 5, le tribunal du travail est compétent pour homologuer le transfert projeté dans la mesure où la convention de transfert concerne les droits établis dans cet article. D'autres arrangements, en revanche, sont soumis au contrôle du tribunal de commerce. Il y a donc deux tribunaux différents qui seront compétents pour une même procédure. Comment cela va-t-il fonctionner?

Une dernière remarque concerne le paragraphe 6 de l'article précité. L'intervenant se demande s'il est juridiquement correct de considérer que les dispositions de cet article, qui sont approuvées par la loi adoptée par le législateur dans le cadre d'une procédure bicamérale, s'appliquent jusqu'à la ratification par le Roi d'une convention collective de travail. Cela implique qu'une convention collective de travail pourrait modifier l'article 61 du tout au tout. De plus, pareille modification ne serait pas neutre et pourrait avoir un impact sur la position juridique d'autres créanciers. Qu'en serait-il alors des intérêts de tiers?

L'intervenant conclut que ses remarques visent essentiellement à permettre l'élaboration d'une procédure aussi cohérente que possible. Il ne conteste évidemment pas la nécessité de concevoir une procédure plus moderne pour aider les entreprises en difficulté ou pour régler leur transfert. Bien que sa finalité soit des plus louables, ce texte doit être suffisamment cohérent pour pouvoir atteindre réellement les objectifs visés et pour pouvoir être utilisé de manière effective par les entreprises en difficulté.

Réponse de M. Verougstraete

En ce qui concerne l'article 2, *c*), relatif aux créances sursitaires, l'intervenant note que l'on ne peut pas parler d'une dette dans la masse ou d'une dette de la masse dans le cas de la continuité de l'entreprise. Il n'existe, en effet, pas de masse dans le concept de la continuité.

La notion de créancier-propriétaire n'est pas non plus une formulation optimale selon M. Verougstraete. Elle a été utilisée faute de terme plus opportun. L'on désigne clairement non seulement le bailleur de leasing ou le vendeur avec réserve de propriété, mais plus généralement le propriétaire fiduciaire. Il s'agit d'une notion extensible au sujet de laquelle la Cour constitutionnelle s'interroge également. Par souci de prudence, l'on a opté, en l'espèce, pour un terme neutre, mais l'intervenant apprécierait que l'on propose un terme plus opportun.

De expliciete vermelding van de bijzondere voorrechten in artikel 2, *d*) vloeit voort uit een strekking in de literatuur om een onderscheid te maken tussen de zogenaamde separatisten en de overige houders van bijzondere voorrechten. Ondanks deze enigszins dubbelzinnige formulering, is de betekenis duidelijk dat men hier alle zakelijke zekerheden bedoelt, inclusief de bijzondere voorrechten.

De heer Vandenberghe meent dat men op het vlak van zekerheden voorzichtig te werk dient te gaan. Hij verwijst in dat verband naar het adagium «*pas de privilège sans texte*». Er is een oeverloos systeem van zakelijke zekerheden in het leven geroepen en dit schept een zekere bezorgdheid. Spreker verwijst naar de huidige problemen in de financiële wereld, waar men hele reeks producten heeft gecreëerd die te ver verwijderd staan van de realiteiten die als zekerheden werden beschouwd, terwijl dit niet het geval was.

Met betrekking tot de uitvoerbaarheid bij voorraad van de beslissingen van de rechtbank, zoals bedoeld in artikel 5, meent de heer Verougstrate dat dit niet tot distorsies zal leiden. Er zijn slechts een zeer beperkt aantal gevallen waarbij de niet uitvoerbaarheid is voorzien. De tekst sluit op dat vlak aan bij het gemeen recht. Inderdaad gebeurt de uitvoering op risico van de persoon die wil laten uitvoeren, en dit kan bepaalde zware gevolgen met zich brengen.

Wat betreft artikel 61, onderstreept de heer Verougstraete dat de toestand bij faillissement heel anders is dan in het geval van overdracht bij gerechtelijke reorganisatie. De curator heeft een heel andere positie in het geval van een faillissement, aangezien door de tenuitvoerlegging van alle verbintenissen juist zal worden stopgezet, daar waar het idee bij de gerechtelijke reorganisatie juist de continuïteit is van de onderneming. De reorganisatie is niet expliciet voorzien in de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 32*bis*. De vraag rijst of aldus hoofdstuk II toepasselijk is, dat de vrijwillige overdracht betreft, hetzij hoofdstuk III, dat de gedwongen tenuitvoerlegging bij faillissement betreft. De werknemers zijn uiteraard voorstander van de toepassing van de regels met betrekking tot de vrijwillige overdracht, aangezien om het een overdracht gaat, terwijl de werkgevers geneigd zijn hoofdstuk III te willen toepassen, aangezien de overdracht «onder toezicht» gebeurt. Men staat hier duidelijk voor een overdracht *sui generis*, maar een tussenoplossing leek niet mogelijk bij de onderhandelingen voor de totstandkoming van voorliggende tekst. Hopelijk zal een *sui generis* statuut waarachter de sociale partners en de financiële wereld zich kunnen scharen in de nabije toekomst wel mogelijk zijn. Daarom ook werd §6 aldus gelibelleerd. De bepaling leidt tot een delegatie aan de Koning, die in ieder geval de CAO dient te bekrachtigen. Het is belangrijk dat men tot een tekst komt waarbij de overnemer precies weet wat hij koopt. De overdracht gebeurt tegen reële waarde en daarom moeten de

La mention explicite des privilèges spéciaux dans l'article 2, *d*), découle d'une tendance dans la littérature d'établir une distinction entre les séparatistes et les autres détenteurs de privilèges spéciaux. Malgré cette formulation quelque peu ambiguë, le sens laisse clairement apparaître que l'on entend par là toutes les sûretés réelles, y compris les privilèges spéciaux.

M. Vandenberghe estime qu'il y a lieu de procéder avec prudence dans le domaine des sûretés. Il fait référence, à cet égard, à l'adage «*pas de privilège sans texte*». Un système infini de sûretés réelles a été créé et cela suscite une certaine inquiétude. L'intervenant renvoie aux problèmes actuels dans le monde financier où l'on a créé toute une série de produits trop éloignés des réalités et qui étaient considérés comme des sûretés alors que ce n'était pas le cas.

En ce qui concerne l'exécutabilité par provision des décisions du tribunal, visée dans l'article 5, M. Verougstrate estime que cela n'entraînera pas de distorsions. La non-exécutabilité n'est prévue que dans un nombre de cas très limité. Le texte rejoint le droit commun dans ce domaine. En effet, l'exécution a lieu au risque de la personne qui veut faire exécuter et cela peut engendrer de lourdes conséquences.

En ce qui concerne l'article 61, M. Verougstraete souligne que la situation en cas de faillite est très différente de celle qui se présente en cas de transfert dans le cadre d'une réorganisation judiciaire. La position du curateur est toute autre dans le cas d'une faillite, vu que l'exécution de tous les engagements prendront justement fin dans ce cas, alors que le but de la réorganisation judiciaire est précisément la continuité de l'entreprise. La réorganisation n'est pas prévue explicitement dans la convention collective de travail n° 32*bis*. La question se pose dès lors de savoir si le chapitre II relatif à la cession volontaire ou le chapitre III concernant l'exécution forcée en cas de faillite est applicable. Les travailleurs sont naturellement favorables à l'application des règles relatives à la cession volontaire, vu qu'il s'agit d'une cession, alors que les employeurs ont tendance à vouloir appliquer le chapitre III, vu que le transfert a lieu «sous surveillance». L'on a clairement affaire à un transfert *sui generis*. Une solution intermédiaire ne semblait toutefois pas possible lors des négociations en vue de l'élaboration du texte à l'examen. Espérons qu'un statut *sui generis* pouvant rallier les suffrages des partenaires sociaux et du monde financier soit effectivement possible dans un avenir proche. C'est la raison pour laquelle le paragraphe 6 a été libellé de la manière proposée. La disposition prévoit une délégation au Roi qui doit de toute manière ratifier la convention collective de travail. Il est important d'aboutir à un texte permettant au repreneur de savoir exactement ce qu'il achète. Le transfert se fait au prix

rechten van de werknemers precies zijn gekend. De bedoeling is dus zekerheid te verschaffen aan de verkrijger. Uiteraard moet hierbij een zeker evenwicht worden gerespecteerd en is het belangrijk dat een aantal zaken door de arbeidsrechtbank, die het vertrouwen geniet van de werknemer, worden geregeld.

Spreeker is van oordeel dat tegenspraak tussen de arbeidsrechtbank en de rechtbank van koophandel moeilijk denkbaar is. Eerst zal de arbeidsrechtbank de arbeidsrechtelijke relaties later regelen, zoals bepaald in artikel 61, en pas nadien gebeurt de homologatie door de rechtbank van koophandel. Het is uitgesloten dat de rechtbank van koophandel tot homologatie zou overgaan alvorens de arbeidsrechtbank zich heeft uitgesproken over de overdracht van het sociaal pakket van rechten en verplichtingen. Een eventuele contradictie lijkt dus uitgesloten.

De minister verwijst ook naar de memorie van toelichting, waarbij duidelijk is gesteld dat de regering opteert voor een CAO in deze materie. Artikel 61 is een tussenoplossing die echter heeft geleid tot een doorbraak in dit dossier. De overgangsbepaling heeft als voordeel dat zij druk zet op de sociale partners, die, sinds de goedkeuring van voorliggend ontwerp in de Kamer, elkaar halfmaandelijks ontmoeten. De discussies gaan goed vooruit.

Wat betreft de continuïteit van de arbeidsovereenkomsten, bepaalt artikel 61, § 1, duidelijk dat zij bij overdracht van de onderneming overgaan op de verkrijger. De mogelijkheid gegeven in artikel 35, § 2, om een lopende overeenkomst niet langer uit te voeren voor de duur van de opschorting is niet toepasselijk op arbeidsovereenkomsten.

De homologatie door de arbeidsrechtbank bedoeld in artikel 61 is ingeschreven op verzoek van de sociale partners; de keuze van de arbeidsrechtbank sluit aan bij de samenstelling van deze rechtbank waarin de sociale partners zijn vertegenwoordigd.

Artikel 61, § 6 geeft inderdaad een machtiging aan de Koning, maar geldt enkel in de mate dat het werknemers betreft.

De heer Vandenberghe beaamt dat artikel 35 inderdaad duidelijk bepaalt dat de gerechtelijke reorganisatie geen einde maakt aan de lopende overeenkomsten. Paragraaf 2 biedt de mogelijkheid van een uitzondering hierop maar deze is niet toepasselijk op arbeidsovereenkomsten. Wel rijst de vraag of arbeidsovereenkomsten aanleiding kunnen geven tot dwanguitvoeringsmaatregelen tijdens de continuïteit.

De heer Verougstraete antwoordt dat het neerleggen van een verzoek tot reorganisatie beperkte gevolgen heeft; zij belet met name de tenuitvoerlegging, de

de la valeur réelle. Il faut dès lors connaître exactement les droits des travailleurs. Le but est donc de procurer une sûreté au cessionnaire. À cet égard, il convient de respecter un certain équilibre et il est important que le tribunal du travail, qui a la confiance du travailleur, règle un certain nombre d'affaires.

L'intervenant estime qu'il est difficilement imaginable que le tribunal du travail et le tribunal du commerce se contredisent. D'abord, le tribunal du travail règlera les relations en droit du travail, visées dans l'article 61. Le tribunal du commerce procédera ensuite à l'homologation. Il est exclu que le tribunal du commerce procède à l'homologation avant que le tribunal du travail se soit prononcé sur le transfert du volet social des droits et des obligations. Une contradiction éventuelle semble donc exclue.

Le ministre renvoie également à la justification de l'amendement du gouvernement, où celui-ci opte nettement pour une convention collective de travail dans cette matière. L'article 61 est une solution intermédiaire qui a toutefois conduit à une percée dans ce dossier. La disposition transitoire présente l'avantage de mettre les partenaires sociaux sous pression. Ces derniers se rencontrent tous les 15 jours depuis l'adoption par la Chambre du projet à l'examen. Les discussions progressent bien.

En ce qui concerne la continuité des contrats de travail, l'article 61, § 1^{er}, établit clairement que ces derniers sont transférés au cessionnaire au moment du transfert de l'entreprise. La possibilité donnée dans l'article 35, § 2, de ne plus exécuter un contrat en cours pendant la durée du sursis ne s'applique pas aux contrats de travail.

L'homologation par le tribunal du travail visée dans l'article 61 est inscrite à la demande des partenaires sociaux; le choix du tribunal du travail se justifie par la composition de celui-ci dans lequel les partenaires sociaux sont représentés.

L'article 61, § 6, confère en effet une habilitation au Roi mais ne vaut que dans la mesure où les travailleurs sont concernés.

M. Vandenberghe insiste sur le fait que l'article 35 prévoit en effet clairement que la réorganisation judiciaire ne met pas fin aux contrats en cours. Le paragraphe 2 présente la possibilité d'une exception en la matière, mais il n'est pas applicable aux contrats de travail. En revanche, on peut se demander si des contrats de travail sont susceptibles d'entraîner des mesures d'exécution coercitives au cours de la continuité.

M. Verougstraete répond que le dépôt d'une requête en réorganisation a un impact limité; elle empêche notamment l'exécution, la déclaration de faillite et la

faillietverklaring en de vereffening. Voor het overige blijven alle contracten lopen. Artikel 35, §2 vormt hierop een uitzondering. De schuldenaar kan, ook bij ontstentenis van contractuele bepaling in deze zin beslissen, een lopende overeenkomst niet langer uit te voeren voor de duur van de opschorting. De mogelijkheid gegeven in dit artikel is niet toepasselijk op arbeidsovereenkomsten. Die overeenkomsten blijven lopen met de mogelijkheid van eventuele dwangmaatregelen, met uitzondering van de maatregelen bepaald in artikel 30 en 31. De idee is dus continuïteit met alle gevolgen vandien.

De heer Vandenberghe wenst nog een precisering in verband met de delegatie gegeven in artikel 61, §6. De laatste zin stelt dat de bepalingen van de betreffende collectieve arbeidsovereenkomst mogen afwijken van wat in dit artikel wordt bepaald. Zou de collectieve arbeidsovereenkomst bijvoorbeeld een andere bevoegde rechtbank mogen aanwijzen of bepalen dat een beroep in cassatie niet mogelijk is? Spreker kan begrijpen dat een delegatie wordt gegeven op het vlak van bijvoorbeeld sociale voorwaarden, maar de formulering is hier zeer algemeen. De eerste zin maakt gewag van een nadere regeling van de rechten van de werknemers die betrokken zijn bij een overdracht van onderneming in het kader van een gerechtelijke reorganisatie, de laatste zin geeft een algemene delegatie.

De heer Vankrunkelsven merkt op dat de collectieve arbeidsovereenkomst in ieder geval moet worden bekrachtigd door de Koning. Indien de collectieve arbeidsovereenkomst haaks staat op de bedoeling van artikel 61, zal deze bekrachtiging niet doorgaan.

De heer Verougstraete meent dat voorzichtigheid is geboden. Misschien kan de laatste zin van artikel 61, §6 worden aangevuld met de woorden « behalve wat betreft de rechterlijke organisatie ». Aldus voert men een beperking in aan de algemene delegatie.

De heer Delpérée benadrukt dat de machtiging aan de Koning duidelijk wordt omschreven. Artikel 61, §6, bepaalt dat de regels in de in de Nationale Arbeidsraad gesloten collectieve arbeidsovereenkomst de rechten van de werknemers die betrokken zijn bij een overdracht van onderneming nader regelen. De bepalingen van die collectieve arbeidsovereenkomst mogen afwijken van wat in dit artikel wordt bepaald.

Spreker wijst erop dat de Raad van State, het Hof van Cassatie en het Grondwettelijk Hof strikte interpretaties geven aan het begrip afwijking. Afwijken betekent niet het gehele juridische kader wijzigen noch het principe waarvan wordt afgeweken, uitwissen.

liquidation. Pour le reste, tous les contrats continuent à courir. L'article 35, §2, constitue une exception à cet égard. Le débiteur peut, même en l'absence de disposition contractuelle en ce sens, décider de ne plus exécuter un contrat en cours pendant la durée du sursis. La possibilité prévue par cet article ne s'applique pas aux contrats de travail. Ces contrats continuent donc à courir, des mesures coercitives éventuelles étant possibles, à l'exception des mesures visées dans les articles 30 et 31. Le principe est dès lors la continuité avec toutes les conséquences que cela implique.

M. Vandenberghe souhaite encore une précision concernant la délégation qui est donnée dans l'article 61, §6. La dernière phrase de ce paragraphe énonce que les dispositions de la convention collective de travail en question pourront déroger aux dispositions du présent article. La convention collective de travail pourrait-elle par exemple désigner un autre tribunal compétent ou prévoir qu'un recours en cassation n'est pas possible? L'intervenant peut comprendre qu'une délégation soit accordée dans le domaine des conditions sociales, par exemple, mais la formulation utilisée est très générale. La première phrase fait référence à une réglementation plus précise des droits des travailleurs concernés par un transfert d'entreprise dans le cadre d'une réorganisation judiciaire, la dernière phrase donne une délégation générale.

M. Vankrunkelsven fait remarquer que la convention collective de travail doit de toute manière être ratifiée par le Roi. Si la convention collective de travail est contraire à l'intention visée dans l'article 61, cette ratification n'aura pas lieu.

M. Verougstraete estime qu'il faut faire preuve de prudence. La dernière phrase de l'article 61, §6, peut éventuellement être complétée par les mots « sauf en ce qui concerne la réorganisation judiciaire », ce qui permettrait de limiter la délégation générale.

M. Delpérée souligne que la délégation donnée au Roi est clairement circonscrite. L'article 61, §6, prévoit que les règles inscrites dans la convention collective de travail conclue au sein du Conseil national du travail doivent réglementer de façon plus précise les droits des travailleurs concernés par un transfert d'entreprise et que les dispositions de la convention collective pourront déroger aux dispositions du présent article.

L'intervenant rappelle que le Conseil d'État, la Cour de cassation et la Cour constitutionnelle donnent des interprétations très strictes à la notion de dérogation. Déroger ne permet pas de modifier l'ensemble de l'ordre juridique ni d'effacer le principe auquel on apporte des dérogations.

Spreeker ziet niet waarom een uitzondering nodig zou zijn voor de rechterlijke organisatie.

De heer Vankrunkelsven belduit dat de bevoegdheid van de NAR zal worden verrijnd en beperkt.

De heer Verougstraete stelt voor de machtiging negatief te formuleren en te verduidelijken wat de uitvoerende macht niet mag, maar ook positief, door te verduidelijken in welke context de afwijking mogelijk is.

De heer Delpérée merkt op dat de context afgebakend is. De afwijking geldt alleen voor de bepalingen van artikel 61.

De heer Vandenberghe meent dat enig wantrouwen hier op zijn plaats is. Het verleden leert ons dat men geen blind vertrouwen mag geven aan de uitvoerende macht.

Mevrouw Crombé-Berton wijst erop dat een collectieve arbeidsovereenkomst gesloten binnen de Nationale Arbeidsraad gewoonlijk bij Koninklijk besluit wordt verplicht. De procedure is dus niet uitzonderlijk.

Zij vraagt zich af waarom de indieners stellen dat de bepalingen van de collectieve arbeidsovereenkomst kunnen afwijken van de bepalingen in dit artikel aangezien het stelsel in artikel 61 een overgangsstelsel is.

De heer Verougstraete wijst erop dat het oorspronkelijk de bedoeling was dat de collectieve arbeidsovereenkomst kon worden gesloten bij de inwerking-treding van de nieuwe wet. De achterliggende idee was dat de sociale partners het best geplaatst zijn om de gevolgen te regelen van een overdracht van een onderneming voor de rechten van de werknemers. Het lijkt echter niet wenselijk de sociale partners te verplichten een akkoord te sluiten onder druk van een nieuwe wet. Daarom is een overgangsregime ingesteld waarvan de collectieve arbeidsovereenkomst kan afwijken.

Mevrouw Crombé-Berton begrijpt niet waarom *in fine* van artikel 61, § 6, de mogelijkheid wordt vermeld om af te wijken van de bepalingen van het artikel aangezien het overgangsregime van artikel 61 toch zal verdwijnen de dag dat een koninklijk besluit de collectieve arbeidsovereenkomst die binnen de Nationale Arbeidsraad is gesloten, verplicht maakt. De laatste zin van § 6 is overbodig.

De heer Delpérée begrijpt de vraag van vorige spreekster aangezien artikel 61, § 6, in het Frans niet duidelijk is geformuleerd. De collectieve arbeidsovereenkomst kan afwijken van de bepalingen van artikel 61 maar niet van het artikel. De Nederlandse tekst stelt het veel duidelijker « afwijken van wat in dit artikel wordt bepaald ». Er kan van de materie worden afgeweken, niet van het artikel.

L'intervenant ne voit pas pour quelles raisons il faudrait prévoir une exception pour ce qui concerne l'organisation judiciaire.

M. Vankrunkelsven conclut que la compétence du CNT sera précisée et limitée.

M. Verougstraete suggère de formuler la délégation à la fois de manière négative, en précisant ce que l'exécutif ne peut pas faire, mais également de manière positive, en précisant dans quel contexte on peut déroger.

M. Delpérée fait remarquer que le contexte est délimité. La dérogation n'est prévue que pour les dispositions de l'article 61.

M. Vandenberghe considère qu'une certaine méfiance est requise en la matière. Le passé nous enseigne que l'on ne peut pas accorder une confiance aveugle au pouvoir exécutif.

Mme Crombé-Berton rappelle qu'il est habituel qu'une convention collective de travail conclue au sein du Conseil national du travail soit rendue obligatoire par arrêté royal. La procédure prévue n'est donc pas exceptionnelle.

Elle se demande pourquoi les auteurs ont prévu que les dispositions de la convention collective de travail pourront déroger aux dispositions du présent article puisque le régime de l'article 61 est transitoire.

M. Verougstraete rappelle que l'intention de départ était que la convention collective de travail puisse être conclue dans la foulée de l'entrée en vigueur de la nouvelle loi. L'idée était que les partenaires sociaux étaient les mieux placés pour régler les conséquences du transfert de l'entreprise sur les droits des travailleurs. Cependant, il n'a pas semblé souhaitable d'obliger les partenaires sociaux à conclure un accord en travaillant sous la pression de la nouvelle loi. Pour éviter cela, on a prévu un régime transitoire auquel la convention collective de travail pourra déroger.

Mme Crombé-Berton ne comprend pas pourquoi il faut prévoir, *in fine* de l'article 61, § 6, la possibilité de déroger aux dispositions de l'article puisque, par hypothèse, le régime transitoire de l'article 61 va disparaître le jour où un arrêté royal rendra obligatoire la convention collective conclue en la matière au sein du Conseil national du travail. La dernière phrase du § 6 semble superfétatoire.

M. Delpérée comprend l'interrogation de la préopinante car la formulation de l'article 61, § 6, est équivoque. C'est aux dispositions de l'article 61 que la convention collective de travail pourra déroger mais pas à l'article. Le texte néerlandais est plus précis puisqu'il précise « *afwijken van wat in dit artikel wordt bepaald* ». On peut déroger à la matière, pas à l'article.

IV. Artikelsgewijze bespreking

Artikel 1

De parlementaire overlegcommissie heeft beslist dat de artikelen 74 tot 77 een aangelegenheid als bedoeld in artikel 77 van de Grondwet regelen. Deze artikelen dienen bijgevolg afgesplitst te worden in een afzonderlijk wetsontwerp.

Artikel 2

Amendement nr. 38

De heer Vandenberghe verwijst naar de omschrijving in letter *d*), waarbij wordt bepaald dat de buitengewone schuldvorderingen in de opschorting de schuldvorderingen zijn die gewaarborgd zijn door een zakelijke zekerheid of een bijzonder voorrecht en de schuldvorderingen van de schuldeisers-eigenaars. Spreker verwijst ook naar de toelichting die niet helemaal duidelijk is. Hij herhaalt zijn opmerking die reeds werd gemaakt tijdens de algemene bespreking, namelijk dat een bijzonder voorrecht een zakelijke zekerheid is. Als het de bedoeling is met deze bepaling de algemene voorrechten van de fiscus en de sociale zekerheid uit te sluiten, moet dit uitdrukkelijk worden gesteld. De draagwijdte van voorliggende definitie is niet duidelijk en is nochtans cruciaal, aangezien men voor de continuïteit van de onderneming aan de schuldvorderingen een zekere ordening wil geven.

Spreker maakt van de gelegenheid gebruik om te verwijzen naar het arrest van het Grondwettelijk Hof van 27 november 2008 nr. 167/2008 waarbij wordt geantwoord op een prejudiciële vraag door de beslagrechter te Neufchâteau over de werking van de financiële zekerheden bepaald in de artikelen 14 en 15 de wet van 15 december 2004 betreffende de financiële zekerheden en houdende diverse fiscale bepalingen inzake zakelijke zekerheidsvereenkomsten en leningen met betrekking tot financiële instrumenten. Het Grondwettelijk Hof werd verzocht zich uit te spreken over de verenigbaarheid van de artikelen 14 en 15, § 1 van deze wet met de artikelen 10 en 11 van de Grondwet, in samenhang gelezen met de artikelen van het Gerechtelijk Wetboek die de collectieve schuldenregeling tot voorwerp hebben, in zoverre zij het mogelijk maken dat nettingovereenkomsten worden tegengesteld aan de schuldeisers en aan derden, onder de voorwaarden waarin betreffende artikelen voorzien, onder andere in geval van samenloop. In welke mate is de afrekening tussen partijen tegenstelbaar aan derden? Het Grondwettelijk Hof is van oordeel dat deze bepalingen strijdig zijn met artikelen 10 en 11 van de Grondwet, in de mate dat deze conventionele zekerheidsvereenkomsten tegenstelbaar worden gemaakt aan natuurlijke personen die geen kooplieden zijn in de zin van artikel 1 van het

IV. Discussion des articles

Article 1^{er}

La commission parlementaire de concertation a décidé que les articles 74 à 77 réglaient une matière visée à l'article 77 de la Constitution. Ces articles doivent dès lors être disjoints et faire l'objet d'un projet de loi distinct.

Article 2

Amendement n° 38

M. Vandenberghe renvoie à la définition énoncée au *d*), selon laquelle les créances sursitaires extraordinaires visent les créances sursitaires garanties par une sûreté réelle ou un privilège spécial et les créances des créanciers-proprétaires. L'intervenant se réfère également aux développements qui ne sont pas tout à fait clairs sur ce point. Il réitère l'observation qu'il avait déjà formulée au cours de la discussion générale, à savoir qu'un privilège spécial est une sûreté réelle. Si le but de cette disposition est d'exclure les privilèges généraux du fisc et de la sécurité sociale, il y a lieu de le mentionner explicitement. La portée de la définition précitée n'est pas claire. Elle est pourtant d'une importance capitale, compte tenu de la volonté de classer les créances dans un certain ordre pour la continuité de l'entreprise.

L'intervenant profite de l'occasion pour évoquer l'arrêt n° 167/2008 de la Cour constitutionnelle du 27 novembre 2008 qui répond à une question préjudicielle posée par le juge des saisies de Neufchâteau sur le fonctionnement des sûretés financières visées aux articles 14 et 15 de la loi du 15 décembre 2004 relative aux sûretés financières et portant des dispositions fiscales diverses en matière de conventions constitutives de sûreté réelle et de prêts portant sur des instruments financiers. La Cour constitutionnelle a été invitée à se prononcer sur la compatibilité, avec les articles 10 et 11 de la Constitution, des articles 14 et 15, § 1^{er}, de la loi précitée, lus en combinaison avec les articles du Code judiciaire portant sur le règlement collectif de dettes, en ce qu'ils permettent que les conventions de netting soient opposées aux créanciers et aux tiers moyennant le respect des conditions prévues par lesdits articles, notamment en cas de situation de concours. Dans quelle mesure le règlement entre parties est-il opposable aux tiers? La Cour constitutionnelle considère que les dispositions en question violent les articles 10 et 11 de la Constitution, en ce que ces conventions constitutives de sûreté sont opposables à des personnes physiques qui n'ont pas la qualité de commerçant au sens de l'article 1^{er} du Code de commerce. Il y aura deux « masses », la première pour les commerçants et

Wetboek van Koophandel. Er zullen twee «massa's» ontstaan, namelijk één ten aanzien van kooplieden en één ten aanzien van niet-kooplieden, tegen wie deze conventionele zekerheidsovereenkomsten niet tegenstelbaar zijn.

De vraag rijst aldus wat de invloed is van dit arrest van het Constitutioneel Hof op de hier voorliggende regeling van schuldvorderingen die eventueel vergelijkbare gevolgen in het leven kunnen roepen. Vallen de financiële zekerheidsovereenkomsten onder de zakelijke zekerheden bedoeld in artikel 2? Zo ja, hoe lost men dan het probleem op van de tegenwerpelijheid aan personen die geen kooplieden zijn?

De heer Verougstraete antwoordt dat het voorrecht van de fiscus en van de RSZ geen buitengewone schuldvorderingen zijn. Het zijn gewone schuldvorderingen in de opschorting. In het gangbare taalgebruik wordt het algemeen voorrecht (bijvoorbeeld van de fiscus) ook niet beschouwd als een zakelijke zekerheid. Als er echter een dubbelzinnigheid hierover bestaat, heeft spreker geen bezwaar tegen een eventuele weglating van de woorden «zakelijke zekerheden» in artikel 2 letter d). Men bedoelt immers alle elementen die door een bijzonder voorrecht zijn gedekt.

Wat betreft het vermelde arrest van het Grondwettelijk Hof, is spreker van oordeel dat dit niet rimpelloos zal worden aanvaard door de rechtsleer. Artikel 34 van het voorliggende wetsontwerp bepaalt immers dat onverminderd de toepassing van de wet van 15 december 2004 betreffende de financiële zekerheden en houdende diverse bepalingen inzake zakelijke zekerheidsovereenkomsten en leningen met betrekking tot financiële instrumenten, schuldvergelijking tijdens de opschorting enkel is toegestaan tussen schuldvorderingen in de opschorting en schulden ontstaan tijdens de opschorting indien deze verknocht zijn. Het is dus niet de bedoeling van het voorliggende wetsontwerp de wet betreffende de financiële zekerheden te wijzigen. Het Grondwettelijk Hof heeft deze wet nochtans voor een deel op losse schroeven gezet en heeft de netting in bepaalde gevallen onmogelijk gemaakt. Dit staat echter haaks op de bekommernissen van een aantal andere wetten. Het arrest van het Grondwettelijk Hof slaat op een bepaalde hypothese, namelijk als het gaat om natuurlijke personen die geen kooplieden zijn en dus ook niet om venootschappen, en heeft aldus geen impact op voorliggend wetsontwerp. Waarschijnlijk zal het Grondwettelijk Hof zijn stelling moeten verfijnen, hetzij uitbreiden tot andere hypothesen.

De heer Vandenberghe is van oordeel dat het arrest van het Grondwettelijk Hof wel — weze het indirect — invloed heeft op de afwikkeling van het actief, aangezien er twee «massa's» ontstaan. Verder verwijst spreker naar de klassieke indeling van de wet van 1851, waarbij men enerzijds de zakelijke zekerheden

la seconde pour les personnes qui n'ont pas la qualité de commerçant, ces conventions constitutives de sûreté ne sont pas opposables.

Reste donc à savoir quelle est l'influence de cet arrêt de la Cour constitutionnelle sur le régime proposé de règlement de créances qui sont éventuellement susceptibles d'entraîner des conséquences similaires. Les conventions de garantie financière font-elles partie des sûretés réelles visées à l'article 2? Si c'est le cas, comment résout-on le problème de l'opposabilité aux personnes qui n'ont pas la qualité de commerçant?

M. Verougstraete répond que le privilège du fisc et celui de l'ONSS ne constituent pas des créances extraordinaires, mais des créances sursitaires ordinaires. En langage normal, cela veut dire que le privilège général (détenu par le fisc par exemple) n'est pas non plus considéré comme une sûreté réelle. Mais si cela prête à confusion, l'intervenant ne voit pas d'inconvénient à supprimer éventuellement la notion de «sûreté réelle» dans l'article 2, d). L'on vise en effet tous les éléments qui sont garantis par un privilège spécial.

En ce qui concerne l'arrêt mentionné de la Cour constitutionnelle, l'intervenant pense que la doctrine ne le suivra pas sans problème. En effet, l'article 34 du projet de loi en discussion prévoit que, sans préjudice de l'application de la loi du 15 décembre 2004 relative aux sûretés financières et portant des dispositions fiscales diverses en matière de conventions constitutives de sûreté réelle et de prêts portant sur des instruments financiers, la compensation n'est permise au cours du sursis entre créances sursitaires et créances nées au cours du sursis que si ces créances sont connexes. Le but du projet à l'examen n'est donc pas de modifier la loi relative aux sûretés financières. La Cour constitutionnelle a pourtant partiellement remis cette loi en cause et rendu le netting impossible dans certains cas, ce qui va toutefois à l'encontre de la philosophie de plusieurs autres lois. L'arrêt de la Cour constitutionnelle porte sur une hypothèse déterminée, à savoir celle de personnes physiques qui ne sont pas des commerçants, de sorte que les sociétés sont également exclues; l'arrêt n'a donc aucun impact sur le projet de loi à l'examen. La Cour constitutionnelle devra vraisemblablement préciser sa position ou l'élargir à d'autres hypothèses.

M. Vandenberghe est d'avis que l'arrêt de la Cour constitutionnelle a bien une influence, fût-ce indirectement, sur le règlement de l'actif, compte tenu de la présence de deux «masses». Ensuite, l'intervenant renvoie à la subdivision classique de la loi de 1851, où l'on a, d'une part, les sûretés réelles, les privilèges et

heeft, de voorrechten en de hypotheke en anderzijds de persoonlijke zekerheden. Spreker meent dat de woorden zakelijke zekerheden hier best worden geschrapt.

De heer Verougstraete werpt op dat er dan wel een probleem kan rijzen voor de hypotheke. De hypotheek behoort tot de buitengewone schuldvorderingen. De algemene voorrechten zijn wel uitgesloten van de buitengewone schuldvorderingen.

De heer Vandenberghe vraagt waarom de algemene voorrechten worden uitgesloten, als men conventionele bedingen van eigendomsvoorbehoud zonder meer tegenwerpbaar maakt aan derden. De algemene voorrechten zijn juist door de wetgever bedoeld om aan bepaalde schuldvorderingen een bepaald belang te hechten. In de rechtsleer zijn er twee standpunten. Het ene stelt dat de zekerheden conventioneel kunnen worden gemaakt en, onder deze conventionele voorwaarden, tegenwerpelijk aan derden. De andere strekking stelt dat een zekerheidssysteem moet beantwoorden aan objectieve criteria van transparantie en tegenstelbaarheid, zoniet heeft men te doen met papieren zekerheden. De bankcrisis heeft tot gevolg dat deze theoretische discussie is uitgegroeid tot een belangrijke politieke discussie.

In elk geval is de formulering van artikel 2 *d*) niet juist. Men zou beter gewag maken van bijzondere voorrechten en hypotheke, ten minste als men de algemene voorrechten wil uitsluiten.

De heer Verougstraete bevestigt dat de minister de algemene voorrechten bewust heeft willen uitsluiten, omdat anders de voorgestelde procedure geen enkele kans maakt. Het enige algemeen voorrecht dat hier wordt gevrijwaard is dat van de werknemers. De algemene voorrechten van de fiscus en de RSZ zijn bewust op een lager echelon geplaatst. Men bedoelt in letter *d*) in wezen de bijzondere voorrechten en de hypotheke.

De heren Vandenberghe en Vandendriessche dienen amendement nr. 38 in (stuk Senaat, 4-995/2) teneinde duidelijker te stellen dat de algemene voorrechten zijn uitgesloten als buitengewone schuldvorderingen in de opschorting. De hypotheke worden uitdrukkelijk opgenomen.

Wat artikel 34 betreft, verwijst spreker naar het bovenvermelde arrest van het Grondwettelijk Hof. Desgevallend zullen wetgevende initiatieven dienen te worden genomen om de wet van 15 december 2004 te wijzigen.

les hypothèques et, d'autre part, les sûretés personnelles. L'intervenant estime que l'on devrait supprimer ici les « sûretés réelles ».

M. Verougstraete objecte qu'un problème risque alors de se poser pour les hypothèques. L'hypothèque fait partie des créances extraordinaires. Mais les privilèges généraux sont exclus des créances extraordinaires.

M. Vandenberghe se demande pourquoi les privilèges généraux seraient exclus si les clauses conventionnelles de réserve de propriété sont rendues purement et simplement opposables aux tiers. Le législateur a précisément institué les privilèges généraux pour conférer une certaine importance à certaines créances. Dans la doctrine, deux points de vue coexistent. Selon le premier, les sûretés peuvent être constituées par convention et, dans le respect de ces conditions conventionnelles, être rendues opposables aux tiers. Le second point de vue est qu'un système de sûretés doit répondre à des critères objectifs de transparence et d'opposabilité, faute de quoi les sûretés n'existeront que sur papier. Depuis la crise bancaire, cette discussion théorique est devenue une discussion politique d'importance.

Quoi qu'il en soit, la formulation de l'article 2 *d*) n'est pas correcte. Il vaudrait mieux parler de privilèges spéciaux et d'hypothèques, du moins si l'on entend exclure les privilèges généraux.

M. Verougstraete confirme que le ministre a voulu exclure délibérément les privilèges généraux, car, sans cela, la procédure proposée n'aurait aucune chance d'aboutir. Le seul privilège général maintenu est celui des travailleurs. Les privilèges généraux du fisc et de l'ONSS ont été délibérément relégués à un échelon inférieur. Le littéra *d*) vise essentiellement les privilèges spéciaux et les hypothèques.

MM. Vandenberghe et Vandendriessche déposent l'amendement n° 38 (doc. Sénat, n° 4-995/2), qui vise à préciser plus clairement que les créances garanties par un privilège général sont exclues de la définition des créances sursitaires extraordinaires. Les hypothèques sont explicitement visées.

En ce qui concerne l'article 34, l'intervenant renvoie à l'arrêt susmentionné de la Cour constitutionnelle. Le cas échéant, des initiatives législatives devront être prises pour modifier la loi du 15 décembre 2004.

Artikel 5

De heer Vandenberghe verwijst naar de opmerkingen van de dienst wetsevaluatie (zie nota als bijlage).

De heer Verougstraete antwoordt dat het de bedoeling was om het portaal zo wijd mogelijk open te stellen voor de debiteur. Voor de anderen blijft het gemeen recht toepasselijk. Dit is geen discriminatie want er is hier een goede reden voor. Deze differentiatie bestond trouwens in de vroegere wet op het gerechtelijk akkoord.

Artikel 6

Dit artikel bepaalt dat wanneer deze wet een bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad* voorschrijft, deze geldt als kennisgeving.

De heer Vandenberghe wijst erop dat het *Belgisch Staatsblad* niet meer aldusdanig te lezen valt, wegens elektronisch beschikbaar. Het betreft dus in feite een « fictieve » publicatie. Is het verantwoord dat deze geldt als kennisgeving?

De heer Delpérée merkt op dat het Grondwettelijk Hof hierover uitsluitsel heeft gegeven. Het stelde dat de bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad* op internet geen probleem vormt.

De heer Verougstraete antwoordt dat het tweede lid van artikel 6 een residuaire bepaling is. In beginsel opteert men zoveel mogelijk voor de individuele kennisgeving (zie artikel 26). Het is pas als het verkeer loopt in de individuele kennisgeving, dat de publicatie geldt als kennisgeving. Het concept is dus dat individuele kennisgeving in alle gevallen zoveel mogelijk wordt opgelegd.

Artikel 9

Amendement nr. 5

De heer Vandenberghe verwijst naar de opmerkingen van de dienst wetsevaluatie (zie nota als bijlage).

De heer Verougstraete vindt deze opmerking terecht. Men preciseert best dat de lijst wordt overgezonden aan de voorzitter van de rechtbank van de woonplaats van de schuldenaar, of, indien het een koopman betreft, van de hoofdinrichting van de schuldenaar, of, indien het een rechtspersoon betreft, van de zetel van de schuldenaar van een wisselbrief of orderbriefje.

De heer Vandenberghe c.s. dient hiertoe amendement nr. 5 in (stuk Senaat, 4-995/2).

Article 5

M. Vandenberghe évoque les observations formulées par le service d'Évaluation de la législation (voir la note en annexe).

M. Verougstraete répond que le but était d'ouvrir autant que possible la procédure « portail » au débiteur. Pour les autres parties, le droit commun reste d'application. Il ne s'agit pas d'une discrimination, car il y a une bonne raison à cela. D'ailleurs, cette différenciation existait déjà dans l'ancienne loi sur le concordat judiciaire.

Article 6

Cet article prévoit que lorsque la loi proposée prescrit une publication au *Moniteur belge*, celle-ci vaut notification.

M. Vandenberghe rappelle que le *Moniteur belge* n'est plus consultable en tant que tel, mais seulement sur support électronique. Il s'agit donc en fait d'une publication « fictive ». Est-il justifié de considérer que pareille publication vaut notification ?

M. Delpérée fait remarquer que la Cour constitutionnelle a tranché la question. Elle a estimé que la publication du *Moniteur belge* sur internet ne posait aucun problème.

M. Verougstraete répond que l'alinéa 2 de l'article 6 est une disposition résiduaire. En principe, on opte le plus possible pour une notification individuelle (voir l'article 26). Ce n'est qu'en cas de problème au niveau de la notification individuelle que la publication vaut notification. Le principe est donc qu'une notification individuelle est, dans la mesure du possible, dans tous les cas imposée.

Article 9

Amendement n° 5

M. Vandenberghe renvoie aux observations formulées par le service d'Évaluation de la législation (voir la note jointe en annexe).

M. Verougstraete trouve cette observation justifiée. On ferait bien de préciser que la liste est transmise au président du tribunal du domicile du débiteur ou, s'il s'agit d'un commerçant, de l'établissement principal du débiteur, ou, s'il s'agit d'une personne morale, du siège social du débiteur d'une lettre de change ou d'un billet à ordre.

M. Vandenberghe et consorts déposent à cet effet l'amendement n° 5 (doc. Sénat, n° 4-995/2).

Artikel 10

Amendement nr. 6

De heer Vandenberghe verwijst naar de opmerkingen van de dienst wetsevaluatie (zie nota als bijlage).

De heer Verougstraete antwoordt dat dit artikel moeilijk is toe te passen. Het betreft immers vonnissen die worden uitgesproken door een andere rechtbank dan die van het rechtsgebied waarin de procedure verloopt. Het verzamelen van de gegevens brengt dan ook veel problemen met zich mee, zodat de lat niet te hoog mag worden gelegd.

Wat betreft de tweede opmerking, merkt spreker op dat het niet haalbaar is aan de griffiers van andere rechtbanken te laten bepalen of het al dan niet gaat om een commerciële schuld.

Alleen het begrip kooplieden laat toe op eenvoudige wijze te selecteren welke beslissingen in aanmerking komen.

Uiteraard gaat het alleen om vonnissen die de commerciële activiteit aanbelangen, en die in het kader van de toepassing van de wet relevant zijn.

De heer Vandenberghe c.s. dient amendement nr. 6 in (stuk Senaat, 4-995/2) teneinde, in de Nederlandse tekst, het woord handelsfonds te vervangen door het woord handelszaak. Dit is de enige correcte Nederlandse term.

Artikel 14

Amendement nr. 7

De regering stelt voor de woorden gerechtsmandataris(sen) te vervangen door de woorden voorlopige bestuurder(s). De minister verwijst naar artikel 28 van het voorliggende wetsontwerp, waar eveneens gewag wordt gemaakt van voorlopige bestuurders.

Het is belangrijk de positieve connotatie te behouden van het woord gerechtsmandataris, van wie de aanstelling bovendien duidelijk kadert in een procedure van gerechtelijke reorganisatie.

De heer Vandenberghe wenst precies te weten wat het juridisch statuut is van de voorlopige bestuurders. Worden zij, op het vlak van de aansprakelijkheid, beschouwd als een gerechtelijk mandataris?

De heer Verougstraete antwoordt dat, overeenkomstig artikel 14, de voorzitter van de rechtbank nauwkeurig de inhoud van de opdracht van de voorlopige bestuurder dient te bepalen. In die zin is de voorlopige bestuurder verantwoording verplicht aan de voorzitter van de rechtbank en te vergelijken met de gerechts-

Article 10

Amendement n° 6

M. Vandenberghe renvoie aux observations formulées par le service d'Évaluation de la législation (voir la note jointe en annexe).

M. Verougstraete répond que cet article est difficile à appliquer. Il s'agit en effet de jugements prononcés par un tribunal autre que celui du ressort dans lequel la procédure est diligentée. Les problèmes sont donc légion au niveau de la collecte des données, si bien que l'on ne doit pas mettre la barre trop haut.

En ce qui concerne la deuxième observation, l'intervenant fait remarquer qu'il n'est pas faisable de charger les greffiers d'autres juridictions d'établir s'il s'agit ou non d'une dette à caractère commercial.

Seule la notion de commerçant permet de déterminer simplement les décisions à prendre en compte.

Il va de soi que sont seuls visés les jugements qui ont trait à l'activité commerciale et qui sont pertinents dans le cadre de l'application de la loi.

M. Vandenberghe et consorts déposent l'amendement n° 6 (doc. Sénat, n° 4-995/2) visant à remplacer dans le texte néerlandais le mot « *handelsfonds* » par le mot « *handelszaak* », qui est le seul terme néerlandais correct.

Article 14

Amendement n° 7

Le gouvernement propose de remplacer les mots « mandataire(s) de justice » par les mots « administrateur(s) provisoire(s) ». Le ministre renvoie à l'article 28 du projet à l'examen, qui utilise également la notion d'administrateur provisoire.

Il importe de préserver la connotation positive du terme « mandataire de justice », intervenant dont la désignation s'inscrit en outre clairement dans le cadre d'une procédure de réorganisation judiciaire.

M. Vandenberghe souhaite savoir quel est exactement le statut juridique des administrateurs provisoires. Sont-ils considérés comme des mandataires de justice sur le plan de la responsabilité?

M. Verougstraete répond qu'en vertu de l'article 14, le président du tribunal doit déterminer de manière précise l'étendue de la mission de l'administrateur provisoire. En ce sens, l'administrateur provisoire doit rendre des comptes au président du tribunal, ce qui le rend comparable au mandataire de justice. Mais en

mandataris. Tegelijkertijd is de voorlopige bestuurder ook een orgaan van de vennootschap. De term voorlopige bestuurder brengt met zich mee dat men minder belang hecht aan de verantwoording ten opzichte van de rechtbank. *In casu* heeft de gerechtsmandataris of voorlopige bestuurder een dubbele hoedanigheid.

De heer Mahoux herinnert eraan dat een voorlopige bestuurder een gerechtsmandataris is. Alle gerechtsmandatarissen zijn echter geen voorlopige bestuurders. De meest algemene term is van toepassing voor de meeste situaties die zich voordoen. De voorkeur lijkt daarom uit te gaan naar een algemene term.

De heer Vandenberghe onderlijnt dat de bevoegdheden van de gerechtsmandataris als bedoeld in artikel 14 door de voorzitter van de rechtbank worden bepaald. Ook al is hij het orgaan van de vennootschap, het is niet de vennootschap die de opdracht bepaalt. Spreker meent dat het hier een aanstelling betreft van een gerechtelijk mandataris als voorlopig bestuurder.

Naar aanleiding van de bespreking, meent de heer Verougstraete dat de algemene term het meest geschikt is omdat hij beide facetten omvat. Hij pleit er bijgevolg voor de tekst zo te laten.

De heer Delpérée benadrukt dat het tweede lid van het artikel een begin van antwoord is. De voorzitter van de rechtbank bepaalt in zijn beschikking duidelijk de omvang en de duur van de opdracht van de gerechtsmandataris. Hij stelt daarom voor het amendement niet aan te nemen.

Amendement nr. 7 (stuk Senaat, nr. 4-995/2) van de heer Vandenberghe c.s. dat ertoe strekt de term gerechtsmandataris te vervangen door het woord voorlopig bestuurder wordt ingetrokken.

Artikel 17

Amendement nr. 39

Mevrouw Crombé-Berton stelt vast dat § 2, 6°, bepaalt dat bij het verzoekschrift een simulatie van de kasstromen moet worden gevoegd voor de gevraagde of toegekende duur van de opschorting. Hoe kan de verzoeker in dit stadium van de procedure de toegekende duur van de opschorting kennen?

De heer Verougstraete erkent dat op het ogenblik van de neerlegging van het verzoek, de schuldenaar de duur van de opschorting niet kent. De woorden «of toegekende» zouden moeten worden geschrapt.

Mevrouw Crombé-Berton dient daartoe amendement nr. 39 in (stuk Senaat, nr. 4-995/2).

même temps, l'administrateur provisoire est aussi un organe de la société. Le terme «administrateur provisoire» implique que l'on accorde moins d'importance à la justification vis-à-vis du tribunal. Le mandataire de justice ou l'administrateur provisoire a en l'espèce une double qualité.

M. Mahoux rappelle qu'un administrateur provisoire est un mandataire de justice. Tous les mandataires de justice ne sont cependant pas des administrateurs provisoires. Le terme le plus général recouvre la plus grande partie des situations telles qu'elles sont posées. Il semble dès lors préférable d'opter pour un terme général.

M. Vandenberghe souligne que les compétences du mandataire de justice visé à l'article 14 sont fixées par le président du tribunal. Même s'il est l'organe de la société, ce n'est pas la société qui fixe sa mission. L'intervenant est d'avis qu'en l'espèce, il y a désignation d'un mandataire judiciaire en qualité d'administrateur provisoire.

À la suite de la discussion, M. Verougstraete pense que le terme générique est le plus approprié car il couvre les deux facettes. Il plaide dès lors pour le maintien du texte.

M. Delpérée souligne que l'alinéa 2 de l'article apporte un début de réponse. C'est dans son ordonnance que le président du tribunal détermine de manière précise l'étendue et la durée de la mission du mandataire de justice. Il propose dès lors de ne pas retenir l'amendement.

M. Vandenberghe et consorts déposent un amendement n° 7 (doc. Sénat, n° 4-995/2) qui vise à remplacer les mots «mandataire(s) de justice» par les mots «administrateur(s) provisoire(s)».

Article 17

Amendement n° 39

Mme Crombé-Berton constate que le § 2, 6°, prévoit qu'il faut joindre à la requête une prévision d'encaissements pour la durée demandée ou octroyée du sursis. Comment le requérant peut-il, à ce stade de la procédure, connaître la durée octroyée du sursis?

M Verougstraete reconnaît qu'au moment du dépôt de la requête, le débiteur ne connaît pas la durée du sursis. Il faudrait supprimer les mots «ou octroyée».

Mme Crombé-Berton dépose à cet effet l'amendement n° 39 (doc. Sénat, n° 4-995/2).

Artikel 22

Mevrouw Crombé-Berton stelt vast dat zolang de rechtbank geen uitspraak heeft gedaan over het verzoekschrift tot gerechtelijke reorganisatie, geen enkele tegeldemaking van de roerende of onroerende goederen van de schuldenaar kan plaatsvinden als gevolg van de uitoefening van een middel van tenuitvoerlegging.

In welke maatregelen van bekendmaking wordt voorzien opdat de optredende notaris kan weten dat de gedwongen tenuitvoerlegging geblokkeerd is omdat er een verzoekschrift tot gerechtelijke organisatie is ingediend? Hoe zal de notaris op de hoogte worden gebracht over het feit dat een gedwongen tenuitvoerlegging op de goederen van de schuldenaar niet mogelijk is?

De heer Verougstraete merkt op dat die bepaling reeds bestaat in de huidige procedure van gerechtelijk akkoord en in de praktijk niet tot problemen heeft geleid. De gerechtsdeurwaarders die met de tenuitvoerlegging zijn belast, worden door de schuldenaar op de hoogte gebracht van zijn verzoekschrift. De bedoeling is te voorkomen dat overdreven formaliteiten van bekendmaking het krediet van de schuldenaar zouden aantasten. In een procedure van tenuitvoerlegging is het de taak van de schuldenaar om de deurwaarder erop te wijzen dat de gedwongen tenuitvoerlegging niet mogelijk is omdat hij beschermd is vanwege zijn verzoekschrift tot gerechtelijke reorganisatie.

Mevrouw Crombé-Berton vraagt wat de gevolgen zijn voor de aansprakelijkheid van de deurwaarder, indien de schuldenaar hem niet op de hoogte brengt van zijn verzoekschrift.

De heer Verougstraete antwoordt dat de schuldenaar in de fout gaat en de deurwaarder kan niet aansprakelijk worden gesteld als hij niet werd geïnformeerd.

Artikel 34

Wat artikel 34 betreft, verwijst spreker naar de bespreking van artikel 2 en het vermelde arrest van het Grondwettelijk Hof. Desgevallend zullen wetgevende initiatieven dienen te worden genomen om de wet van 15 december 2004 te wijzigen.

Artikel 38

Amendementen nrs. 8 en 9

De heer Vandenberghe verwijst naar de opmerkingen van de dienst wetsevaluatie (zie nota als bijlage).

Article 22

Mme Crombé-Berton constate que tant que le tribunal n'a pas statué sur la requête en réorganisation judiciaire, aucune réalisation de biens meubles ou immeubles du débiteur ne peut intervenir suite à l'exercice d'une voie d'exécution.

Quelles sont les mesures de publicité qui sont prévues pour que le notaire instrumentant sache que l'exécution forcée est bloquée en raison de la demande de réorganisation judiciaire? Comment le notaire sera-t-il informé de l'impossibilité de procéder à une exécution forcée sur les biens du débiteur?

M. Verougstraete fait remarquer que cette disposition existe déjà dans la procédure actuelle de concordat et n'a pas donné lieu à des problèmes dans la pratique. Les huissiers de justice qui sont appelés à exécuter sont informés par le débiteur du fait qu'il a déposé une requête. On a voulu éviter des formalités de publicité excessives qui auraient ébranlé le crédit du débiteur. Dans une procédure d'exécution, c'est au débiteur qu'il appartiendra de signaler à l'officier ministériel que l'exécution forcée n'est pas possible car il bénéficie d'une protection à la suite du dépôt de sa requête en réorganisation.

Mme Crombé-Berton demande quelles sont les conséquences en terme de responsabilité de l'officier ministériel, si le débiteur ne signale pas le dépôt de sa requête.

M. Verougstraete répond que c'est le débiteur qui est en défaut et que l'officier ministériel n'encourt pas de responsabilité s'il n'a pas été informé.

Article 34

En ce qui concerne l'article 34, l'intervenant renvoie à la discussion relative à l'article 2 et à l'arrêt mentionné de la Cour constitutionnelle. Au besoin, des initiatives législatives devront être prises afin de modifier la loi du 15 décembre 2004.

Article 38

Amendements n^{os} 8 et 9

M. Vandenberghe renvoie aux observations formulées par le service d'Évaluation de la législation (voir la note jointe en annexe).

De regering meent dat deze opmerking terecht is.

Aldus dient de heer Vandenberghe c.s. de amendementen nrs. 9 en 35 (op artikel 60) in, om aan deze bemerkingen tegemoet te komen.

Artikel 38, § 1, tweede lid wordt vervangen door de volgende bepaling: «de maximale duur van de verlengde opschorting bedraagt niet meer dan 12 maanden vanaf het vonnis dat de opschorting toestaat»;

Amendement nr. 8 van dezelfde indieners betreft een louter taalkundige correctie in de Franse tekst.

Artikel 40

Amendement nr. 10

De heer Vandenberghe verwijst naar de opmerkingen van de dienst wetsevaluatie (zie nota als bijlage).

De regering meent dat deze opmerkingen terecht zijn.

De heer Vandenberghe c.s. dient aldus amendement nr. 10 (stuk Senaat, nr. 4-995/2) in dat ertoe strekt het tweede lid te vervangen door wat volgt: «Op verzoek van de schuldenaar en na het verslag van de gedelegeerd rechter gehoord te hebben, beëindigt de rechtbank de procedure geheel of gedeeltelijk door een vonnis dat ze afsluit».

De heer Delpérée vindt de opmerking van de Dienst Wetsevaluatie erg pietluttig. De rechter beschikt over een beoordelingsbevoegdheid met betrekking tot de aangevoerde middelen. Er moet niet noodzakelijk worden bepaald dat de rechtbank de procedure geheel of gedeeltelijk beëindigt. De rechter is vrij hierin op te treden en dat moet niet met zoveel woorden in de tekst worden vermeld.

Mevrouw Crombé-Berton gaat niet akkoord met die analyse. Zij meent dat de toevoeging van de woorden «geheel of gedeeltelijk» verantwoord is. De procedure wordt niet noodzakelijk volledig beëindigd.

De heer Verougstraete verduidelijkt dat hij had voorgesteld erin te voorzien dat de rechtbank de procedure kon beëindigen. Een dergelijke tekst kon doen vrezen voor willekeur van de rechter. De indieners kozen voor een tekst die dit overlaat aan de schuldenaar. Als de schuldenaar vraagt om de procedure te beëindigen, dan moet de rechter dit uitvoeren. Toch zou het beter zijn te verduidelijken dat de rechter dit geheel of gedeeltelijk doet omdat de schuldenaar gedeeltelijk afstand kan doen van de procedure.

Le gouvernement estime que ces observations sont fondées.

M. Vandenberghe et consorts déposent dès lors les amendements n^{os} 9 et 35 (à l'article 60) afin de donner suite à ces observations.

L'article 38, § 1^{er}, alinéa 2, est remplacé par la disposition suivante: «La durée maximale du sursis ainsi prorogé ne peut excéder douze mois à compter du jugement accordant le sursis.»

L'amendement n^o 8 des mêmes auteurs est une simple correction linguistique au texte français.

Article 40

Amendement n^o 10

M. Vandenberghe renvoie aux observations formulées par le service d'Évaluation de la législation (voir la note jointe en annexe).

Le gouvernement estime que ces observations sont fondées.

M. Vandenberghe et consorts déposent donc un amendement n^o 10 (doc. Sénat, n^o 4-995/2) qui vise à remplacer l'alinéa 2 de l'article précité par la disposition suivante: «Le tribunal, sur requête du débiteur et le juge délégué entendu en son rapport, met fin à la procédure en tout ou en partie par un jugement qui la clôture.»

M. Delpérée pense que la remarque du Service d'évaluation de la législation est extrêmement pointilliste. Le juge dispose d'un pouvoir d'appréciation des moyens invoqués devant lui. Il n'est pas nécessaire de prévoir que le tribunal met fin, en tout ou en partie, à la procédure. C'est la liberté de l'intervention du juge et il n'est pas nécessaire de le mentionner *expressis verbis* dans le texte.

Mme Crombé-Berton ne partage pas cette analyse. Elle pense que l'ajout des mots «en tout ou en partie» a sa justification. La procédure ne s'arrête pas nécessairement dans son ensemble.

M. Verougstraete précise qu'il avait été suggéré de prévoir que le tribunal pouvait mettre fin à la procédure. Un tel libellé avait fait craindre l'arbitraire du juge. Les auteurs ont opté pour un texte qui laisse la maîtrise au débiteur. Si celui-ci demande d'arrêter la procédure, le juge doit y mettre fin. Il est cependant préférable de préciser qu'il y met fin en tout ou en partie car le débiteur peut renoncer partiellement à la procédure.

De heer Delpérée verduidelijkt dat hij geen probleem heeft met de grond van de zaak. De vraag is of in de tekst moet worden verduidelijkt dat de rechter kan beslissen tot een gehele of gedeeltelijke beëindiging. In dat geval moet dit voor alle rechterlijke beslissingen worden gedaan.

De heer Vandenberghe meent dat de toevoeging van de woorden « geheel of gedeeltelijk » de tekst duidelijker maakt en ervoor zorgt dat toekomstige betwistingen worden voorkomen.

Artikel 41

Amendement nr. 11.

De heer Vandenberghe verwijst naar de opmerkingen van de dienst wetsevaluatie.

Amendement nr. 11 van de heer Vandenberghe c.s. dient er aldus toe in de §§ 1 en 2 de woorden « de opschorting » te vervangen door de woorden « de procedure van gerechtelijke reorganisatie ». In § 3 wordt dan nader bepaald dat er van het vonnis kennis wordt gegeven aan de schuldenaar per gerechtsbrief.

Spreker heeft nog een bijkomende opmerking inzake het ambtshalve faillissement. Het Hof van Cassatie wees in dat verband verscheidene malen op de schending van de rechten van de verdediging. Werd hierme rekening gehouden ?

De heer Verougstraete antwoordt dat de brug naar het faillissement onmogelijk kan worden geopend, in het geval bedoeld in § 2. In § 1 is de zaak al hangend en is het faillissement een normaal uitvloeisel van het mislukken van de voorliggende procedure. Paragraaf 2 doelt daarentegen op een disciplinaire actie. Wanneer de schuldenaar de stukken niet neerlegt, ook al kan dit een teken aan de wand zijn, kan er geen sprake zijn van een faillissement, zoniet zou men het recht van verdediging miskennen. Het betreft hier een autonome procedure.

Artikel 43

Amendement nr. 13

De heer Vandenberghe verwijst naar de opmerking van de dienst wetsevaluatie en dient amendement nr. 13 (stuk Senaat, nr. 4-995/2) in teneinde hieraan tegemoet te komen. Het betreft een louter tekstuele correctie.

M. Delpérée précise qu'il n'a aucun problème sur le fond. La question est de savoir s'il est nécessaire de préciser dans le texte que le juge peut décider de mettre fin en tout ou en partie. Il faudrait dans ce cas le préciser pour toutes les décisions de justice.

M. Vandenberghe pense que l'ajout des mots « en tout ou en partie » clarifie le texte et permettra d'éviter des contestations ultérieures.

Article 41

Amendement n° 11

M. Vandenberghe renvoie aux observations du service d'Évaluation de la législation.

L'amendement n° 11 de M. Vandenberghe et consorts vise à remplacer, dans les paragraphes 1^{er} et 2, les mots « du sursis » par les mots « de la procédure de réorganisation judiciaire » et à remplacer le paragraphe 3 par une disposition précisant que le jugement est notifié par pli judiciaire au débiteur.

L'intervenant souhaiterait encore formuler une remarque en ce qui concerne la faillite d'office. À cet égard, la Cour de cassation a lancé plusieurs mises en garde contre la violation des droits de la défense. En a-t-on tenu compte ?

M. Verougstraete répond que, dans le cas visé au § 2, il n'y a pas de possibilité d'aller vers une faillite. Dans la situation visée au § 1^{er}, l'affaire est déjà pendante et la faillite est la conséquence logique de l'échec de la procédure visée. Le paragraphe 2, en revanche, vise une action disciplinaire. Si le débiteur ne dépose pas les pièces, cela n'augure rien de bon, mais il ne peut être question d'une faillite car cela reviendrait à ignorer les droits de la défense. Il s'agit ici d'une procédure autonome.

Article 43

Amendement n° 13

M. Vandenberghe renvoie à l'observation formulée par le service d'Évaluation de la législation et dépose l'amendement n° 13 (doc. Sénat, n° 4-995/2) afin d'y donner suite. Il s'agit d'une correction d'ordre purement textuel.

Artikel 46

Amendement nr. 14

Amendement nr. 14 (stuk Senaat, nr. 4-995/2) van de heer Vandenberghe c.s. strekt ertoe, in § 6, het woord « verbeterende » te vervangen door het woord « verbeterde ».

De heer Vandenberghe verwijst naar de opmerkingen van de dienst wetsevaluatie.

De heer Verougstraete antwoordt op de eerste opmerking dat het wel degelijk de bedoeling is van de wetgever geen procedurevoorschriften te bepalen. Er wordt verwezen naar het gemeen procesrecht zoals bepaald in het gerechtelijk wetboek. Het vragen van het louter pro forma verslag van de gedelegeerd rechter wordt vermeden, aangezien dit de procedure nodeloos zou verzwaren.

Op de tweede opmerking antwoordt spreker dat het hier twee volkomen verschillende fasen in de procedure betreft. Er is dan ook geen contradictie.

Artikel 47

Amendementen nrs. 15 en 16

De heer Vandenberghe verwijst naar de opmerkingen van de dienst wetsevaluatie.

De heer Vandenberghe c.s. dient de amendementen nrs. 15 en 16 (stuk Senaat, nr. 4-995/2) in teneinde de voorgestelde tekstcorrecties aan te brengen.

De heer Verougstraete kan instemmen met de tekstvoorstellen.

Artikel 53

Amendement nr. 17

De heer Vandenberghe verwijst naar de opmerkingen van de dienst wetsevaluatie.

De heer Vandenberghe c.s. dient amendement nr. 17 (stuk Senaat, nr. 4-995/2) in teneinde de voorgestelde tekstcorrecties aan te brengen.

Artikel 54

De heer Vandenberghe verwijst naar de opmerking van de dienst wetsevaluatie.

De heer Verougstraete antwoordt dat de vertegenwoordigers van de vakverenigingen niet wensen

Article 46

Amendement n° 14

L'amendement n° 14 (doc. Sénat, n° 4-995/2) de M. Vandenberghe et consorts vise à remplacer dans le texte néerlandais du paragraphe 6 le mot « *verbeterende* » par le mot « *verbeterde* ».

M. Vandenberghe renvoie aux observations du service d'Évaluation de la législation.

S'agissant de la première remarque, M. Verougstraete répond que l'objectif du législateur est bel et bien de ne pas fixer de règles de procédure. Il est renvoyé au droit commun de la procédure, tel que visé dans le Code judiciaire. On évite la demande du rapport purement *pro forma* au juge délégué afin de ne pas alourdir inutilement la procédure.

En ce qui concerne la deuxième remarque, l'intervenant répond qu'il s'agit en l'espèce de deux phases totalement distinctes de la procédure. Il n'y a donc aucune contradiction.

Article 47

Amendements n°s 15 et 16

M. Vandenberghe renvoie aux observations du service d'Évaluation de la législation.

M. Vandenberghe et consorts déposent les amendements n°s 15 et 16 (doc. Sénat, n° 4-995/2) visant à apporter les corrections de texte proposées.

M. Verougstraete peut marquer son accord sur ces propositions de texte.

Article 53

Amendement n° 17

M. Vandenberghe renvoie aux observations du service d'Évaluation de la législation.

M. Vandenberghe et consorts déposent l'amendement n° 17 (doc. Sénat, n° 4-995/2) qui tend à apporter les corrections de texte proposées.

Article 54

M. Vandenberghe renvoie à l'observation du service d'Évaluation de la législation.

M. Verougstraete répond que les représentants des organisations syndicales ne souhaitent pas être men-

formeel te worden vermeld bij de te horen personen. Zij wensen hiertoe niet verplicht te worden. Uiteraard kunnen zij nog steeds worden gehoord. Ook de werkgevers gaan hiermee akkoord, zodat de procedure niet wordt verzwaard. Hierover bestaat dus consensus tussen de sociale partners.

Artikel 56

Amendement nr. 18

De heer Vandenberghe verwijst naar de opmerkingen van de dienst wetsevaluatie.

De heer Vandenberghe c.s. dient amendement nr. 18 (stuk Senaat, nr. 4-995/2) in teneinde de in 2) voorgestelde tekstcorrecties aan te brengen.

Op de eerste opmerking, antwoordt de heer Verougstraete dat het overbodig is steeds opnieuw te vermelden wie de appellanten kunnen zijn.

Artikel 58

De heer Vandenberghe verwijst naar de opmerking van de dienst wetsevaluatie.

De heer Verougstraete antwoordt dat het twee totaal verschillende toestanden betreft die dus ook twee verschillende benaderingen verdienen. Bij de weigering de opschorting toe te staan, wil men zeker zijn dat de rechter niet onbesuisd failliet gaat verklaren. Dergelijke beslissing is onherstelbaar. De intrekking is een heel andere hypothese.

Spreker verwijst ook naar de algemene bespreking over het algemene systeem van de uitvoerbaarheid bij voorraad.

Artikel 59

Amendementen nrs. 19 en 20

De heer Vandenberghe verwijst naar de opmerkingen van de dienst wetsevaluatie.

De heer Vandenberghe c.s. dient amendementen nrs 19 en 20 (Stuk senaat, 4-995/2) in teneinde tegemoet te komen aan deze opmerkingen.

Artikel 61

Amendement nr. 21

De heer Vandenberghe verwijst naar de opmerkingen van de dienst wetsevaluatie.

tionnés formellement parmi les personnes à entendre. Ils ne veulent pas avoir d'obligation à cet égard. Ils pourront évidemment toujours être entendus. Les employeurs étant du même avis, il n'y aura pas d'alourdissement de la procédure. Sur ce point, il existe donc un consensus entre les partenaires sociaux.

Article 56

Amendement n° 18

M. Vandenberghe renvoie aux observations du service d'Évaluation de la législation.

M. Vandenberghe et consorts déposent l'amendement n° 18 (doc. Sénat, n° 4-995/2) visant à apporter les corrections de texte proposées au 2).

En ce qui concerne la première remarque, M. Verougstraete répond qu'il est superflu de rappeler constamment quelles sont les personnes qui peuvent faire appel.

Article 58

M. Vandenberghe renvoie à l'observation du service d'Évaluation de la législation.

M. Verougstraete répond qu'il s'agit de deux situations totalement différentes et qui requièrent donc aussi des approches différentes. En cas de refus d'octroi du sursis, on veut avoir la certitude que le juge ne prononcera pas la faillite de manière inconsidérée. Pareille décision est irréparable. La révocation est une toute autre hypothèse.

L'intervenant renvoie également à la discussion générale concernant le système général de l'exécution par provision.

Article 59

Amendements n°s 19 et 20

M. Vandenberghe renvoie aux observations du service d'Évaluation de la législation.

M. Vandenberghe et consorts déposent les amendements n°s 19 et 20 (doc. Sénat, 4-995/2) en vue de donner suite à ces observations.

Article 61

Amendement n° 21

M. Vandenberghe renvoie aux observations du service d'Évaluation de la législation.

De heer Vandenberghe c.s. dient amendement nr. 21 (Stuk senaat, 4-995/2) in teneinde tegemoet te komen aan deze opmerking.

Amendement nr. 34

Mevrouw Crombé-Berton dient amendement nr. 34 in (stuk Senaat nr. 4-995/2), dat strekt om § 6 te vervangen. Spreekster verwijst naar de opmerkingen die tijdens de algemene bespreking zijn gemaakt. De bevoegdheid van hoven en rechtbanken kan niet bij collectieve arbeidsovereenkomst worden bepaald. Overigens moet § 6 worden gezien als een overgangsbepaling die volledig zal verdwijnen zodra de collectieve arbeidsovereenkomst bij Koninklijk besluit bindend is verklaard.

In het amendement wordt voorgesteld § 6 als volgt te vervangen: «De bepalingen van dit artikel gelden onder voorbehoud van de bepalingen van een door de Koning bekrachtigde collectieve arbeidsovereenkomst waarbij de rechten van de werknemers die betrokken zijn bij een overdracht van onderneming in het kader van een gerechtelijke reorganisatie nader worden geregeld.»

De heer Delpérée stelt vast dat het amendement als doel heeft de werkingssfeer van artikel 61 te verduidelijken. Onder het mom van een verduidelijking wijzigt het amendement evenwel de gegevens van het probleem fundamenteel. De bepalingen van artikel 61 zullen immers toepasselijk blijven, toch minstens gedeeltelijk, aangezien in het amendement staat dat het «onder voorbehoud van de bepalingen van een (...) collectieve arbeidsovereenkomst» is.

Dat wijzigt de filosofie van het systeem volledig.

Mevrouw Crombé-Berton wijst erop dat ze bij de eerste lezing van artikel 61 dacht dat die bepaling volledig ging verdwijnen zodra de collectieve arbeidsovereenkomst bekrachtigd werd. Dat is eigenlijk niet volledig het geval. Artikel 61 is geen zuivere overgangsbepaling. Een gedeelte van het artikel zal toepasselijk blijven, terwijl het andere gedeelte, betreffende de werknemersrechten, zal verdwijnen zodra de collectieve arbeidsovereenkomst in de Nationale Arbeidsraad is goedgekeurd.

De heer Verougstraete bevestigt dat artikel 61 niet volledig zal verdwijnen, aangezien het gedeeltelijk de omzetting van een Europese richtlijn is. In § 1 wordt het uiterst belangrijke principe vooropgesteld van de continuïteit van de werknemersrechten. Bij de onderhandelingen tussen de werknemers- en de werkgeversvertegenwoordigers is daar zeer hevig over gedebatteerd.

M. Vandenberghe et consorts déposent l'amendement n° 21 (doc. Sénat, 4-995/2) en vue de donner suite à cette observation.

Amendement n° 34

Mme Crombé-Berton dépose l'amendement n° 34 (doc. Sénat, n° 4-995/2) visant à remplacer le § 6. L'intervenante renvoie aux remarques formulées au cours de la discussion générale. La compétence des cours et tribunaux ne peut pas être fixée par une convention collective de travail. Par ailleurs, le § 6 s'analyse comme une disposition transitoire qui disparaîtra totalement lorsque la convention collective de travail aura été rendue obligatoire par arrêté royal.

L'amendement propose de remplacer le § 6 par ce qui suit: «Les dispositions du présent article s'appliquent sous réserve des dispositions d'une convention collective de travail, ratifiée par le Roi, réglementant de façon plus précise les droits des travailleurs concernés par un transfert dans le cadre d'une réorganisation judiciaire.»

M. Delpérée constate que l'objectif de l'amendement est de clarifier la portée de l'article 61. Cependant, sous couvert de clarification, l'amendement modifie fondamentalement les données du problème. En effet, les dispositions de l'article 61 continueront à s'appliquer, au moins partiellement, puisque l'amendement précise que c'est «sous réserve des dispositions d'une convention collective de travail».

C'est un changement complet de la philosophie du système.

Mme Crombé-Berton rappelle qu'elle pensait, à la première lecture de l'article 61, que cette disposition allait disparaître complètement dès la ratification de la convention collective de travail. Ce n'est en fait pas totalement le cas. L'article 61 n'est pas une disposition transitoire pure. Une partie de l'article va continuer à s'appliquer alors que l'autre partie, concernant les droits des travailleurs, disparaîtra lorsque la convention collective sera adoptée au sein du Conseil national du travail.

M. Verougstraete confirme que l'article 61 ne disparaîtra pas intégralement car il transpose en partie une directive européenne. Le paragraphe 1^{er} de l'article pose le principe capital de la continuité des droits des travailleurs. Ce point a fait l'objet de discussions très âpres lors des négociations entre les représentants des travailleurs et des employeurs.

Het principe van de continuïteit van de werknemersrechten is in overeenstemming met de jurisprudentie van het Hof van Luxemburg, dat meent dat de overdracht voldoende vrijwillig verloopt om de continuïteit van de arbeidsovereenkomsten in stand te houden.

De paragrafen 2 tot 5 gaan over uitzonderingen op of beperkingen van de continuïteit. Men gaat ervan uit dat de beperkingen in hun geheel kunnen worden vervangen door een andere structuur, die het resultaat is van de onderhandelingen tussen de sociale partners. Het is dus denkbaar dat de onderhandelingen tot een volstrekt ander systeem zullen leiden dan de voorgestelde regeling, ook wat de bevoegdheid van de arbeidsrechtbank betreft om de geplande overdracht te homologeren.

Conceptueel is het de bedoeling de in de paragrafen 2 tot 5 voorgestelde regeling te vervangen door een oplossing waarover de sociale partners hebben onderhandeld. In ons rechtsbestel is die aanpak niet zo gek.

De regering geeft immers de voorkeur aan sluiten van een akkoord, waarmee de sociale partners instemmen.

De heer Vankrunkelsven meent dat de laatste zin van § 6 overbodig is. Het spreekt voor zich dat de bepalingen van de collectieve arbeidsovereenkomst, die in de plaats komt van artikel 61, mogen afwijken van dat artikel. Hij dient hiertoe amendement nr. 40 in (Stuk senaat, 4-495/2).

De heer Verougstraete stemt hiermee in. De laatste zin mag worden weggelaten. Men moet wel duidelijk weten dat er een nieuw concept kan worden gecreëerd voor de §§ 2 tot 5.

De heer Delpérée kan akkoord gaan met het voorstel om de laatste zin van paragraaf 6 te schrappen, op voorwaarde dat er bij het ontwerpen van de collectieve overeenkomst en bij de bekrachtiging door de Koning voorzien wordt in een machtigingsmechanisme waarmee de ontwerp tekst gewijzigd kan worden.

De heer Mahoux vindt het vreemd om in de wet te bepalen dat de wetgever een collectieve arbeidsovereenkomst toestaat dat een door het Parlement goedgekeurde wet vervangt. Zelfs indien de uitvoerende macht optreedt via het bekrachtigingsmechanisme, is er een probleem op het vlak van de hiërarchie der normen.

Spreker pleit voor een duidelijker oplossing.

Het voorliggende wetsontwerp bepaalt in paragraaf 1 de algemene regel van de overdracht van rechten en plichten van het personeel in geval van overdracht van het bedrijf. De paragrafen 3 tot 5 voeren een aantal uitzonderingen in, en er wordt

Le principe de la continuité des droits des travailleurs est conforme à la jurisprudence de la Cour de Luxembourg qui considère que la cession s'inscrit dans une logique suffisamment volontaire pour que l'on puisse maintenir la continuité des contrats de travail.

Les paragraphes 2 à 5 visent des exceptions ou des restrictions à la continuité. Pour ces restrictions, l'idée est qu'elles puissent être remplacées globalement par une autre structure résultant de la négociation entre les partenaires sociaux. On peut dès lors imaginer que les négociations aboutiront à un système totalement différent du régime proposé, y compris sur la question de la compétence du tribunal du travail pour homologuer le transfert projeté.

Sur le plan conceptuel, on envisage un remplacement du régime proposé aux paragraphes 2 à 5 par une solution négociée par les partenaires sociaux. Cette méthode de travail n'est pas farfelue dans notre système juridique.

Le gouvernement donne en effet la préférence à la conclusion d'un accord, que les partenaires sociaux peuvent approuver.

M. Vankrunkelsven considère que la dernière phrase du paragraphe 6 est superflue. Il est évident que les dispositions de la convention collective de travail, qui remplace l'article 61, peuvent déroger à cet article. L'intervenant dépose à cet effet l'amendement n° 40 (doc. Sénat, n° 4-995/2).

M. Verougstraete marque son accord. La dernière phrase peut être supprimée. Par contre, il faut que l'on sache clairement qu'un nouveau concept peut être créé pour les paragraphes 2 à 5.

M. Delpérée peut souscrire à l'idée de supprimer la dernière phrase du paragraphe 6, à condition que lors de la conception de la convention collective ainsi que lors de la ratification par le Roi un mécanisme de délégation permettant de modifier le texte en projet soit prévu.

M. Mahoux trouve curieux de préciser dans la loi que le législateur délègue à une convention collective de travail la possibilité de remplacer la loi adoptée par le Parlement. Même si le pouvoir exécutif intervient à travers le mécanisme de la ratification, cela pose un problème de hiérarchie des normes.

L'intervenant plaide pour une solution plus claire.

Le projet à l'examen pose, au paragraphe 1^{er}, la règle générale du transfert des droits et devoirs du personnel en cas de transfert de l'entreprise. Les paragraphes 3 à 5 prévoient une série d'exceptions et il est en outre prévu qu'une convention collective, qui

bovendien bepaald dat over een collectieve overeenkomst, die de voorgestelde regeling kan wijzigen, onderhandeld moet worden.

Is het niet eenvoudiger om te bepalen dat de wet gewijzigd zal worden wanneer de collectieve overeenkomst ondertekend is? Dan zal het aan de wetgever zijn om de wet te wijzigen.

Mevrouw Crombé-Berton leidt uit de uitleg van de heer Verougstraete af dat de paragrafen 2 tot 5 van het artikel overgangsbepalingen zijn. Paragraaf 1 is geen overgangsbepaling, anders zou hij kunnen verdwijnen wanneer de collectieve arbeidsovereenkomst wordt aangenomen. Zou het daarom niet duidelijker zijn om § 6 te laten aanvangen met de woorden «Met uitzondering van § 1, gelden de bepalingen van dit artikel ...»??

De heer Delpérée herinnert eraan dat niemand ooit betwist heeft dat de wet duidelijk afgebakende bevoegdheden aan de Koning kan overdragen, en dat de Koning die bevoegdheden volgens zijn eigen methodes kan uitoefenen. Op juridisch vlak is er geen enkel bezwaar tegen de bevoegdheidsoverdracht waarin § 6 voorziet. De Koning moet de collectieve arbeidsovereenkomst natuurlijk wel bekrachtigen, anders is de regeling niet geldig.

Op politiek vlak is het feit dat de collectieve overeenkomst in de plaats treedt van wetsbepalingen een centraal aspect van het ontwerp.

De heer Vandenberghe merkt op dat de wetgevende bevoegdheid *in casu* niet aan de Koning wordt gegeven, maar wel aan de sociale partners. De sociale partners maken in feite de wetgevende regels, die enkel dienen te worden bekrachtigd door de Koning. In feite krijgen de sociale partners hier de bevoegdheid de wet te wijzigen. Wanneer is dit in het verleden nog gebeurd? Het lijkt juridisch niet evident de wetgevende bevoegdheid te geven aan een orgaan dat zich niet eens in de Grondwet bevindt. Intervenand is van oordeel dat deze regeling ongrondwettig is.

Verder wordt meestal bepaald, bij het geven van de wetgevende bevoegdheid aan de Koning, dat de wetgever binnen een termijn van 12 maanden het betrokken Koninklijk besluit dient te bekrachtigen, wanneer de wet binnen de 12 maanden wordt gewijzigd.

De heer Mahoux herinnert eraan dat de algemene regel vervat is in § 1: het betreft de overdracht van de rechten en plichten van de werknemers. Dit beginsel biedt de beste waarborgen voor de betrokken partijen. Paragrafen 2 tot 5 maken onderhandelingen onder gerechtelijk toezicht mogelijk tussen werknemersvertegenwoordigers en de verkrijger om tot een aantal vrijstellingen te komen.

pourra modifier le régime proposé, devra être négociée.

Ne serait-il pas plus simple de prévoir que la loi sera modifiée quand la convention collective sera signée? Il appartiendra à ce moment-là au législateur de modifier la loi.

Mme Crombé-Berton déduit de l'explication de M. Verougstraete que les paragraphes 2 à 5 de l'article sont des dispositions transitoires. Le paragraphe 1^{er} n'est pas une disposition transitoire, sous peine de le faire disparaître lorsque la convention collective de travail sera adoptée. Ne serait-il pas plus clair dans ce cas de faire commencer le paragraphe 6 par les mots «à l'exception du paragraphe 1^{er}, les dispositions du présent article ...»??

M. Delpérée rappelle qu'il n'a jamais été contesté que la loi pouvait déléguer au Roi des compétences clairement délimitées et que le Roi pouvait les exercer selon les méthodes qui sont les siennes. Il n'y a sur le plan juridique aucune objection au mécanisme de la délégation de compétence prévue au paragraphe 6. Il doit évidemment y avoir une ratification par le Roi de la convention collective sous peine de faire perdre au mécanisme toute sa validité.

Sur le plan politique, le mécanisme de la convention collective venant se substituer à des dispositions législatives est un élément central du projet.

M. Vandenberghe constate que la compétence législative n'est pas accordée au Roi, en l'occurrence, mais aux partenaires sociaux. En réalité, les partenaires sociaux font les règles législatives, qui doivent simplement être ratifiées par le Roi. En fait, les partenaires sociaux se voient accorder la compétence de modifier la loi. Quand cela s'est-il déjà produit dans le passé? D'un point de vue juridique, il ne semble pas aller de soi de déléguer la compétence législative à un organe qui ne figure même pas dans la Constitution. L'intervenand estime que ce règlement est inconstitutionnel.

En outre, lorsque la compétence législative est déléguée au Roi, il est généralement prévu que le législateur doit ratifier l'arrêté royal dans les 12 mois, lorsque la loi est modifiée.

M. Mahoux rappelle que la règle générale est contenue au paragraphe 1^{er}: c'est le transfert des droits et devoirs des travailleurs. C'est le principe qui donne le plus de garanties aux parties concernées. Les paragraphes 2 à 5 rendent possibles des négociations entre les représentants des travailleurs et le cessionnaire, sous autorité de justice, pour aboutir à certaines dérogations.

Zou het niet duidelijker zijn om te bepalen dat de paragrafen 2 tot 5 van artikel 61 vervallen zodra een collectieve arbeidsovereenkomst gesloten wordt en door de Koning bekrachtigd is? De uitzonderingen vervallen op dat ogenblik zonder dat een machtiging nodig is. Als de wetgever het wenst, kan hij op dat ogenblik de in de collectieve arbeidsovereenkomst opgenomen uitzonderingen in de wet inschrijven.

De heer Verougstraete stelt dat de tekst van artikel 61 een delicaat evenwicht weergeeft tussen de sociale partners.

Wat § 1 betreft, onderstreept spreker dat deze in samenhang moet worden gelezen met de rest van het artikel, en artikel 61 aldus een globaal systeem vormt. Het is dus niet goed § 1 te isoleren van de andere paragrafen.

Als men de verschillende aspecten onder de loep neemt, wordt het duidelijk dat het de sociale partners zijn die zullen beslissen. Zij zullen dat doen onder de voorwaarden die de ontwerp tekst bepaalt. Zij zullen weliswaar nuanceringen kunnen aanbrengen, maar het stelsel dat vervat is in de paragrafen 1 tot 5 zal in grote lijnen behouden blijven. Wanneer de Koning de collectieve overeenkomst bekrachtigt, zal hij zich borg stellen voor de overeenstemming van de overeenkomst met de richtlijn.

Paragraaf 1 kan niet worden losgekoppeld van de paragrafen 2 tot 5. De richtlijn staat immers ook voor § 1 enige nuanceringen toe. Hij zegt niet dat alle arbeidsovereenkomsten integraal en automatisch overgenomen moeten worden.

Gelet op de moeilijke onderhandelingen is spreker weerhoudend veel aan de tekst te wijzigen.

Spreker kan er wel mee instemmen de laatste zin van § 6 weg te laten.

Men mag niet vergeten dat voorliggende materie een materie is waarin de sociale partners traditioneel de leiding nemen. Het is misschien ongewoon, maar wel een traditie dat de sociale partners in deze materie het woord hebben op wetgevend vlak.

De heer Vandenberghe heeft geenszins de bedoeling het bereikte evenwicht in vraag te stellen. Men mag echter niet uit het oog verliezen dat een CAO enkel betrekking kan hebben op de rechten van de partijen die hierbij zijn betrokken en niet op rechtsposities van derden. De algemene delegatie bepaald in artikel 61 heeft tot gevolg dat de wetgevende bevoegdheid wordt gedelegeerd aan de sociale partners die aldus de rechterlijke organisatie zouden kunnen wijzigen.

Mevrouw Crombé-Berton onderstreept dat de machtiging aan de Koning waarin artikel 61 voorziet ongewoon is. De bij Koninklijk besluit bindend

Ne serait-il pas plus clair de prévoir que l'article 61, paragraphes 2 à 5, prennent fin dès qu'une convention collective de travail aura été conclue et ratifiée par le Roi? Les exceptions prennent fin à ce moment sans qu'il soit nécessaire de prévoir de délégation. Si le législateur le souhaite, il pourra, à ce moment-là, inscrire dans la loi les exceptions prévues dans la convention collective de travail.

M. Verougstraete affirme que le texte de l'article 61 est le fruit d'un délicat équilibre entre les partenaires sociaux.

Il souligne que le § 1^{er} doit être lu en corrélation avec le reste de la disposition; l'article 61 constitue donc un dispositif global. Il n'est dès lors pas judicieux d'isoler le § 1^{er} des autres paragraphes.

Si l'on analyse les différents éléments de fait, force est de constater que ce seront les partenaires sociaux qui vont décider. Ils le feront selon les termes qui sont prévus dans la loi en projet. Ils apporteront certes des nuances mais le régime proposé aux paragraphes 1^{er} à 5 sera globalement maintenu. Le Roi, lorsqu'il ratifiera la convention collective, jouera un rôle de garant de conformité de l'accord à la directive.

Il n'est pas possible d'isoler le paragraphe 1^{er} des paragraphes 2 à 5. La directive permet certaines nuances, y compris pour le paragraphe 1^{er}. Elle n'impose pas la reprise complète et automatique de tous les contrats d'emploi.

Les négociations ayant été ardues, l'intervenant préférerait qu'on ne modifie pas trop le texte.

Il ne voit cependant pas d'objection à la suppression de la dernière phrase du § 6.

Il ne faut pas oublier qu'on se situe ici dans une matière où les partenaires sociaux mènent traditionnellement le jeu. Bien que cela puisse paraître singulier, la tradition veut que, dans cette matière, les partenaires sociaux aient la main sur le plan législatif.

M. Vandenberghe n'a nullement l'intention de remettre en cause l'équilibre qui a été trouvé. Cependant, il ne faut pas perdre de vue qu'une CCT peut se rapporter uniquement aux droits des parties concernées, et non à des statuts juridiques de tiers. La délégation générale prévue à l'article 61 a pour effet une délégation des attributions du législatif aux partenaires sociaux, lesquels pourraient ainsi modifier l'organisation judiciaire.

Mme Crombé-Berton souligne que la délégation au Roi prévue à l'article 61 n'est pas habituelle. Les conventions collectives de travail rendues obligatoires

verklaarde collectieve arbeidsovereenkomsten volgen een *sui generis*-procedure die specifiek is voor het sociaal recht.

Ze meent dat in dit geval de tekst machtiging verleent aan de sociale partners, die tot op zekere hoogte van de wet kunnen afwijken, met als baken de latere bekrachtiging door de Koning. Het probleem is de manier waarop paragraaf 6 is opgesteld: de bepalingen (...) gelden tot de bekrachtiging door de Koning. Ze leidt daaruit af dat het hele artikel verdwijnt zodra de collectieve arbeidsovereenkomst bij Koninklijk besluit bindend wordt verklaard.

Men kan in geen geval de bevoegdheid van de hoven en rechtbanken aan de sociale partners overdragen.

Daarom heeft ze amendement nr. 34 (stuk Senaat nr. 4-995/2) ingediend, dat bepaalt dat de collectieve overeenkomst de wet alleen vervangt voor de zaken die bij een collectieve arbeidsovereenkomst kunnen worden geregeld.

Gelet op de bespreking en op het feit dat het artikel een overgangsbepaling bevat om de sociale partners in de gelegenheid te stellen een oplossing te vinden in het raam van de personeelsoverdracht, waarbij niet wordt getornd aan het grondwettelijk beginsel dat de organisatie van hoven en rechtbanken een bevoegdheid blijft van de wetgevende macht, beslist mevrouw Crombé-Berton haar amendement nr. 34 in te trekken.

Amendement nr. 36.

De heer Swennen dient amendement nr. 36 (stuk Senaat, 4-995/2) in teneinde artikel 61 te vervangen door wat volgt: «de rechten van de werknemers bij wijziging van werkgever ingevolge de overgang van ondernemingen krachtens de toepassing van deze wet worden geregeld bij een door de Koning bekrachtigde collectieve arbeidsovereenkomst die wordt gesloten in de NAR.»

De heer Mahoux vindt het eigenaardig dat men de Nationale Arbeidsraad de taak geeft het wetgevend werk te verrichten in de plaats van de wetgever. De algemene regel van paragraaf 1 is fundamenteel. Het is denkbaar dat de uitzonderingen van de volgende paragrafen niet meer zullen gelden zodra een collectieve arbeidsovereenkomst bekrachtigd is. De wetgever blijft vrij om de uitzonderingen waarover de sociale partners het eens zijn geworden in de wet om te zetten.

De heer Delpérée herinnert eraan dat ons land de techniek van de collectieve arbeidsovereenkomsten sinds een eeuw ontwikkeld heeft. Men kan het sociaal overleg niet zomaar opzij schuiven.

par arrêté royal relèvent d'une procédure *sui generis* propre au droit social.

Elle estime qu'en l'espèce, le texte donne une délégation aux partenaires sociaux qui pourront dans une certaine mesure déroger à la loi avec, comme balise, la ratification ultérieure par le Roi. Ce qui pose problème, c'est la manière dont le paragraphe 6 est rédigé: les dispositions (...) s'appliquent jusqu'à la ratification par le Roi. Elle en déduit que l'ensemble de l'article disparaît dès que la convention collective est rendue obligatoire par arrêté royal.

A tout le moins, la compétence des cours et tribunaux ne peut être déléguée aux partenaires sociaux.

C'est pour ces raisons qu'elle a déposé l'amendement n° 34 (doc. Sénat, n° 4-995/2) qui prévoit que la convention collective ne remplace la loi que pour les matières qui peuvent être réglées par une convention collective de travail.

À la suite de la discussion et tenant compte du fait que l'article contient une disposition transitoire pour permettre aux partenaires sociaux de trouver une solution dans le cadre du transfert du personnel, sans que cela remette en cause le principe constitutionnel selon lequel l'organisation des cours et tribunaux reste une matière réservée au pouvoir législatif, Mme Crombé-Berton décide de retirer son amendement n° 34.

Amendement n° 36

M. Swennen dépose l'amendement n° 36 (doc. Sénat, n° 4-995/2) visant à remplacer l'article 61 par ce qui suit: «Les droits des travailleurs en cas de changement d'employeur du fait d'un transfert d'entreprise en application de la présente loi sont réglés dans une convention collective de travail, confirmée par le Roi, conclue au sein du Conseil national du travail.»

M. Mahoux trouve curieux que l'on confie le soin au Conseil national du travail de faire le travail législatif à la place du législateur. La règle générale fixée au paragraphe 1^{er} est fondamentale. On peut imaginer que les exceptions prévues aux paragraphes suivants prendront fin à partir du moment où une convention collective de travail est ratifiée. Le législateur reste libre de traduire dans la loi les exceptions négociées par les partenaires sociaux.

M. Delpérée rappelle que notre pays a développé depuis un siècle la technique des conventions collectives de travail. On ne peut nier la concertation sociale.

Wanneer de sociale partners een collectieve arbeidsovereenkomst sluiten en de Koning deze bekrachtigt, gebeurt dat uiteraard met inachtneming van het Europees recht, het grondwettelijk recht en de andere dwingende rechtsregels.

De heer Vandenberghe vraagt of een overdracht « en bloc » van de arbeidsovereenkomsten mogelijk is. *Quid* met de contracten « intuitu personae » ?

De heer Verougstraete antwoordt dat men ervan uitgaat dat de overdracht globaal, dus « en bloc » gebeurt. Er is op dat vlak geen enkele wijziging ten overstaan van de huidige regeling. Individuele afwijkingen zijn echter mogelijk, maar binnen bepaalde grenzen en bepaalde termijnen.

Artikel 64

De heer Vandenberghe c.s. dient amendement nr. 22 in (Stuk senaat, 4-995/2) teneinde de terminologie in overeenstemming te brengen met die gehanteerd in de rest van het wetsontwerp.

De minister kan instemmen met het amendement

Artikel 67

Amendementen nrs. 23 en 24

De heer Vandenberghe c.s. dient amendement nr. 23 en 24 (subsidiair amendement t.a.v. amendement nr. 23) in (Stuk senaat, 4-995/2) die loutere tekstcorrecties beogen.

Artikel 69

Amendement nr. 24

De heer Vandenberghe c.s. dient amendement nr. 25 in (Stuk senaat, 4-995/2) teneinde een tekstverbetering aan te brengen.

Artikel 71

Amendement nr. 26

De heer Vandenberghe c.s. dient amendement nr. 26 in (Stuk senaat, 4-995/2) dat een louter tekstuele correctie beoogt.

Par ailleurs, lorsque les partenaires sociaux négocient une convention collective de travail et lorsque le Roi ratifie un tel accord, cela se fait évidemment dans le respect du droit européen, du droit constitutionnel et des autres règles juridiques impératives.

M. Vandenberghe demande s'il est possible d'opérer un transfert « en bloc » des contrats de travail. Qu'en est-il des contrats « intuitu personae » ?

M. Verougstraete répond que l'on part du principe que le transfert se fait de manière globale, c'est-à-dire « en bloc ». Il n'y a sur ce plan aucune modification par rapport à la réglementation actuelle. Des dérogations individuelles sont toutefois possibles, mais dans des limites et délais précis.

Article 64

M. Vandenberghe et consorts déposent un amendement n° 22 (doc. Sénat, n° 4-995/2) qui tend à mettre la terminologie en concordance avec celle qui est employée dans le reste du projet de loi.

Le ministre peut souscrire à l'amendement.

Article 67

Amendements n^{os} 23 et 24

M. Vandenberghe et consorts déposent les amendements n^{os} 23 et 24 (subsidiare à l'amendement n° 23) (doc. Sénat, n° 4-995/2) qui tendent à apporter des corrections purement textuelles.

Article 69

Amendement n° 24

M. Vandenberghe et consorts déposent l'amendement n° 25 (doc. Sénat, n° 4-995/2) qui tend à apporter une correction textuelle.

Article 71

Amendement n° 26

M. Vandenberghe et consorts déposent l'amendement n° 26 (doc. Sénat, n° 4-995/2) qui tend à apporter une correction purement textuelle.

Artikel 72

Amendement nr. 27

De heer Vandenberghe c.s. dient amendement nr. 27 in (Stuk senaat, 4-995/2) dat een louter tekstuele correctie beoogt.

Artikelen 74 tot 77 (artikelen 2 tot 6 van de aangenomen tekst nr. 4-995/6 — artikel 77 van de Grondwet)

Aangezien deze artikelen een aangelegenheid regelen als bedoeld in artikel 77 van de Grondwet, worden zij afgesplitst in een afzonderlijk wetsontwerp houdende wijzigingen van het Gerechtelijk Wetboek met betrekking tot de continuïteit van de ondernemingen (stuk Senaat, nr. 4-995/6).

Artikel 74 (artikel 2 van de aangenomen tekst nr. 4-995/6) geeft geen aanleiding tot verdere opmerkingen.

Artikel 75 (artikel 3 van de aangenomen tekst nr. 4-995/6)

Amendement nr. 1

De regering dient amendement nr. 1 in (stuk Senaat, 4-995/2) dat ertoe strekt de materiële bevoegdheid die de arbeidsrechter kreeg toegewezen in artikel 61 in te schrijven in het correcte hoofdstuk van het Gerechtelijk Wetboek, namelijk in artikel 578 van dat Wetboek, om de zichtbaarheid van deze materiële bevoegdheid te verhogen.

Artikel 76 (artikel 4 van de aangenomen tekst nr. 4-995/6) geeft geen aanleiding tot verdere opmerkingen.

Artikel 76/1 (nieuw) (artikel 5 van de aangenomen tekst nr. 4-995/6)

Amendement nr. 2

De regering dient amendement nr. 2 in (stuk Senaat, 4-995/2) dat ertoe strekt de territoriale bevoegdheid die de arbeidsrechter kreeg toegewezen in artikel 61 in te schrijven in het correcte hoofdstuk van het Gerechtelijk Wetboek, namelijk in artikel 626/1 van dat Wetboek, om de zichtbaarheid van deze territoriale bevoegdheid te verhogen.

Artikel 77 (artikel 6 van de aangenomen tekst nr. 4-995/6)

Article 72

Amendement n° 27

M. Vandenberghe et consorts déposent l'amendement n° 27 (doc. Sénat, n° 4-995/2) qui tend à apporter une correction de nature purement textuelle.

Articles 74 à 77 (articles 2 à 6 du texte adopté n° 4-995/6 — article 77 de la Constitution)

Étant donné que ces articles règlent une matière visée à l'article 77 de la Constitution, ils sont disjoints pour faire l'objet d'un projet de loi distinct modifiant le Code judiciaire en ce qui concerne la continuité des entreprises (doc. Sénat, n° 4-995/6).

L'article 74 (article 2 du texte adopté n° 4-995/6) n'appelle pas d'autres observations.

Article 75 (article 3 du texte adopté n° 4-995/6)

Amendement n° 1

Le gouvernement dépose l'amendement n° 1 (doc. Sénat, n° 4-995/2) tendant à inscrire dans le chapitre idoine du Code judiciaire, plus précisément à l'article 578 dudit Code, la compétence matérielle qui a été attribuée au tribunal du travail par l'article 61 et ce, afin d'améliorer la visibilité de cette dernière.

L'article 76 (article 4 du texte adopté n° 4-995/6) n'appelle pas d'autres observations.

Article 76/1 (nouveau) (article 5 du texte adopté n° 4-995/6)

Amendement n° 2

Le gouvernement dépose l'amendement n° 2 (doc. Sénat, n° 4-995/2) tendant à inscrire dans le chapitre idoine du Code judiciaire, plus précisément à l'article 626/1 dudit Code, la compétence territoriale qui a été attribuée au tribunal du travail par l'article 61 et ce, afin d'améliorer la visibilité de cette dernière.

Article 77 (article 6 du texte adopté n° 4-995/6)

Amendement nr. 28

De heer Vandenberghe c.s. dient amendement nr. 28 in (stuk Senaat, 4-995/2) dat een louter tekstuele correctie beoogt.

Artikel 80

Amendement nr. 29

De heer Vandenberghe c.s. dient amendement nr. 29 in (Stuk senaat, 4-995/2) dat een louter tekstuele correctie beoogt.

Artikel 81

Amendement nr. 30

De heer Vandenberghe c.s. dient amendement nr. 30 in (Stuk senaat, 4-995/2) dat een louter tekstuele correctie beoogt.

Artikel 82

Amendement nr. 31

De heer Vandenberghe c.s. dient amendement nr. 30 in (Stuk senaat, 4-995/2) dat een louter tekstuele correctie beoogt.

Artikel 86

Amendement nr. 32

De heer Vandenberghe c.s. dient amendement nr. 30 in (Stuk senaat, 4-995/2) dat een louter tekstuele correctie beoogt, in overeenstemming met de fiscale wetgeving.

Artikel 88

Amendement nr. 33

De heer Vandenberghe c.s. dient amendement nr. 33 in (Stuk senaat, 4-995/2) dat een louter tekstuele correctie beoogt.

Artikel 90

Amendement nr. 3

Het amendement nr. 3 van de heer Delpérée (Stuk senaat, 4-995/2) wordt ingetrokken.

Amendement n° 28

M. Vandenberghe et consorts déposent l'amendement n° 28 (doc. Sénat, n° 4-995/2) qui tend à apporter une correction purement textuelle.

Article 80

Amendement n° 29

M. Vandenberghe et consorts déposent l'amendement n° 29 (doc. Sénat, n° 4-995/2) qui tend à apporter une correction purement textuelle.

Article 81

Amendement n° 30

M. Vandenberghe et consorts déposent l'amendement n° 30 (doc. Sénat, n° 4-995/2) qui tend à apporter une correction purement textuelle.

Article 82

Amendement n° 31

M. Vandenberghe et consorts déposent l'amendement n° 30 (doc. Sénat, n° 4-995/2) qui tend à apporter une correction purement textuelle.

Article 86

Amendement n° 32

M. Vandenberghe et consorts déposent l'amendement n° 30 (doc. Sénat, n° 4-995/2) qui tend à apporter une correction purement textuelle.

Article 88

Amendement n° 33

M. Vandenberghe et consorts déposent l'amendement n° 33 (doc. Sénat, n° 4-995/2) qui tend à apporter une correction purement textuelle.

Article 90

Amendement n° 3

L'amendement n° 3 de M. Delpérée (doc. Sénat, n° 4-995/2) est retiré.

Amendement nr. 4

De heer Vankrunkelsven en mevrouw Taelman dienen amendement nr. 4 in (Stuk senaat, 4-995/2) dat ertoe strekt de wet in werking te laten treden op een door de Koning te bepalen datum en uiterlijk zes maanden na de bekendmaking ervan in het *Belgisch Staatsblad*.

Amendement nr. 37

De heer Swennen dient amendement nr. 37 in (Stuk senaat, 4-995/2) dat bepaalt dat de wet in werking treedt op een datum bepaald door de Koning, maar ten vroegste op de datum waarop de wetten en de CAO die deze aanpassingen regelen, in werking zijn getreden. De indiener verwijst naar een spoedadvies van de NAR dat stelt dat de wet betreffende de continuïteit van de ondernemingen onuitvoerbaar en ontoepasbaar is indien niet gelijktijdig een aantal andere wettelijke en conventionele bepalingen worden aangepast.

De minister steunt het amendement nr. 4. Hierdoor vervalt immers de laatste zin van de oorspronkelijke tekst, die verwarring scheidt en overbodig blijkt. Verder wijst spreker op de hoogdringendheid van voorliggend ontwerp en wijst hij erop dat de nodige spoed zal worden gegeven aan de uitvoering ervan.

De commissie beslist eenzelfde inwerkingtreding voor het wetsontwerp nr. 4-995/6 (artikel 77 van de Grondwet- artikel 7)

De heer Mahoux kan zich vinden in amendement nr. 4 van de heer Vankrunkelsven en mevrouw Taelman. Men moet er wel op toezien dat de diverse artikelen niet verspreid in de tijd van kracht worden. Het is van fundamenteel belang dat alle bepalingen tegelijk van kracht worden.

De heer Verougstraete bevestigt dat.

V. Stemmingen

Wetsontwerp betreffende de continuïteit van de ondernemingen (artikel 78 van de Grondwet — aangenomen tekst nr. 4-995/5)

Amendementen nrs. 1, 2, 5 en 6 worden aangenomen met 9 stemmen bij 1 onthouding.

Amendement nrs. 3 en 7 zijn ingetrokken.

Amendement nr. 4 wordt aangenomen met ! stemmen tegen 1 stem bij 1 onthouding.

Amendementen nrs. 8 tot 20 worden aangenomen met 9 stemmen bij 1 onthouding.

Amendement n° 4

M. Vankrunkelsven et Mme Taelman déposent l'amendement n° 4 (doc. Sénat, n° 4-995/2) qui tend à faire entrer la loi en vigueur à une date à déterminer par le Roi et au plus tard six mois après sa publication au *Moniteur belge*.

Amendement n° 37

M. Swennen dépose l'amendement n° 37 (doc. Sénat, n° 4-995/2) qui prévoit que la loi entrera en vigueur à une date fixée par le Roi, mais au plus tôt à la date à laquelle les lois et les CCT qui prévoient ces adaptations seront entrées en vigueur. L'auteur fait référence à un avis rendu en urgence par le CNT, qui indique qu'il ne sera pas possible d'exécuter, ni d'appliquer la loi relative à la continuité des entreprises si l'on n'adapte pas simultanément une série d'autres dispositions légales et conventionnelles.

Le ministre soutient l'amendement n° 4. La dernière phrase du texte initial devient dès lors sans objet car superflue et de nature à semer la confusion. Enfin, l'intervenant souligne l'urgence du projet en discussion et insiste pour qu'il soit mis en œuvre avec toute la célérité requise.

La commission décide de retenir une même date d'entrée en vigueur pour le projet de loi n° 4-995/6 (article 77 de la Constitution — article 7)

M. Mahoux peut soutenir l'amendement n° 4 de M. Vankrunkelsven et Mme Taelman. Encore faut-il veiller à ce que l'entrée en vigueur des différents articles ne se fasse pas de manière fractionnée dans le temps. Il est fondamental que l'ensemble des dispositions entrent en vigueur en même temps.

M. Verougstraete le confirme.

V. Votes

Projet de loi relative à la continuité des entreprises (article 78 de la Constitution — texte adopté n° 4-995/5)

Les amendements n^{os} 1, 2, 5 et 6 sont adoptés par 9 voix et 1 abstention.

Les amendements n^{os} 3 et 7 sont retirés.

L'amendement n° 4 est adopté par 8 voix contre 1 et 1 abstention.

Les amendements n^{os} 8 à 20 sont adoptés par 9 voix et 1 abstention.

Amendement nr. 21 wordt aangenomen met 8 stemmen tegen 1 stem bij 1 onthouding.

Amendementen nrs. 22 tot 33 en amendement nr. 35 worden aangenomen met 9 stemmen bij 1 onthouding.

Amendement nr. 34 is ingetrokken.

Amendement nr. 36 wordt verworpen met 8 stemmen tegen 1 stem bij 1 onthouding.

Amendement nr. 37 wordt verworpen met 7 stemmen tegen 1 stem bij 2 onthoudingen.

Amendementen nrs. 38 en 39 worden aangenomen met 9 stemmen bij 1 onthouding.

Amendement nr. 40 wordt ingetrokken.

Het geamendeerde wetsontwerp in zijn geheel wordt aangenomen met 8 stemmen bij 2 onthoudingen.

Vertrouwen is geschonken aan de rapporteur voor het opstellen van dit verslag.

Wetsontwerp houdende wijzigingen van het Gerechtelijk Wetboek met betrekking tot de contiteit van de ondernemingen (artikel 77 van de Grondwet — aangenomen tekst nr. 4-995/6)

Amendementen nrs. 1 en 2 en nr. 28 worden aangenomen met 9 stemmen bij 1 onthouding.

De artikelen 1, en 74 tot 77 (artikelen 1 tot 6 van de aangenomen tekst) worden aangenomen met 9 stemmen bij 1 onthouding.

Artikel 7 van de aangenomen tekst met betrekking tot de inwerkingtreding wordt aangenomen met 9 stemmen bij 1 onthouding.

Het geamendeerde wetsontwerp in zijn geheel wordt aangenomen met 8 stemmen bij 2 onthoudingen.

Vertrouwen is geschonken aan de rapporteur voor het opstellen van dit verslag.

De rapporteur;
Hugo VANDENBERGHE. *De voorzitter;*
Patrik VANKRUNKELSVEN.

L'amendement n° 21 est adopté par 8 voix contre 1 et 1 abstention.

Les amendements n°s 22 à 33 et l'amendement n° 35 sont adoptés par 9 voix et 1 abstention.

L'amendement n° 34 est retiré.

L'amendement n° 36 est rejeté par 8 voix contre 1 et 1 abstention.

L'amendement n° 37 est rejeté par 7 voix contre 1 et 2 abstentions.

Les amendements n°s 38 et 39 sont adoptés par 9 voix et 1 abstention.

L'amendement n° 40 est retiré.

L'ensemble du projet de loi amendé est adopté par 8 voix et 2 abstentions.

Confiance a été faite au rapporteur pour la rédaction du présent rapport.

Projet de loi modifiant le Code judiciaire en ce qui concerne la continuité des entreprises (article 77 de la Constitution — texte adopté n° 4-995/6)

Les amendements n°s 1, 2 et 28 sont adoptés par 9 voix et 1 abstention.

Les articles 1^{er} et 74 à 77 (articles 1^{er} à 6 du texte adopté) sont adoptés par 9 voix et 1 abstention.

L'article 7 du texte adopté relatif à l'entrée en vigueur est adopté par 9 voix et 1 abstention.

L'ensemble du projet de loi amendé est adopté par 8 voix et 2 abstentions.

Confiance a été faite au rapporteur pour la rédaction du présent rapport.

Le rapporteur;
Hugo VANDENBERGHE. *Le président;*
Patrik VANKRUNKELSVEN.

BIJLAGE**Wetsontwerp betreffende de continuïteit
van de ondernemingen
(Stuk, Senaat, 4-995/1)**

Advies van de dienst Wetsevaluatie

Algemene opmerking

De artikelen 74 tot 77 regelen een aangelegenheid als bedoeld in artikel 77 van de Grondwet en niet als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet (1). Zij moeten worden opgenomen in een afzonderlijke tekst.

Opmerkingen bij de artikelen

Artikel 5

In afwijking van de artikelen 1025, 1026, 1027 en 1029 van het Gerechtelijk Wetboek kunnen de in deze wet bedoelde verzoekschriften worden ondertekend door de schuldenaar alleen of door zijn advocaat (artikel 5, laatste lid).

Deze afwijking geldt dus niet voor andere personen die een verzoekschrift neerleggen, zoals een belanghebbende derde (art. 27, § 2; art. 28, § 1), een schuldeiser (art. 46, § 4) of een verkrijger (art. 61, § 5).

Is dat de bedoeling van de wetgever en is zulks in overeenstemming met de grondwettelijke beginselen van gelijkheid en niet-discriminatie?

Artikel 9

Alle gegevens waarop de artikelen 8 tot 10 betrekking hebben, moeten worden bezorgd aan de rechtbank van de hoofdinstelling of van de zetel van de vennootschap.

Alleen de gegevens bedoeld in artikel 9 (de protesten betreffende de geaccepteerde wisselbrieven en orderbriefjes waarvan de betaling nog niet werd vastgesteld) worden gezonden aan de rechtbank van de woonplaats, de hoofdinstelling of de zetel van de vennootschap.

Vergroot dit niet het risico dat de gegevens over kooplieden verspreid worden over de rechtbank van de woonplaats en de rechtbank van de hoofdinstelling?

In het huidige artikel 6 van de wet van 17 juli 1997 betreffende het gerechtelijk akkoord wordt gepreciseerd dat deze protesten worden gezonden aan de voorzitter van de rechtbank van koophandel van de woonplaats van de schuldenaar, of, indien het een koopman betreft, van de hoofdinstelling van de schuldenaar, of, indien het een rechtspersoon betreft, van de zetel van de schuldenaar van het handelspapier.

Artikel 10

1) Luidens het eerste lid moeten veroordelende verstekvonnissen en vonnissen op tegenspraak uitgesproken tegen kooplieden worden gezonden aan de griffie van de rechtbank.

(1) Zie reeds het advies van de Raad van State, Parl. St., Kamer, 2007-2008, 160/2, 83.

ANNEXE**Projet de loi relative à la continuité
des entreprises
(doc. Sénat, n° 4-995/1)**

Avis du service de l'Évaluation législative

Observation générale

Les articles 74 à 77 règlent une matière visée à l'article 77 de la Constitution, et non une matière visée à l'article 78 de la Constitution (1). Ils doivent donc figurer dans un texte distinct.

Observations relatives aux articles

Article 5

Par dérogation aux articles 1025, 1026, 1027 et 1029 du Code judiciaire, les requêtes visées dans la loi en projet peuvent être signées par le débiteur seul ou par son avocat (article 5, dernier alinéa).

Cette dérogation ne vaut donc pas pour les autres personnes qui déposent une requête, comme un tiers intéressé (art. 27, § 2; art. 28, § 1^{er}), un créancier (art. 46, § 4) ou un cessionnaire (art. 61, § 5).

Est-ce là l'intention du législateur et, dans l'affirmative, celle-ci est-elle conforme aux principes constitutionnels d'égalité et de non-discrimination?

Article 9

Toutes les données auxquelles se rapportent les articles 8 à 10 doivent être transmises au tribunal de l'établissement principal ou du siège social.

Seules les données visées à l'article 9 (les protêts des lettres de change acceptées et des billets à ordre dont le paiement n'a pas encore été constaté) sont transmises au tribunal du domicile, de l'établissement principal ou du siège social.

Cela n'accroît-il pas le risque d'éparpillement des données relatives aux commerçants entre le tribunal du domicile et le tribunal de l'établissement principal?

L'article 6 actuel de la loi du 17 juillet 1997 relative au concordat judiciaire prévoit que ces protêts sont envoyés au président du tribunal de commerce du domicile du débiteur ou, s'il s'agit d'un commerçant, de l'établissement principal du débiteur ou, s'il s'agit d'une personne morale, du siège social du débiteur d'un effet de commerce.

Article 10

1) Aux termes de l'alinéa 1^{er}, les jugements de condamnation par défaut et les jugements contradictoires prononcés contre des commerçants doivent être transmis au greffe du tribunal.

(1) Voir l'avis du Conseil d'État, *Doc. parl.*, Chambre, 2007-2008, 160/2, 83.

Dit is de enige bepaling van het wetsontwerp waarin het gaat om «kooplieden» en niet om «schuldenaars». Dit is derhalve de enige bepaling van het wetsontwerp die wel van toepassing is op kooplieden, maar niet op landbouwvennootschappen of op burgerlijke vennootschappen met handelsvorm.

Vermoedelijk moet het woord «kooplieden» in deze bepaling worden vervangen door «schuldenaars». Zoniet ontstaat een strijdigheid met onder meer artikel 8. Dat artikel bepaalt dat de griffies nuttige inlichtingen en gegevens verzamelen over «de schuldenaars», dus ook over landbouwvennootschappen en burgerlijke vennootschappen met handelsvorm.

2) Onder «veroordelende vonnissen en vonnissen op tegenspraak uitgesproken tegen kooplieden die de gevorderde hoofdsom niet hebben betwist» moeten redelijkerwijze alleen vonnissen met betrekking tot commerciële schulden worden begrepen, en niet bijvoorbeeld vonnissen met betrekking tot de betaling van onderhoudsgeld.

Het zou nuttig zijn dit te preciseren, minstens in de parlementaire voorbereiding.

Artikel 38

Luidens dit artikel bedraagt de maximale duur van de verlengde opschorting «niet meer dan twaalf maanden» (1) vanaf de beslissing die de opschorting toestaat, onverminderd artikel 60, tweede lid.

Artikel 60, tweede lid, bepaalt dat de rechtbank een bijkomende opschorting van zes maanden kan bevelen, «onverminderd artikel 38».

De combinatie van deze beide artikelen, met hun wederzijdse voorbehoud (onverminderd ...), is verwarrend.

De toepassing van artikel 38, onverminderd artikel 60, houdt in dat de maximale duur van twaalf maanden kan worden verlengd met zes maanden.

De toepassing van artikel 60, onverminderd artikel 38, houdt daarentegen in dat de rechtbank de opschorting met zes maanden kan verlengen, zonder evenwel de maximale duur van twaalf maanden te overschrijden.

Welke interpretatie is correct? Afhankelijk van de keuze moet in één van beide artikelen het voorbehoud worden weggelaten.

Artikel 40

1) Het tweede lid bepaalt dat de rechtbank de procedure beëindigt op verzoek van de schuldenaar en na het verslag van de gedelegeerd rechter gehoord te hebben. Zoals deze bepaling nu is geformuleerd, wekt zij de indruk dat de rechtbank het verzoek tot beëindiging steeds moet inwilligen en het dus niet kan verwerpen. Anderzijds bepaalt het eerste lid dat de schuldenaar slechts onder bepaalde voorwaarden kan verzaken aan de procedure, hetgeen impliceert dat de rechtbank het verzoek moet kunnen toetsen.

Wellicht luidt het tweede lid beter als volgt:

(1) Beter: «...bedraagt de maximale duur van de verlengde opschorting twaalf maanden vanaf ...».

Il s'agit de la seule disposition du projet de loi où il est question de «commerçants» et non de «débiteurs». C'est par conséquent la seule disposition du projet qui s'applique bien aux commerçants, mais pas aux sociétés agricoles ou aux sociétés civiles à forme commerciale.

Sans doute faut-il, dans cette disposition, remplacer le mot «commerçants» par le mot «débiteurs», afin d'éviter un risque de contradiction avec l'article 8, entre autres, qui dispose que les greffes tiennent à jour les renseignements et données utiles concernant «les débiteurs», y compris dès lors les sociétés agricoles et les sociétés civiles à forme commerciale.

2) Par «jugements de condamnation (...) et (...) jugements contradictoires prononcés contre des commerçants qui n'ont pas contesté le principal réclamé», il faut raisonnablement entendre uniquement les jugements concernant des dettes commerciales, et non ceux concernant par exemple le paiement d'une pension alimentaire.

Il ne serait pas inutile de le préciser, tout au moins dans les travaux préparatoires.

Article 38

Selon cet article, la durée du sursis prorogé «ne peut excéder douze mois» (1) à compter du jugement accordant le sursis, sans préjudice de l'article 60, alinéa 2.

L'article 60, alinéa 2, prévoit que le tribunal peut ordonner un sursis supplémentaire de six mois, «nonobstant l'article 38».

La combinaison de ces deux articles, avec leur réserve réciproque (sans préjudice, nonobstant), crée une certaine confusion.

L'application de l'article 38, sans préjudice de l'article 60, implique que la durée maximale de douze mois peut être prolongée de six mois.

L'application de l'article 60, nonobstant l'article 38, implique par contre que le tribunal peut proroger le sursis de six mois, sans toutefois excéder la durée maximale de douze mois.

Quelle est l'interprétation correcte? Selon l'option qui est prise, il faut supprimer la réserve dans un des deux articles en question.

Article 40

1) L'alinéa 2 dispose que le tribunal met fin à la procédure sur requête du débiteur et le juge délégué entendu en son rapport. Dans sa formulation actuelle, cette disposition donne à penser que le tribunal doit toujours faire droit à la requête de fin de procédure et qu'il ne peut donc pas la rejeter. D'autre part, l'alinéa premier dispose que le débiteur ne peut renoncer à la procédure qu'à certaines conditions, ce qui implique que le tribunal doit pouvoir examiner la requête.

Mieux vaudrait sans doute rédiger l'alinéa 2 comme suit:

(1) Dans le texte néerlandais, mieux vaudrait écrire: «... bedraagt de maximale duur van de verlengde opschorting twaalf maanden vanaf ...».

«Op verzoek van de schuldenaar en na het verslag van de gedelegeerd rechter gehoord te hebben, kan de rechtbank de procedure beëindigen door een vonnis dat ze afsluit.»

2) De schuldenaar kan geheel of gedeeltelijk verzaken aan zijn vordering tot gerechtelijke organisatie (artikel 40, eerste lid).

Artikel 40, tweede lid, bepaalt evenwel dat de rechtbank de procedure beëindigt door een vonnis dat ze afsluit. Dit lijkt in te houden dat de rechtbank de procedure alleen in haar geheel en dus niet gedeeltelijk kan beëindigen, bijvoorbeeld ten aanzien van bepaalde schuldeisers. Moet niet worden bepaald dat de rechtbank de procedure geheel of gedeeltelijk kan beëindigen?

Artikel 41

1) Ook artikel 41, § 1, omschrijft een hypothese waarin de rechtbank de voortijdige beëindiging van de procedure van de reorganisatie beveelt bij een vonnis dat de procedure afsluit. Moet ook hier niet worden bepaald dat de rechtbank de procedure geheel of gedeeltelijk kan beëindigen? De voortijdige beëindiging kan immers ook worden bevolen wanneer de schuldenaar niet meer in staat is de continuïteit van een gedeelte van de onderneming of van haar activiteiten te verzekeren.

2) Luidens § 1, eerste lid, kan de rechtbank de voortijdige beëindiging van de procedure van reorganisatie bevelen bij een vonnis dat ze afsluit.

Luidens § 1, derde lid, kan de rechtbank die de voortijdige beëindiging van de opschorting beveelt, in hetzelfde vonnis het faillissement van de schuldenaar verklaren.

Is het derde lid van toepassing op de rechtbank die de voortijdige beëindiging van de procedure van reorganisatie heeft bevolen? Zo ja, zou dan niet beter over een uniformiteit van de terminologie worden gewaakt?

3) De rechtbank die de voortijdige beëindiging van de opschorting uitspreekt op grond van artikel 41, § 2, moet voorafgaandelijk de middelen van de schuldenaar hebben gehoord.

Dit vereiste geldt niet voor de rechtbank die de voortijdige beëindiging van de opschorting uitspreekt op grond van artikel 41, § 1, op dagvaarding van het openbaar ministerie of van iedere belanghebbende.

Hoe wordt dit verschil in behandeling verantwoord?

4) Op grond van § 1 kan de rechtbank de procedure van reorganisatie voortijdig beëindigen bij een vonnis dat ze afsluit.

Op grond van § 2 kan zij de opschorting voortijdig beëindigen.

Wat is het verschil tussen beide? Is in de hypothese van § 2 de procedure zelf nog niet beëindigd?

5) Luidens de toelichting kan de rechtbank in de hypothese van § 2 ambtshalve het faillissement geopend verklaren (Stuk, Kamer, 2008-2009, 52-160/2, blz. 64). Die mogelijkheid is evenwel niet in de tekst van § 2 zelf ingeschreven.

De mogelijkheid om het faillissement ambtshalve geopend te verklaren, bevindt zich wel in § 1, laatste lid. Indien het de bedoeling is de werkingssfeer van die bepaling ook te laten gelden voor § 2, is het aangewezen § 1, laatste lid, om te vormen tot een afzonderlijke paragraaf.

6) Paragraaf 3 bepaalt dat van het vonnis kennis wordt gegeven overeenkomstig artikel 26, § 3. Dat houdt in dat het vonnis dat de aanvraag verwerpt, ter kennis wordt gebracht van de verzoeker.

«Le tribunal peut, sur requête du débiteur et le juge délégué entendu en son rapport, mettre fin à la procédure par un jugement qui la clôture.»

2) Le débiteur peut renoncer en tout ou en partie à sa demande en réorganisation judiciaire (article 40, alinéa 1^{er}).

Or, l'article 40, alinéa 2, dispose que le tribunal met fin à la procédure par un jugement qui la clôture. Cela semble signifier que le tribunal ne peut mettre fin à la procédure que dans son ensemble, et non en partie, par exemple à l'égard de certains créanciers seulement. Ne faudrait-il pas préciser que le tribunal peut mettre fin en tout ou en partie à la procédure?

Article 41

1) L'article 41, § 1^{er}, décrit une hypothèse dans laquelle le tribunal ordonne la fin anticipée de la procédure de réorganisation judiciaire par un jugement qui la clôture. Ne faut-il pas, ici aussi, indiquer que le tribunal peut mettre fin en tout ou en partie à la procédure? En effet, la fin anticipée peut aussi être ordonnée lorsque le débiteur n'est plus en mesure d'assurer la continuité d'une partie de son entreprise ou de ses activités.

2) Aux termes du § 1^{er}, alinéa 1^{er}, le tribunal peut ordonner la fin anticipée de la procédure de réorganisation judiciaire par un jugement qui la clôture.

En vertu du § 1^{er}, alinéa 3, le tribunal qui ordonne la fin anticipée du sursis peut prononcer par le même jugement la faillite du débiteur.

L'alinéa 3 s'applique-t-il au tribunal qui a ordonné la fin anticipée de la procédure de réorganisation judiciaire? Dans l'affirmative, ne vaudrait-il pas mieux employer une terminologie plus uniforme?

3) Le tribunal qui prononce la fin anticipée du sursis sur la base de l'article 41, § 2, doit avoir préalablement entendu le débiteur en ses moyens.

Cette condition n'est pas prévue pour le tribunal qui prononce la fin anticipée du sursis sur la base de l'article 41, § 1^{er}, sur citation du ministère public ou de tout intéressé.

Comment cette différence de traitement se justifie-t-elle?

4) En vertu du § 1^{er}, le tribunal peut mettre fin de manière anticipée à la procédure de réorganisation judiciaire par un jugement qui la clôture.

Sur la base du § 2, il peut ordonner la suspension anticipée du sursis.

Quelle est la différence entre ces deux cas? Dans l'hypothèse du § 2, la procédure proprement dite n'est-elle pas encore terminée?

5) Selon le commentaire, le tribunal peut, dans l'hypothèse décrite au § 2, prononcer d'office l'ouverture de la faillite (doc. Chambre, 2008-2009, 52-160/2, p. 64). Or, cette possibilité n'est pas prévue dans le texte du § 2 proprement dit.

Par contre, la possibilité de prononcer d'office l'ouverture de la faillite figure bien au § 1^{er}, dernier alinéa. Si le but est d'étendre le champ d'application de cette disposition au § 2, il est indiqué de faire du dernier alinéa du § 1^{er} un paragraphe distinct.

6) Le § 3 prévoit que le jugement est notifié conformément à l'article 26, § 3, ce qui signifie que le jugement qui rejette la demande est notifié au requérant.

De verwijzing naar artikel 26, § 3, lijkt fout. Wellicht moet van het vonnis kennis worden gegeven overeenkomstig artikel 26, § 2. Dat houdt in dat de schuldenaar de schuldeisers van het vonnis in kennis stelt binnen veertien dagen.

De kennisgeving overeenkomstig artikel 26, § 3, is in elk geval volstrekt zinloos voor een vonnis uitgesproken op grond van artikel 41, § 2. In dat geval spreekt de rechtbank zich immers ambtshalve uit en is er geen verzoeker.

Artikel 42

Het is niet duidelijk waarom in het eerste lid sprake is van « de met toepassing van de artikelen 24, § 2, of 38 bepaalde opschorting », en in het tweede lid van de opschorting verlengd « met toepassing van artikel 38 of 57 ».

Met toepassing van artikel 38 kan de opschorting immers alleen worden verlengd, weze het dat dit meermaals kan gebeuren.

Het volstaat derhalve in het eerste lid te schrijven: « de met toepassing van artikel 24, § 2, bepaalde opschorting ».

Artikel 43

« de faillissementswet » > « de faillissementswet van 8 augustus 1997. »

« Dit » > « Deze bepaling Dit artikel. »

Artikel 46

1) Paragraaf 1 bevat geen procedurevoorschriften voor de rechtbank, in tegenstelling tot paragraaf 2.

Is dat de bedoeling van de wetgever? Zou het niet raadzaam zijn om ook voor de procedure in paragraaf 1 te bepalen dat de rechtbank oordeelt op verslag van de gedelegeerd rechter, na de betrokken schuldeiser of beweerde schuldeiser en de schuldenaar te hebben gehoord?

2) Paragraaf 2 bepaalt dat elke schuldvordering in de opschorting gebracht op de lijst bedoeld in artikel 17, § 2, 7^o, eventueel gewijzigd met toepassing van § 3, door elke belanghebbende kan worden betwist.

Is die bepaling niet strijdig met paragraaf 5, die bepaalt dat geen enkel rechtsmiddel openstaat tegen het vonnis dat het voorlopig aanvaarde bedrag en de hoedanigheid van de schuldvordering bepaalt?

3) De procedure bedoeld in paragraaf 4 staat niet open voor een derde belanghebbende. Hoe wordt dat verschil in behandeling met de schuldenaar en de schuldeiser verantwoord?

4) Paragraaf 6: « de « de verbeterde gegevens. »

Artikel 47

1) Paragraaf 1: « « het dossier van de dossier van de procedure van gerechtelijke reorganisatie » »

2) Luidens paragraaf 3 bevat het bepalend gedeelte van het plan de te nemen maatregelen om de schuldeisers bedoeld in artikel 45 te voldoen.

La référence à l'article 26, § 3, semble erronée. Le jugement doit sans doute être notifié conformément à l'article 26, § 2, selon lequel le débiteur avise les créanciers du jugement dans les quatorze jours.

La notification conformément à l'article 26, § 3, n'aurait de toute façon aucun sens pour un jugement prononcé sur la base de l'article 41, § 2. Dans ce cas, en effet, le tribunal se prononce d'office et il n'y a pas de requérant.

Article 42

On ne perçoit pas clairement pourquoi l'alinéa 1^{er} parle du « sursis fixé par application des articles 24, § 2, et 38 », alors qu'il est question, dans l'alinéa 2, du sursis « prorogé par application des articles 38 ou 57 ».

En application de l'article 38, en effet, le sursis ne peut être que prorogé, fût-ce à plusieurs reprises.

Il suffit par conséquent d'écrire à l'alinéa 1^{er}: « le sursis fixé par application de l'article 24, § 2 ».

Article 43

« la loi sur les faillites » > « la loi du 8 août 1997 sur les faillites. »

« La présente disposition » > « Le présent article. »

Article 46

1) Contrairement au § 2, le § 1^{er} ne prévoit aucune règle de procédure pour le tribunal.

Est-ce bien là l'intention du législateur? Ne serait-il pas judicieux de prévoir également pour la procédure décrite au § 1^{er} que le tribunal statue sur rapport du juge délégué, après avoir entendu le créancier concerné ou le prétendu créancier et le débiteur?

2) Le § 2 dispose que toute créance sursitaire portée sur la liste visée à l'article 17, § 2, 7^o, telle que modifiée le cas échéant par application du § 3, peut être contestée par tout intéressé.

Cette disposition n'est-elle pas contraire au § 5, selon lequel le jugement qui détermine le montant et la qualité de la créance provisoirement admis n'est pas susceptible de recours?

3) La procédure visée au § 4 n'est pas ouverte à un tiers intéressé. Comment cette différence de traitement par rapport au débiteur et au créancier se justifie-t-elle?

4) § 6, dans le texte néerlandais: « de verbeterende gegevens. »

Article 47

1) § 1^{er}: « le dossier de la procédure de réorganisation judiciaire » > « le dossier de la réorganisation judiciaire »

2) Selon le § 3, la partie prescriptive du plan contient les mesures à prendre pour désintéresser les créanciers visés à l'article 45.

Maakt deze tekst niet beter melding van « de schuldeisers in de opschorting opgenomen op de lijst bedoeld in de artikelen 17, § 2, 7^o en 46 », zoals in artikel 53, eerste lid ?

Immers, de schuldeisers bedoeld in artikel 45 omvatten niet de schuldeisers die door de rechtbank overeenkomstig artikel 46 op de lijst worden ingeschreven. Toch zullen ook die schuldeisers kunnen stemmen over het plan (art. 54).

Artikel 53

« De schuldenaar informeert de vertegenwoordigers van de werknemers over de inhoud van het plan overeenkomstig de nadere regels bepaald bij artikel 49. » (art. 53, laatste lid).

Deze bepaling moet luiden als volgt: « De schuldenaar informeert de vertegenwoordigers van de werknemers, bedoeld in artikel 49, laatste lid, over de inhoud van het plan. »

Informeren overeenkomstig artikel 49 is immers niet mogelijk. Artikel 49, laatste lid, bevat wel de nadere regels van het horen van het personeel en vooral ook de regels voor het bepalen van wie het personeel kan vertegenwoordigen. Dat laatste is van belang voor artikel 53.

Artikel 54

De rechtbank hoort de gedelegeerd rechter, de schuldenaar en de schuldeisers.

De vertegenwoordigers van het personeel worden dus niet opgesomd tussen de te horen personen, ook al bepaalt de toelichting dat zij tijdens de zitting waarop tot de stemming wordt overgegaan, door de rechtbank worden gehoord ingeval zij zulks wensen (Stuk, Kamer, 2008-2009, 52-160/2, blz. 69).

Artikel 56

1) Er wordt niet bepaald wie hoger beroep kan instellen. De schuldenaar, de schuldeisers, de derde belanghebbenden, het personeel, de procureur des Konings, ... ?

2) Luidens de Nederlandse tekst wordt het verzoekschrift meegedeeld « aan de geïntimeerden, in voorkomend geval, aan hun advocaat. »

Luidens de Franse tekst wordt het meegedeeld « *aux parties intimées et, le cas échéant, à leur avocat.* »

Dat is niet hetzelfde. Volgens de Nederlandse tekst ontvangen de geïntimeerden geen verzoekschrift als ze een advocaat hebben, volgens de Franse tekst wel.

Artikel 58

Aangezien het wetsontwerp terzake niets bepaalt, kunnen rechtsmiddelen worden aangewend tegen het vonnis dat het plan intrekt.

Schort hoger beroep de uitspraak op? Neen, want artikel 5, eerste lid, bepaalt dat alle beslissingen van de rechtbank bedoeld in deze wet uitvoerbaar bij voorraad zijn.

Is het evenwel coherent dat het beroep tegen een vonnis dat de homologatie van het plan weigert, de uitspraak wel opschort (art.

Ne vaudrait-il pas mieux écrire « les créanciers sursitaires portés sur la liste visée aux articles 17, § 2, 7^o, et 46 », comme dans l'article 53, alinéa 1^{er} ?

En effet, les créanciers visés à l'article 45 n'incluent pas les créanciers qui sont inscrits sur la liste par le tribunal, conformément à l'article 46. Pourtant, ces créanciers pourront eux aussi voter sur le plan (art. 54).

Article 53

« Le débiteur informe les représentants des travailleurs du contenu du plan, selon les modalités prévues à l'article 49. » (art. 53, dernier alinéa).

Cette disposition doit être rédigée comme suit: « Le débiteur informe les représentants des travailleurs visés à l'article 49, dernier alinéa, du contenu du plan. »

En effet, l'information en question n'est pas possible en vertu de l'article 49. Ce que cet article prévoit, en revanche, en son dernier alinéa, ce sont les règles suivant lesquelles le personnel est entendu et surtout les règles qui président à la désignation des personnes qui peuvent représenter le personnel. Ce dernier point est important pour l'article 53.

Article 54

Le tribunal entend le juge délégué, le débiteur et les créanciers.

Les représentants du personnel ne sont donc pas énumérés parmi les personnes à entendre, même s'il est précisé dans le commentaire qu'ils pourront être entendus par le tribunal lors de la séance de vote, s'ils le souhaitent (doc. Chambre, 2008-2009, 52-160/2, p. 69).

Article 56

1) On ne précise pas qui peut interjeter appel. Le débiteur, les créanciers, les tiers intéressés, le personnel, le procureur du Roi, ... ?

2) Selon le texte néerlandais, la requête est notifiée « *aan de geïntimeerden, in voorkomend geval, aan hun advocaat.* »

Le texte français dit que la requête est notifiée « *aux parties intimées et, le cas échéant, à leur avocat.* »

La signification est différente. D'après le texte néerlandais, les parties intimées ne reçoivent pas la requête si elles ont un avocat alors que, selon le texte français, elles la reçoivent.

Article 58

Le projet de loi étant muet sur ce point, le jugement portant révocation du plan est susceptible de recours.

L'appel est-il suspensif? Non, car, aux termes de l'article 5, alinéa 1^{er}, « toutes les décisions du tribunal prévues dans la présente loi sont exécutoires par provision. »

Est-il logique néanmoins que l'appel formé contre un jugement refusant l'homologation du plan soit suspensif (art. 56) et que

56), en het beroep tegen een vonnis dat het plan intrekt, de uitspraak niet opschort (art. 58)?

Artikel 59

Overeenkomstig § 2, eerste lid, 2^o, kan de overdracht onder gerechtelijk gezag worden bevolen in de volgende gevallen :

— de rechtbank verwierp de vordering tot het openen van de procedure met toepassing van artikel 23;

— de rechtbank beval de vroegtijdige beëindiging van de procedure met toepassing van artikel 41;

— de rechtbank trok het reorganisatieplan in met toepassing van artikel 58.

De overdracht kan bijgevolg niet worden bevolen in andere, soms zeer gelijkaardige situaties :

— de schuldeisers keurden het reorganisatieplan niet goed met toepassing van artikel 54;

— de rechtbank weigerde de homologatie van het reorganisatieplan met toepassing van artikel 55.

Hoe verantwoordt men dit verschil in behandeling? De overdracht kan in deze twee gevallen ook niet worden gevorderd op grond van § 2, eerste lid, 1^o: die bepaling laat de vordering tot overdracht weliswaar toe wanneer de schuldenaar zich in staat van faillissement bevindt, doch zonder een procedure van gerechtelijke reorganisatie te hebben aangevraagd. Dat laatste heeft hij in deze twee gevallen echter wel gedaan.

Artikel 60

Zie de opmerking onder artikel 38.

Artikel 61

§ 5, eerste lid, tweede zin :

Nederlandse tekst: « Met de voorgenomen overdracht worden in dit artikel onder meer de overdracht zelf, de lijst van de overgenomen of over te nemen werknemers, het lot van de arbeidsovereenkomsten, de vastgestelde arbeidsvoorwaarden en de schulden bedoeld. »

Franse tekst: « Par le transfert projeté, on entend dans le présent article, outre le transfert même, la liste des travailleurs à reprendre ou repris, le sort des contrats de travail, les conditions de travail fixées et les dettes. »

De woorden « onder meer » zijn niet vertaald in het Frans en moeten worden weggelaten.

Artikel 64

De rechtbank hoort de opmerkingen van « de vertegenwoordigers van het personeel die zich aanbieden ».

Hoe wordt bepaald of iemand een vertegenwoordiger van het personeel is? Stelt iedere rechtbank autonoom criteria vast?

L'appel formé contre un jugement portant révocation du plan ne le soit pas (art. 58)?

Article 59

Conformément au § 2, alinéa 1^{er}, 2^o, le transfert peut être ordonné sous autorité de justice dans les cas suivants :

— le tribunal a rejeté la demande d'ouverture de la procédure par application de l'article 23;

— le tribunal a ordonné la fin anticipée de la procédure par application de l'article 41;

— le tribunal a révoqué le plan de réorganisation par application de l'article 58.

Par conséquent, le transfert ne peut pas être ordonné dans d'autres situations, parfois très semblables :

— les créanciers n'ont pas approuvé le plan de réorganisation en application de l'article 54;

— le tribunal a refusé l'homologation du plan de réorganisation en application de l'article 55.

Comment expliquer cette différence de traitement? Dans ces deux cas de figure, le transfert ne peut pas non plus être demandé en vertu du § 2, alinéa 1^{er}, 1^o: cette disposition autorise certes la demande de transfert lorsque le débiteur est en état de faillite, mais sans qu'il ait demandé l'ouverture d'une procédure de réorganisation judiciaire. Or, c'est ce qu'il a fait dans les deux cas précités.

Article 60

Voir l'observation relative à l'article 38.

Article 61

§ 5, alinéa 1^{er}, deuxième phrase :

Texte néerlandais: « Met de voorgenomen overdracht worden in dit artikel onder meer de overdracht zelf, de lijst van de overgenomen of over te nemen werknemers, het lot van de arbeidsovereenkomsten, de vastgestelde arbeidsvoorwaarden en de schulden bedoeld. »

Texte français: « Par le transfert projeté, on entend dans le présent article, outre le transfert même, la liste des travailleurs à reprendre ou repris, le sort des contrats de travail, les conditions de travail fixées et les dettes. »

Les mots « onder meer » n'ont pas d'équivalent dans le texte français et doivent être supprimés.

Article 64

Le tribunal entend en leurs observations « les représentants du personnel qui se présentent ».

Comment détermine-t-on si une personne est un représentant du personnel? Chaque tribunal fixe-t-il des critères de manière autonome?

Artikel 71

1) De Koning bepaalt luidens § 2 de regels en de barema's die van toepassing zijn op de gerechtsmandatarissen aangewezen met toepassing van de artikelen 27 en 60.

Waarom vermeldt deze bepaling niet de gerechtsmandatarissen aangewezen met toepassing van artikel 14? Immers, luidens de toelichting heeft artikel 71 een algemene strekking en heeft het betrekking op alle gevallen waarin in de wet een gerechtsmandataris wordt aangesteld (Stuk, Kamer, 2007-2008, 160/2, blz. 79).

2) Paragraaf 3, tweede lid, eerste zin: «De gerechtsmandataris stelt zijn verzoek in bij verzoekschrift.»

Deze zin voegt niets toe aan § 3, eerste lid, en kan worden weggelaten.

3) De gerechtsmandataris en de schuldenaar worden gehoord in raadkamer. Waarom niet de belanghebbende derde, indien hij de vordering heeft ingesteld?

Artikel 72

Luidens de Nederlandse tekst van het eerste lid, 3^o, is de schuldenaar strafbaar indien hij wetens en willens een of meer schuldeisers heeft weggelaten uit de lijst van schuldeisers.

Luidens de Franse tekst is hij strafbaar indien hij wetens en willens een of meer weglatingen heeft gedaan in de lijst van schuldeisers («*s'il a fait sciemment une ou plusieurs omissions dans la liste des créanciers*»).

Dat is niet hetzelfde.

Volgens de Franse tekst is de schuldenaar ook strafbaar indien hij andere gegevens uit de lijst heeft weggelaten, zoals de bijzondere vermelding van de hoedanigheid van buitengewone schuldeiser in de opschorting. Volgens de Nederlandse tekst is de schuldenaar alleen strafbaar indien hij een schuldeiser uit de lijst weglaat.

Artikel 77

In het 2^o is sprake van «de dag van de inleiding van het verzoekschrift».

Verzoekschriften worden niet ingeleid, maar neergelegd. Procedures worden ingeleid.

Artikel 80

1) Deze wijziging van de faillissementswet verleent een bevoegdheid aan «de voorzitter van de rechtbank».

Van welke rechtbank?

Hier moet worden gepreciseerd dat het gaat om de voorzitter van de rechtbank van koophandel. Het gebruik van het woord «rechtbank» als definitie voor «rechtbank van koophandel» geldt immers alleen voor de wet betreffende de continuïteit van de ondernemingen en niet voor de faillissementswet.

2) Dit artikel vervangt het woord «koopman» in artikel 8, eerste lid, van de faillissementswet door de woorden «de koopman of de handelsvennootschap».

Article 71

1) Aux termes du § 2, le Roi arrête les règles et barèmes applicables aux mandataires de justice désignés par application des articles 27 et 60.

Pourquoi cette disposition ne mentionne-t-elle pas les mandataires de justice désignés en application de l'article 14? En effet, d'après le commentaire, l'article 71 a une portée générale et vise tous les cas où, dans la loi, un mandataire de justice est désigné (doc. Chambre, 2007-2008, 160/2, p. 79).

2) Paragraphe 3, alinéa 2, première phrase: «Le mandataire de justice forme sa demande par requête.»

Cette phrase n'ajoute rien au § 3, alinéa 1^{er}, et peut être supprimée.

3) Le mandataire de justice et le débiteur sont entendus en chambre du conseil. Pourquoi pas le tiers intéressé, s'il a fait la demande?

Article 72

Aux termes du texte néerlandais de l'alinéa 1^{er}, 3^o, «*is de schuldenaar strafbaar indien hij wetens en willens een of meer schuldeisers heeft weggelaten uit de lijst van schuldeisers*».

Selon le texte français, le débiteur est punissable «s'il a fait sciemment une ou plusieurs omissions dans la liste des créanciers».

La signification est différente.

Selon le texte français, le débiteur est également punissable s'il a omis de faire figurer d'autres données sur la liste, comme la mention spécifique de la qualité de créancier sursitaire extraordinaire, alors que, selon le texte néerlandais, le débiteur n'est punissable que s'il a omis de mentionner un créancier dans la liste.

Article 77

Au 2^o, il est question de «la date de l'introduction de la requête».

Or, les requêtes ne sont pas introduites mais déposées. Ce sont les procédures qui sont introduites.

Article 80

1) Cette modification de la loi sur les faillites confère une compétence au «président du tribunal».

De quel tribunal?

En l'espèce, il convient de préciser qu'il s'agit du président du tribunal de commerce. En effet, l'utilisation du mot «tribunal» pour désigner le «tribunal de commerce» vaut uniquement pour la loi relative à la continuité des entreprises et non pour la loi sur les faillites.

2) Cet article remplace les mots «le commerçant» mentionnés à l'article 8, alinéa 1^{er}, de la loi sur les faillites par les mots «le commerçant ou la société de commerce».

Het woord «koopman» komt echter ook voor in artikel 8, derde lid. Moet dezelfde vervanging daarin ook worden aangebracht?

Artikel 81

Een koopman is verplicht, binnen een maand nadat hij heeft opgehouden te betalen, daarvan aangifte te doen ter griffie van de bevoegde rechtbank.

Die verplichting wordt voortaan opgeschort vanaf de neerlegging van een verzoekschrift tot gerechtelijke reorganisatie, zolang de opschorting verleend krachtens de artikelen 24, 38 en 60 duurt.

Moet hier niet ook de opschorting verleend krachtens artikel 57 worden vermeld? (zoals dit bijvoorbeeld ook in artikel 42 gebeurt)

Artikel 82

1) De griffier moet voortaan de Kruispuntbank van Ondernemingen in kennis stellen van de vonnissen die een procedure van gerechtelijke organisatie sluiten of een reorganisatieplan intrekken.

Waarom niet ook van vonnissen die een homologatie van het reorganisatieplan weigeren?

2) Is een vonnis dat de opschorting beëindigt (art. 41, §2), gelijk te schakelen met een vonnis dat de procedure van gerechtelijke organisatie sluit? Moet een vonnis dat de opschorting beëindigt, ook worden meegedeeld aan de Kruispuntbank van Ondernemingen?

Artikel 86

« waardeverminderingen en provisies » > « waardeverminderingen en voorzieningen »

« Voorzieningen » is de term die wordt gebruikt in het Wetboek van de inkomstenbelastingen, bijvoorbeeld ook in de verwijzingen naar artikel 48 (zie de artikelen 184 en 211 WIB). Een vervanging van het woord « voorzieningen » door « provisies » vergt ook een wijziging van deze artikelen.

Artikel 88

Dit artikel biedt de Koning de mogelijkheid de wetten in overeenstemming te brengen met « de terminologie en de verwijzingen van deze wet ».

1) Deze bepaling moet luiden als volgt (zie echter ook het tekstvoorstel onder punt 2):

« De Koning kan de terminologie en de verwijzingen van de geldende wetten in overeenstemming brengen met deze wet. »

Het is immers niet duidelijk hoe de Koning de wetten in overeenstemming kan brengen met de verwijzingen van deze wet.

2) Het is raadzaam de Koning te verplichten deze opdracht te vervullen in plaats van Hem daartoe de mogelijkheid te bieden. Er zijn immers talrijke wettelijke bepalingen die onwerkbaar worden indien zij niet zijn aangepast op het ogenblik waarop deze wet in werking zal treden.

Or, le mot « commerçant » figure aussi à l'alinéa 3 de l'article 8. Ne faut-il pas y opérer le même remplacement ?

Article 81

Tout commerçant est tenu, dans le mois de la cessation de ses paiements, d'en faire l'aveu au greffe du tribunal compétent.

Cette obligation est désormais suspendue à compter du dépôt d'une requête en réorganisation judiciaire, aussi longtemps que dure le sursis accordé en vertu des articles 24, 38 et 60.

Ne faut-il pas mentionner ici aussi la suspension accordée en vertu de l'article 57 (comme cela est prévu aussi à l'article 42, par exemple) ?

Article 82

1) Le greffier est désormais tenu de communiquer à la Banque-Carrefour des Entreprises les jugements clôturant une procédure de réorganisation judiciaire ou révoquant un plan de réorganisation.

Pourquoi cela ne vaut-il pas aussi pour les jugements refusant l'homologation du plan de réorganisation ?

2) Un jugement ordonnant la fin du sursis (art. 41, §2) peut-il être assimilé à un jugement clôturant la procédure de réorganisation judiciaire? Un jugement ordonnant la fin du sursis doit-il aussi être communiqué à la Banque-Carrefour des Entreprises ?

Article 86

« waardeverminderingen en provisies » > « waardeverminderingen en voorzieningen »

« Voorzieningen » est le terme utilisé dans le Code des impôts sur les revenus et aussi, par exemple, dans les références à l'article 48 (voir les articles 184 et 211 du CIR). Si on remplace le mot « voorzieningen » par le mot « provisies », on devra le faire aussi dans ces articles.

Article 88

Cet article habilite le Roi à mettre les lois en concordance avec « la terminologie et les références de la présente loi ».

1) Cette disposition doit être rédigée comme suit (voir toutefois aussi le texte proposé au point 2):

« Le Roi peut mettre la terminologie et les références des lois en vigueur en concordance avec la présente loi. »

On voit mal, en effet, comment le Roi pourrait mettre les lois en concordance avec les références de la loi en projet.

2) Il conviendrait d'obliger le Roi à accomplir cette tâche plutôt que de L'y habiliter. En effet, de nombreuses dispositions légales deviendraient inapplicables si elles n'étaient pas adaptées au moment de l'entrée en vigueur de la loi en projet.

Bij wijze van voorbeeld :

De artikelen 48 en 48/11 van de wet van 9 juli 1975 betreffende de controle der verzekeringsondernemingen

Artikel 78, § 2, van de wet van 12 juni 1991 op het consumentenkrediet

De artikelen 109/6 en 109/7 van de wet van 22 maart 1993 op het statuut van en het toezicht op de kredietinstellingen

Tekstvoorstel :

« De Koning brengt de terminologie en de verwijzingen van de geldende wetten in overeenstemming met deze wet. »

Artikel 89

De wet van 17 juli 1997 op het gerechtelijk akkoord wordt opgeheven, onder voorbehoud van de toepassing ervan op de procedures van gerechtelijk akkoord die lopen « op het ogenblik van de inwerkingtreding van deze wet ».

Deze wet zal echter op verschillende ogenblikken in werking treden :

1. Artikel 90 treedt in werking tien dagen na de bekendmaking van de wet in het *Belgisch Staatsblad*.

2. De andere artikelen treden in werking op een door de Koning te bepalen datum (waarbij artikel 61 niet in werking kan treden voor 1 januari 2009).

Wanneer wordt de wet van 17 juli 1997 opgeheven ? Tien dagen na de bekendmaking van deze wet of op de dag van de inwerkingtreding van de andere artikelen ?

Artikel 90

« Artikel 61 van deze wet kan ... » > « Artikel 61 kan ... »

À titre d'exemples :

Les articles 48 et 48/11 de la loi du 9 juillet 1975 relative au contrôle des entreprises d'assurances

L'article 78, § 2, de la loi du 12 juin 1991 relative au crédit à la consommation

Les articles 109/6 et 109/7 de la loi du 22 mars 1993 relative au statut et au contrôle des établissements de crédit

Texte proposé :

« Le Roi met la terminologie et les références des lois en vigueur en concordance avec la présente loi. »

Article 89

La loi du 17 juillet 1997 relative au concordat judiciaire est abrogée, sous réserve de son application aux procédures en concordat judiciaire en cours « au moment de l'entrée en vigueur de la présente loi ».

Or, certaines dispositions de la loi en projet entreront en vigueur à des moments différents :

1. L'article 90 entrera en vigueur dix jours après la publication de la loi au *Moniteur belge*.

2. Les autres articles entreront en vigueur à la date fixée par le Roi (étant entendu que l'article 61 ne pourra pas entrer en vigueur avant le 1^{er} janvier 2009).

Quand la loi du 17 juillet 1997 sera-t-elle abrogée ? Dix jours après la publication de la loi en projet ou le jour de l'entrée en vigueur des autres articles ?

Article 90

« Artikel 61 van deze wet kan ... » > « Artikel 61 kan ... »